

# FEMMES

Novembre 2021  
n°228

MODE

## Autumn Vibes

WISHLIST

BIJOUX :  
GOLD / GREEN

FINANCE

L'IMPORTANCE  
DE FINANCER  
SA RETRAITE EN  
TANT QUE FEMME

BIEN ÊTRE

STRESS  
À DOMICILE

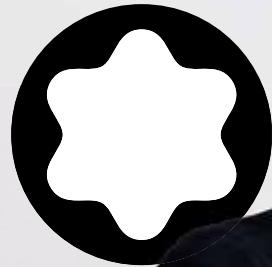
BEAUTÉ

COIFFÉ DÉCOIFFÉ:  
AUDACE VINTAGE  
ET RÉBELLION  
DÉSTRUCTURÉE



00228  
9 777739 93307  
Barcode

**MONTBLANC**



# WHAT MOVES YOU, MAKES YOU\*

Cillian Murphy et son StarWalker UltraBlack.  
Révèle son art, page après page.

\*Vous êtes ce qui vous inspire.

Boutique Montblanc Luxembourg  
31 Grand'rue L-1661 Luxembourg

## BIEN VIVRE ENSEMBLE

Un petit air de fête sévit dans le pays. La raison ? Un retour progressif à une vie « normale », sous condition de Covid Check, permet à tout un chacun de redécouvrir la vie sociale et de profiter de rapports humains qui ont fait défaut tout au long de la pandémie.

Les restaurateurs soufflent, les clients sont de retour, d'autres entités n'en ont pas eu la possibilité. Les uns ont été aidés, les autres très peu...

La campagne de vaccination s'essouffle... Si se faire vacciner ou pas, relève de la liberté de chacun, les repas entre amis ou en famille, à l'instar de la politique, sont animés par la tension et la défiance qui existent entre les personnes vaccinées et les anti-vax. Ainsi que leur propension commune à vouloir convaincre la partie adverse.

Les complotistes, eux, mènent une véritable « chasse aux sorcières » qui jette le discrédit sur les institutions publiques. Ils prétendent que le virus a été créé en laboratoire, ou que les antennes 5G sont responsables de la pandémie, et que les statistiques sur les décès sont trafiquées par les autorités... Sans oublier la puce électronique qui est injectée... « Si vous analysez ce qu'ils disent et que vous constatez qu'ils ne sont pas tout à fait logiques ou cohérents, ou qu'ils ne se basent pas sur des preuves, alors vous pouvez être certain que c'est une théorie du complot et non un vrai complot. » Stephan Lewandowsky, chercheur en sciences cognitives.  
Université de Bristol.

Tolérance, liberté, respect, ouverture sont quelques-unes des valeurs du bien vivre ensemble. Elles doivent rester en mémoires des vaccinés, des anti-vax et des complotistes.

Excellente lecture.

---

MARIA PIETRANGELI, RÉDACTRICE EN CHEF

# SOMMAIRE

Novembre  
n° 228



**COUVERTURE**  
Marque : A.P.C. FW 21  
Photographe : Tim Elkaïm



**INTERVIEW MODE**  
**P.30**

©Age Paris



**20200**  
**EXEMPLAIRES**  
**CERTIFIÉ CIM**



## 01. MODE

### BILLET DE LA RÉDAC' / 06

#### MODE / 08

Autumn vibes...

#### NEWS MODE / 28

#### INTERVIEW MODE / 30

#### DRESS CODE / 34

#### WISHLIST / 36

## 02. MAGAZINE

#### L'INTERVIEW DU MOIS / 40

#### BUSINESS / 42

L'avenir des centres commerciaux luxembourgeois

#### FINANCE / 46

L'importance de financer sa retraite en tant que femme

#### DOSSIER GREEN / 52

Jardins collectifs:  
un concept moderne  
né il y a plus de 150 ans

#### DOSSIER / 56

Youth for climate  
Luxembourg : «Notre société  
joue son avenir au loto»

#### NEWS SOCIÉTÉ / 60

#### DOSSIER IT / 62

Datacenters :  
forteresses stratégiques  
des données

**03. ART DE VIVRE****SAVE THE DATE / 66****BOOKS / 72****INTÉRIEUR / 74****MOODBOARD / 78****RECETTE / 80****NEWS FOOD / 82****48H à Strasbourg / 86****HOROSCOPE / 114****04. WELLNESS****BEAUTÉ / 88**Coiffé décoiffé:  
audace vintage et rébellion  
déstructurée**BEAUTY CASE / 92****L'AVIS DE LA RÉDAC / 94****BIEN ÊTRE / 96**

Stress à domicile

**NEWS HEALTHY / 98****05. TRIBU****WE ARE FAMILY / 100**Conseils et idées  
pour éveiller ses  
enfants à l'écologie**MODE ENFANT / 104**

Parés pour l'aventure !

**NEWS KIDS / 112***oymg***DIRECTRICE ET RÉDACTRICE EN CHEF**  
Maria Pietrangeli**ASSISTANTE**  
Cécile Genay**RÉGIE PUBLICITAIRE**  
WAT Éditions Sàrl**DIRECTRICE COMMERCIALE**  
Julie Kieffer**CONSEILLERS EN COMMUNICATION**  
Aymeric Grosjean / Margaux Lagarde  
Kevin Martin**STUDIO DE CRÉATION**  
WAT Éditions Sàrl**DESIGN GRAPHIQUE**  
Dorothée Dillenschneider**RÉDACTEURS**Marc Auxenfans / Fabrice Barbier  
Lisa Beys / Magali Eylenbosch  
Godefroy Gordet / Fabien Grasser / Aurélie Guyot  
Alissia Lejeune / Maria Pietrangeli  
Jeanne Renaud / Mathieu Rosan  
Karine Sitarz**SOCIÉTÉ ÉDITRICE**WAT Éditions Sàrl  
74, rue Ermesinde L-1469 Luxembourg  
Tél.: +352 26 45 85 86  
redaction@femmesmagazine.luToute reproduction de ce magazine,  
même partielle, est interdite.

# Billet de la rédac'

TEXTE : ALISSIA LE JEUNE

Ce dernier mois, nous avons survécu à Mercure Rétrograde à la rédaction, malgré quelques pannes d'ordinateurs et de radiateurs.

Nous sommes tellement contents d'avoir déjoué les astres, qu'il nous a pris l'envie de vous raconter notre vie sur cette page.

Rien d'exceptionnel en somme, juste quelques nouvelles de ce qui se passe chez nous, avant d'arriver chez vous.

Amicalement,

La Rédac'

# 139

*bougies ont été soufflées  
à la rédaction le mois dernier.  
On ne dira pas qui a eu le  
plus gros gâteau... Joyeux  
anniversaire à Cécile, Julie  
et Maria, les wonder women  
de la Rédac'...*

**ENTENDU  
À LA RÉDAC'**

“

**La Scandinavie  
c'est un pays dont  
on n'entend pas  
beaucoup parler**

”

## TINDER, BALANCE & CO.

« Moien ! » (Avec un bel accent haut-savoyard). Je me rends compte que n'avons pas encore été présentés, niveau politesse on repassera. Alors voilà, je me lance la première et je vous assure que c'est aussi flippant que d'envoyer le premier message sur une application de rencontre. Un jour, j'ai installé Tinder, un mec m'a écrit, j'ai désinstallé Tinder. Je suis aussi sauvage que ça. Apparemment, ce serait de la faute des planètes. Je suis lion, de la vraie trempe d'un lionceau qui se prend pour le roi, mais qui a les griffes coincées dans la moquette. Un chat quoi. Vous vous dites, mon dieu, sur qui on est tombés encore ? Après la dernière journaliste et sa passion pour la bière et les frites belges, nous voilà avec une dingo qui nous parle savane et astro. Qu'est-ce qu'ils fichent chez Femmes au recrutement ? Eh bien, pour votre gouverne, sachez que je portais un masque lors de mon entretien, et c'est très dur de juger quelqu'un sur la moitié de sa tête à moins de s'appeler Lucifer Morningstar avec son fameux « dites-moi ce que vous désirez ? » droit dans les yeux (cf. Netflix). J'aurais sûrement répondu 10K par mois, un château en Espagne et un jet de fonction, mais personne ne m'a demandé. Alors, comme tout le monde je me paie les bouchons ou les trains annulés pour cause d'inondations.

Je dois aimer ça, parce que je reviens tous les jours. D'un autre côté, il faut dire qu'il n'y a pas beaucoup d'endoits où on est accueilli avec du gâteau, des bulles, des montages photos pour son anniversaire et des canulars téléphoniques pour tester des sextoys. Véridique. Aussi vrai que - petit moment fleur bleue (c'est tout moi ça) -, la découverte d'une équipe aussi drôle que bienveillante. Des généreux qui règlent les galères en deux deux. Sans me lancer de fleurs, je l'avais un peu senti. Eh oui, je dois vous avouer un toc qui ne me rend pas plus équilibrée. Quand je rencontre de nouvelles personnes, je leur demande direct leur date de naissance, pour les scanner façon astrologue du dimanche. Vais-je enfin bien m'entendre avec un Poisson ou continuer de me méfier des Scorpions ? Zeus merci, notre bureau est peuplé de Balances ! Je suis un aimant à Balance. Elles rassemblent, soudent les équipes et diffusent des bonnes vibes dans un bureau. Horoscope validé par notre astrologue Hélène Mack : « la Balance respire pour l'unité, le partage et la communication ». Heureusement, parce que chez Femmes c'est bien le crédo de la maison.

Du coup je vous ai dit que j'étais la nouvelle journaliste ? Adi.

A N N A M A R I A  
**CAMMILLI**  
F I R E N Z E



Bijouterie  
**HOFFMANN**

1, coin Grand-rue  
L-6730 Grevenmacher  
Tél.: 75 02 36

# AUTUMN |> VIBES..:

Il a fait froid, il a fait moche, et vous hésitez à ressortir bombers et parkas, un peu freinées par la nostalgie d'un été qui n'a pas vraiment existé. Bonne nouvelle, l'hiver s'avance à grands pas et vos manteaux reviennent couvrir vos arrières pour de bon. Faites de la place dans le dressing pour accueillir du matelassé moelleux, de la fausse fourrure toute douce, ou un trench oversize infiniment chic. Cette pièce indispensable dit tout de vous, et derrière chaque manteau se cache une femme qui a du goût.

---

TEXTE & SÉLECTION : ALISSIA LEJEUNE





VERO MODA





# C&A

Tricots  
durables  
à partir de  
24,99€



CRÉÉ AVEC  
DES MATIÈRES  
RECYCLÉES

#  
**wear  
the  
change**



Offre valable dans les magasins en Belgique et au Grand-Duché de Luxembourg jusqu'à épuisement du stock. L'offre et la disponibilité des articles peuvent varier selon le magasin.  
E.R. : Eva Van Elst, Jean Monnetlaan 1, B-1804 Vilvoorde.  
Pour en savoir plus : [www.c-a.com/wearthechange](http://www.c-a.com/wearthechange)



**CLAUDIE PIERLOT**



**MAX MARA**



**TERRE BLEUE**



**GANT**

# EST LE BONHEUR ?

DE QUELLE COULEUR

COLOR WELLNESS

CONSEIL EN IMAGE  
HAUT EN COULEUR

Vous désirez prendre soin de vous ou chouchouter vos proches ?



**Les chèques-cadeaux de Noël**  
vous assurent une dose de sérénité  
à l'approche des fêtes.



*Une orientation vers les couleurs qui vous font du bien au quotidien et vous mettent en valeur.*

*Un accompagnement pas à pas pour découvrir votre féminité et votre beauté innée grâce à l'étude des couleurs.*

*Une séance coaching pour mettre en avant les qualités que vous n'osez pas dévoiler.*

*Des conseils pour choisir le manteau qui vous accompagnera cet hiver, tout en misant sur les couleurs.*



Tél. : 671 07 08 09  
[contact@color-wellness.com](mailto:contact@color-wellness.com)  
[www.color-wellness.com](http://www.color-wellness.com)



BALZAC PARIS



**MALIPARMI**



**ARKET**

# SPAZIO

MODE ET  
ACCESOIRES  
TENDANCES  
CENTRE-VILLE

NOUVELLE ADRESSE

36 GRAND RUE  
LUXEMBOURG-VILLE  
EN FACE DE NESPRESSO

NOUVEAU  
DÉPARTEMENT TEXTILE



**Freelance**  
les boots



**Arche**  
les bottines



**Babylon**  
collection  
hiver



**Repetto**  
le sac



**Freelance**  
les cuissardes

UNE QUESTION ?

Contactez-nous au 22 45 85 ou  
Retrouvez-nous sur instagram :  
@spaziomodalux

**SHON MOTT**





**COMMA**



**ATELIERS LIMPACH**  
BIJOUTERIE - HORLOGERIE

ONE MORE

BALMAIN

---

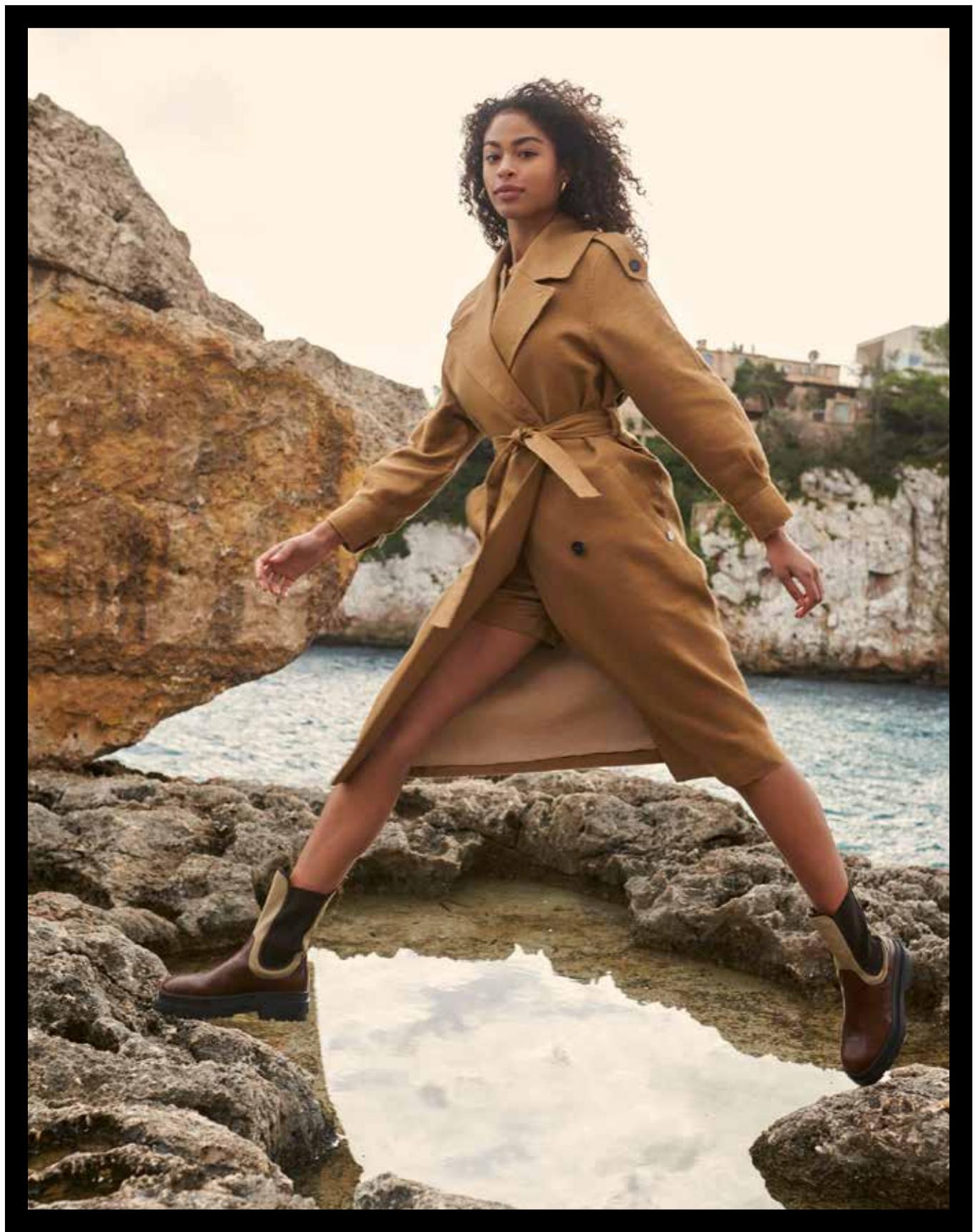
Découvrez notre e-shop  
et commandez les dernières tendances bijoux et montres

**WWW.LIMPACH.LU**

---

**ATELIERS LIMPACH**

1 Rue Théodore Eberhard  
L-1451, Luxembourg  
Tél : 44 47 34



**SCOTCH & SODA**

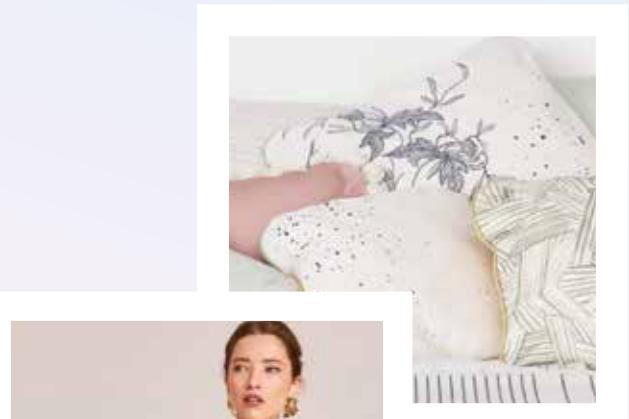
# RESET

La révolution éthique et responsable

Mode - Lifestyle - Beauté



**LA FÉE MARABOUTÉE**



Ouverture  
du 30 octobre  
au 31 décembre

**NOUVEAU  
POP-UP STORE  
CENTRE-VILLE DE  
LUXEMBOURG**



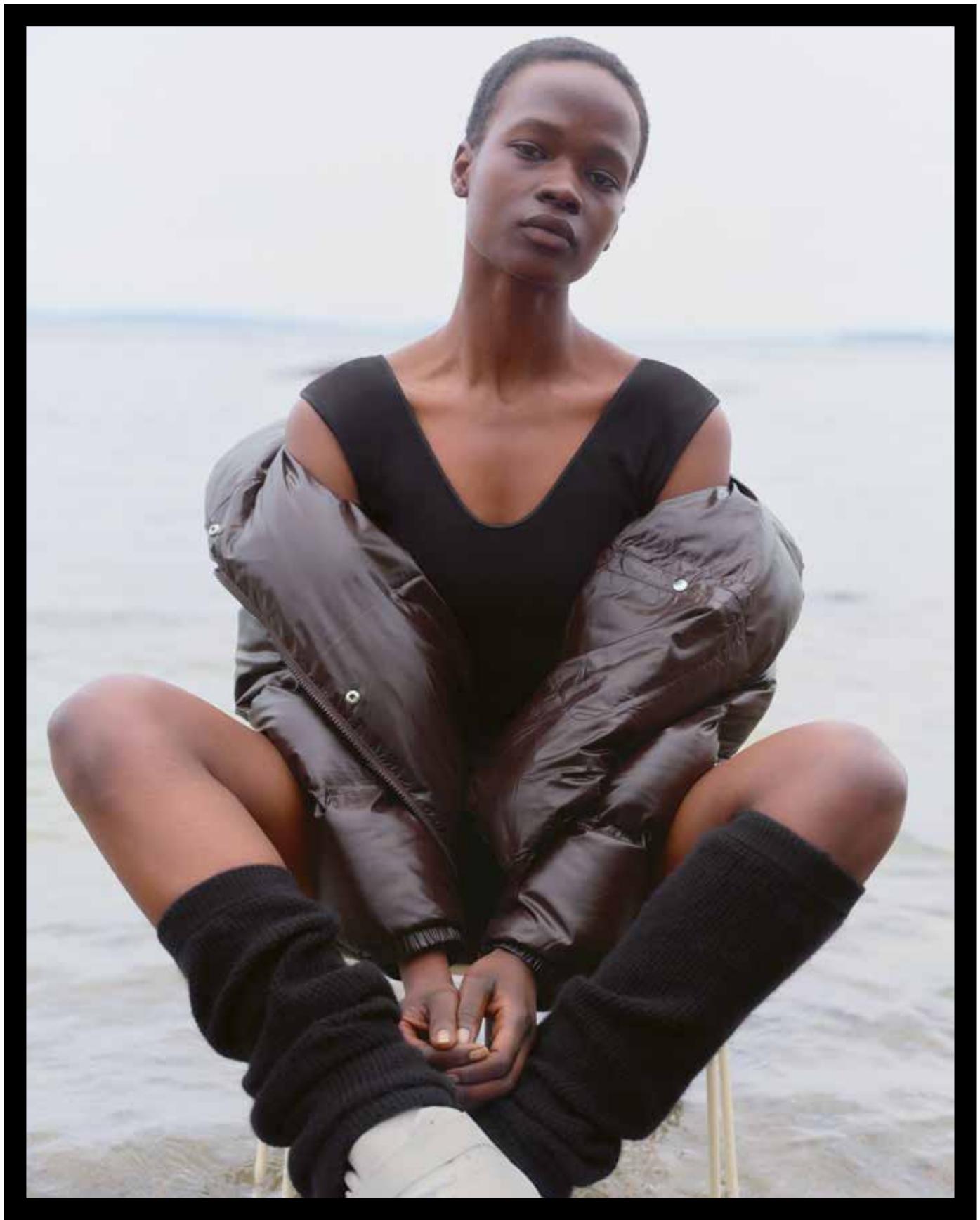
**38, rue Philippe II L-2340 Luxembourg**

Ouvert du mardi au vendredi de 11h à 18h  
et le samedi de 10h à 19h

**[www.reset.eco](http://www.reset.eco)**

Instagram : @reset.eco

Facebook : @reset.eco officiel



**FILIPPA K**





**MAJE**



## À KNOKKE-HEIST, LE SOLEIL BRILLE ET LES PORTES DES MAGASINS VOUS SONT TOUJOURS GRANDES OUVERTES.

À Knokke-Heist, le shopping n'a pas son pareil. Et il ne s'arrête pas, puisque les magasins sont également ouverts le dimanche et les jours fériés. Il y en a pour tous les goûts, de la simplicité rafraîchissante au raffinement haut de gamme. Imaginez le tout agrémenté d'un bon bol d'air marin et d'excellents restaurants. Que demander de plus ?

# News MODE

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE

## POST X FAIRTRADE: RETHINK YOUR CLOTHES

Zero, c'est le nombre de vêtement incinéré par POST Luxembourg en 2020. Dans le cadre de la campagne Rethink your clothes («repense tes vêtements»), les pièces usées sont offertes à des associations, tandis que les polos logotés des facteurs sont upcyclées dans les ateliers de la Fondation Autisme Luxembourg pour devenir des emballages de pots de miel. Les vêtements restants sont transformés en matériaux d'isolation en Allemagne. Pour la société qui collabore avec Fairtrade Lëtzebuerg depuis 2019, les vêtements de ses employés sont un vrai sujet qui mérite de s'y attarder et de développer des moyens financiers. Ainsi, POST Luxembourg remplace progressivement ses tenues de travail par des vêtements certifiés Fairtrade, produits à base de coton bio et fabriqués dans le respect de conditions de production et de travail équitables. En une année, le nombre de pièces commandées est passé de 6 000 à 9 000, avec notamment des chemises, des blouses et même des bonnets.

## BILLIE EILISH, EN MODE VÉGAN



© Billie Eilish / Instagram

Billie Eilish s'est illustrée depuis le début de l'année dans la lutte contre la cruauté animale. Si la chanteuse américaine est devenue une icône de la mode incontournable, elle a réussi à imposer ses valeurs aux géants qui voulaient collaborer avec elle.

Ainsi, l'interprète de 19 ans est apparue au MET Gala dans une robe signée Oscar de la Renta à une condition : que la maison de luxe arrête la commercialisation de la fourrure. Elle a également conçu deux modèles de baskets végans pour Nike. La Air Jordan 15 et la Air Jordan 1 AJKO fabriquées avec 20 % de matériaux recyclés. La dernière sortie de l'artiste a créé l'événement sur les réseaux sociaux, le lancement en novembre de sa fragrance. Dans une formule sans ingrédient d'origine animale et non testée sur les animaux, « Eilish » a un doux parfum automnal avec des notes fruitées, des épices douces, du cacao, de la vanille, de la fève de tonka et des senteurs boisées. Vegan de la tête aux pieds.



© Louis Vuitton

## LOUIS VUITTON, L'AUDACIEUX, SE RACONTE EN RÓMAN

À l'occasion du bicentenaire de la naissance de Louis Vuitton, la griffe française et les Éditions Gallimard publient un roman sur l'artisan, le créateur et l'audacieux. Avec sa plume alerte, Caroline Bongrand retrace l'histoire d'un jeune homme à la « tête dure », né sans rien, mais déterminé à faire sa place dans le monde. Louis est employé à 14 ans par le layetier-coffretier-emballeur renommé du faubourg Saint-Honoré, à Paris. Avec dextérité et ambition, le jeune garçon suit sa bonne étoile à travers la capitale haussmannienne. Il devient l'emballeur préféré de l'impératrice des Français Eugénie Montijo, mais aussi son fidèle ami. Sous le Second Empire, Louis Vuitton redouble de créativité pour créer des malles destinées à transporter les tenues les plus extravagantes pour les voyages les plus lointains.

Une édition reliée exclusive est disponible dans les magasins Louis Vuitton. Il est également disponible en version audio sur Audible, lu par Isabelle Huppert.



## AMAZON LANCE SON SERVICE D'ESSAYAGE GRATUIT À DOMICILE

« Prime Essayez avant d'acheter ». Voilà la dernière formule du géant Amazon pour permettre à ses abonnés de bénéficier des mêmes avantages qu'en magasin. Ça ne vous plaît pas ? Renvoyez votre article gratuitement. Ce système de vente en ligne a largement été favorisé par la pandémie en créant une nouvelle expérience de shopping hybride où les consommateurs naviguent entre boutiques physiques et shops en ligne. Avec ce service, les clients font leur shopping en un clic et ne paient que les vêtements qu'ils gardent. L'offre existe déjà chez d'autres grandes plateformes comme Zalando depuis 2017, Asos ou Etam. Si Amazon Fashion s'y met, l'expérience du shopping en ligne pourrait bien s'avérer redoutable pour les petites boutiques à l'avenir. Essayer son jean au calme dans son salon, c'est vrai que c'est tentant.

## LE PETIT DICO DE LA MODE ÉCOLO

**Consommation consciente, mode durable, recyclage ou production responsable, jusque-là les termes qui allient mode et écologie étaient plutôt compréhensibles. Désormais, anglicismes et contractions s'invitent dans notre société et notre vocabulaire. Il est temps de comprendre de quoi on parle ! Voici quelques mots d'avenir :**

○ **Upcycling:** littéralement, « recycler par le haut ». En bref cela veut dire « produire du neuf avec du vieux ». L'idée est de récupérer des pièces qu'on ne porte plus pour en créer une nouvelle qui aura souvent un autre usage.

○ **Fast fashion:** en opposition à la « slow fashion » qui se veut être une consommation plus responsable, la « fast fashion » fait référence aux marques de mode qui renouvellement

sans cesse leurs collections et les vendent à prix cassé. Cette surproduction cache souvent des conditions de travail désastreuses dans les pays sous-développés.

○ **Greenwashing:** il s'agit d'un procédé marketing utilisé par une marque à la base polluante, pour redorer son image et se donner une éthique écologique. Beaucoup de marques de la fast fashion ont recours à ces stratagèmes, mais lorsqu'on regarde les étiquettes, les vêtements sont toujours confectionnés en Chine.

○ **Produit conscious :** un produit socialement et écologiquement soutenable.

○ **Produit vegan :** un produit qui n'est pas d'origine animale ou issu de l'exploitation et des tests sur les animaux. Adieu la fourrure et le cuir.



# ÂGE

Mégane et Eva

# PARIS

**Place aux jeunes entrepreneuses et aux idées novatrices ! Mégane et Eva sont meilleures amies à la vie et meilleures alliées au travail. Toutes deux piquées de mode, d'ambition et de bonne consommation, elles se sont lancées cette année le défi de créer leur propre marque entièrement upcyclée. « Âge » est née d'une volonté d'entrer dans un Nouvel Âge, de moderniser du vintage et de transmettre un héritage. Rencontre avec Mégane, Eva et leur amour des tailleur.**

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE | PHOTOGRAPHIE : ÂGE PARIS

---

**Vous avez créé Âge début 2021, pour quoi était-ce une évidence de vous associer dans ce projet ?**

Nous sommes meilleures amies depuis que nous avons 5 ans, nous avons tout partagé ensemble, nous avons toujours été là l'une pour l'autre. Nous avions cette même envie d'entreprendre qui doit sûrement venir de notre éducation, et cette passion commune pour la mode. Alors on a décidé de se lancer ensemble avec un concept qui nous ressemble.

**Quel est le concept de votre marque ?**

Le concept de Âge est de recréer, prendre de l'ancien pour le transformer en quelque chose de tendance et de qualité, qui va durer dans le temps. Un produit âgé n'est pas forcément bon à être jeté, son âge fait sa richesse.

Âge c'est un nouveau tournant dans la mode, c'est du vintage qui devient un héritage.

**En travaillant des pièces anciennes, vous avez choisi de vous investir dans la mode durable, pourquoi ?**

Depuis plusieurs années, nous avons décidé d'arrêter de consommer de la « fast fashion ». Nous voulions consommer mieux, mais avec nos morphologies il nous fallait des heures et des heures de chine pour trouver un vêtement bien adapté.

Alors, nous avons commencé par fouiller dans les placards de nos pères et de nos grands-pères et de là on a eu beaucoup d'idées pour upcycler leurs vieux tailleur. Nous avons reçu des dons, beaucoup de pièces issues des vestiaires masculins, notamment des costumes, portés une seule fois.

**Un produit âgé n'est pas forcément bon à être jeté, son âge fait sa richesse**

Pour nous ce sont des pièces très qualitatives en termes de matière et de fabrication, alors nous trouvions dommage qu'elles finissent dans les relais de recyclage avec un tel potentiel.

**Quelles sont vos inspirations pour concevoir vos collections ?**

Nous nous inspirons de marques qui font de la mode durable comme Marine Serre



qui a introduit l'upcycling dans le marché du luxe. On adore également l'approche de Simon Porte Jacquemus, ou encore le travail de Salut Beauté et de Wear Marcia. Nous suivons des influenceuses dans cette tendance, qui, avec leurs vidéos rendent l'upcycling accessible à tous. On s'en inspire, mais de notre côté on apporte un réel savoir-faire, car ce n'est pas aussi simple de prendre un t-shirt, de le couper et de faire une petite piqûre. Au bout de deux lavages il ne va pas tenir. Sinon, nous nous inspirons des tendances et des envies des clientes. Nous voulons qu'elles puissent retrouver, chez nous, la chemise asymétrique qu'elles ont vue chez Louis Vuitton, Balenciaga ou Zara. Nous voulons évidemment que nos produits soient désirables.

#### **Comment vous positionnez-vous sur le marché de la mode durable très prisé des nouvelles marques ?**

Sur le marché de la mode durable nous sommes dans la case de l'upcycling. Nous ne faisons que ça, travailler des produits déjà finis qui sont notre matière première. Nous essayons vraiment de faire quelque chose de « portable ». C'est-à-dire que dans cette mouvance, on voit souvent des créations très originales, artistiques, voire excentriques. De notre côté, nous avons voulu créer une marque « normale » de prêt-à-porter avec des pièces qui nous plaisent, qui sont uniques tout en allant à différentes morphologies. Nous voulions répondre à une cliente qui souhaite une garde-robe in temporelle et non pas seulement une pièce un peu dingue qu'elle va mettre très peu.

#### **Quelles sont les pièces indispensables à notre dressing que nous pouvons retrouver chez vous ?**

Nous sommes parties du constat que nous avions toute besoin d'un tailleur pantalon, un tailleur jupe, un denim bien taillé, un blazer et une chemise. Nous proposons des vêtements qui se portent tous les

jours, mais dans un univers un peu décalé, workwear. Dans notre première collection nous avons des modèles phares qui fonctionnent très bien comme notre ensemble jupe, le bi-goût tailleur, le bi-goût chemise et la chemise crop. Nos modèles se déclinent dans différents tissus et dans plusieurs tailles. Nous faisons également une sélection vintage de sacs de luxe et de semi-luxe que l'on rénove ensuite.

“  
Ça peut paraître fou,  
mais le blazer peut se porter  
toute nue, sans lingerie

#### **Comment passez-vous d'une idée abstraite à une pièce unique ?**

La collection que nous proposons pour le moment est composée de pièces que nous avons nous-mêmes chinées. Notre processus de création part de ce que la pièce chinée va nous raconter. Par exemple, si nous trouvons une jolie chemise Cacharel, mais avec une énorme tache sur la manche, prête à être jetée alors qu'elle est canon, nous allons l'utiliser pour créer une chemise asymétrique, une crop chemise ou alors nous réutilisons un autre tissu pour en faire une chemise bicolore. Nous recevons aussi des demandes de sur-mesure.

#### **Vous chinez, vous imaginez, vous dessinez, mais qui produit ?**

Nous travaillons avec deux ateliers parisiens. Nous allons les voir avec nos pièces chinées et nos idées, nous dessinons et nous coupions ensemble, nous sommes dans une vraie collaboration. Ils réalisent les pièces avec un vrai savoir-faire, nous

faisons des retours d'essayages et au fur et à mesure, nous améliorons nos produits avec les avis de nos clientes.

#### **Vous avez participé à votre premier Pop-up store en octobre pour présenter votre collection, est-ce que ce type de vente éphémère et exclusive représente l'avenir de la mode ?**

Pour nous, les jeunes marques qui se lancent sur Internet, il est certain que cela représente l'avenir. C'est très dur de créer des coups de cœur sans pouvoir toucher ou essayer le vêtement. Ce concept des Pop-up store nous donne l'opportunité de rencontrer nos clients, mais également d'autres créateurs. Cela permet de mutualiser les investissements de toutes les jeunes marques qui n'ont pas les moyens de s'offrir une boutique à elles seules. Pour ce premier Pop-up, nous avons partagé l'espace avec une marque de bijoux, une marque de maroquinerie, une autre qui fait de l'unisexe. Il n'y a pas de concurrence, c'est un marché où il y a de la place et où il y a tant à faire. Ensemble nous créons une dynamique pour faire bouger les choses.

#### **Enfin, vous êtes passionnées de blazer, pouvez-vous nous dire comment il se porte cet automne ?**

Oh oui, c'est ma question préférée, j'ai beaucoup d'idées ! (Rires) Ça peut paraître fou, mais le blazer peut se porter toute nue, sans lingerie. Il se porte comme un top, fermé sans rien en dessous, mais juste avec de beaux bijoux, un petit short ou un pantalon flair noir et des escarpins pour la version soirée. Sinon, la version rock est très tendance cet automne avec des Track Boots, un short en jean à la Kate Moss, un petit t-shirt chiné en frites et hop, un blazer par-dessus. Eh oui, on ne fait pas du blazer pour rien, c'est notre pièce favorite ! ●

ice  
watch



CHANGE. YOU CAN.

[www.ice-watch.com](http://www.ice-watch.com)

# Purple CHIC

Purple is the new black ! Devenu aussi chic que la couleur la plus obscure, le violet s'est imposé en quelques années comme un must have en matière d'élégance. Pour une pièce aussi importante que le manteau, la version ultra-violette déclasse même le camel et le gris traditionnel. On l'associe à des pièces vintages, jean, imprimé damier et bottines à bouts carrés pour un look rétro très tendance !

TEXTE & SÉLECTION : ALISSIA LEJEUNE



*La base*



*à porter avec*



CORNER

BEAUTY



# Bubble COOL



## CORNER

### BEAUTY



Le violet se porte aussi en mode décontracté.

Les gros pulls en maille comfy ont la cote et sont encore plus réconfortants dans des teintes douces comme le mauve. On peut agrémenter son look de petites touches pop sur ses accessoires pour illuminer sa tenue et réveiller son teint. Une tenue effortless, mais un max de peps !

*La base*



*à porter avec*



# (Or)IGINAL

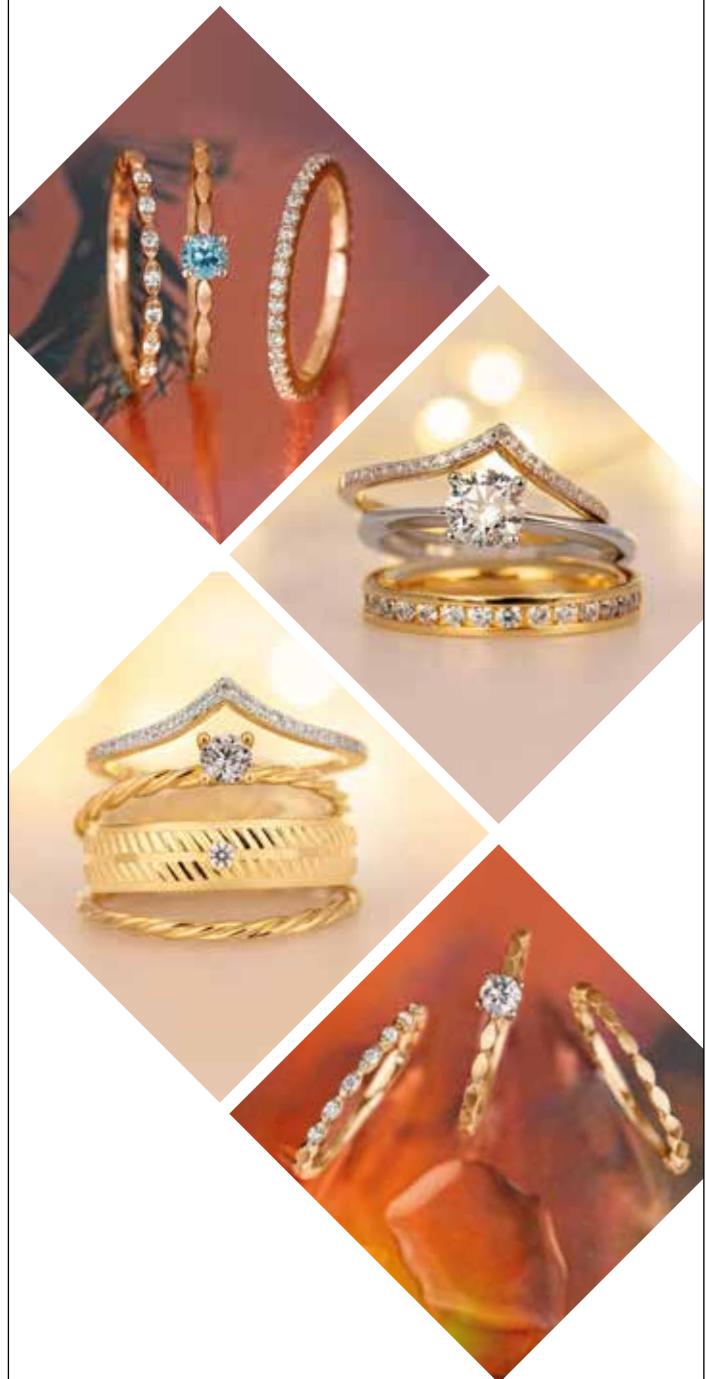
Doré, blanc, rose ou mélangé, l'or traverse le temps avec charisme et volupté. En cette fin d'année, il se porte avec toujours plus d'audace, en jonc et gros maillons. Les boucles sont dépareillées, les chaînes sont imposantes pour sublimer nuque et poignet, les doigts scintillent. L'or brille.





Maryse Hoffmann  
BIJOUTERIE HORLOGERIE  
by S. Streff

LUXEMBOURG



Bijouterie Maryse Hoffmann by Sandy Streff

Stresa S.a.r.l.

11a, av. de la Porte-Neuve | L-2227 Luxembourg  
[www.bijoux-streff.lu](http://www.bijoux-streff.lu) | Tél.: 47 18 73

# VERT ÉMERAUDE

L'or s'habille de pierres précieuses, de vert émeraude, de volume graphique, de perles chics. La nuance se plaît en chevalière, portée à l'index ou l'auriculaire. Dans un esprit naturel, le trèfle vert se porte autour du cou ou au poignet, l'espoir se porte à volonté.

ROMANTICO ROMANTICO



POMELLATO



VAN CLEEF



HOCTAVIUS



MESSIKA



CARTIER



MARCH LAB



JÖRG HEINZ



# DANIEL GÉRARD. LA JOAILLERIE SUR-MESURE

Crée dans les années 80 à Thionville, la joaillerie Daniel Gérard s'est installée en 2018 à Luxembourg. Elle propose des créations sur-mesure ainsi qu'un large choix de marques de bijoux et de montres premium, en exclusivité pour le Luxembourg.

Dans la famille Gérard, la joaillerie est une véritable tradition. En 1984, Daniel Gérard crée sa boutique à Thionville. Il y propose déjà ses propres créations, réalisées dans son atelier, ainsi qu'un ensemble de marques premium de bijoux ou de montres. En 2011, c'est son fils Tom qui reprend le flambeau, toujours assisté de ses parents. Il développe la marque créée par son père et lance sa propre gamme – Tom G – entièrement conçue dans l'atelier de Thionville.

En 2018, l'enseigne s'installe à Luxembourg, d'abord boulevard Grande-Duchesse Charlotte, avant de se déplacer dans un pop-up store au pied du centre commercial Royal-Hamilius. Ce magasin temporaire s'est rapidement converti en une boutique pérenne.

## UNE CONCEPTION AVEC DES OUTILS 3D

Pour mettre au point ses créations, la joaillerie recourt à des technologies de pointe. « Nous disposons d'un logiciel de création 3D qui nous permet d'obtenir une vue très précise du produit final. C'est aussi cet outil que nous utilisons pour la transformation de bijoux. Mais pour parvenir à créer un bijou d'exception, il faut avant tout disposer de compétences de joaillier », explique Tom Gérard, qui a été formé à la Haute École de Joaillerie du Louvre. Cette grande expertise, la joaillerie Gérard la met à la disposition de ses clients, qui peuvent obtenir un bijou unique, façonné sur-mesure.



« Chaque bijou de notre propre gamme peut être adapté, transformé en fonction des envies du client, poursuit le joaillier. Les petites adaptations peuvent en outre être effectuées très rapidement, notre atelier étant tout proche. Le tout, pour un prix qui n'est pas forcément plus élevé : un rhodiage, chez nous, ne coûte que 30 euros. »

## LA GAMME DINH VAN EN EXCLUSIVITÉ

Au-delà de sa propre gamme de bijoux, la joaillerie Gérard propose des marques premium en exclusivité : March Lab, Ginette NY ou encore Dinh Van. Cette dernière marque dispose à présent de son propre « corner » au sein de la bijouterie. « Il s'agit d'une exclusivité pour le centre-ville de Luxembourg, souligne Tom Gérard. Cela signifie donc qu'on ne peut pas trouver les bijoux Dinh Van ailleurs. Ce créateur français, qui s'est lancé il y a 50 ans, crée des produits d'une grande pureté, qui traversent les âges sans difficulté. »



*Et pour ceux qui ont une préférence pour le diamant, la joaillerie Gérard propose un autre concept qui sort de l'ordinaire : un bar à diamants. Le principe ? Vous choisissez la pierre qui vous plaît dans le bar et le joaillier conçoit un projet sur-mesure à partir du diamant. De quoi vous faire briller avec un bijou absolument unique...*

**Envie de découvrir les créations de la joaillerie Daniel Gérard ?**

6, rue Aldringen - 1118 Luxembourg · (+352) 24 51 30 55 · contact@danielgerard.lu  
Ouverture du mardi au samedi de 10h à 18h30 et le lundi de 14h à 18h30.  
Une e-boutique est également accessible via le site web : [www.danielgerard.lu](http://www.danielgerard.lu)

*Nancy Thomas*

## POUR UNE PLANÈTE DURABLE

À la tête d'IMS Luxembourg et membre du Conseil d'Administration de CSR Europe, Nancy Thomas est une fervente adepte du développement durable. Cette jeune quadra, communicante de formation, passionnée d'art et de mode, qui aime la diversité et la rigueur de son travail, se raconte librement. Celle qui se dit très active, hyper positive et un peu geek, a de la bonne humeur à partager, ce fut le cas lors de notre rencontre.

TEXTE : KARINE SITARZ | PHOTOGRAPHIE : EMMANUEL CLAUDE

*Nancy Thomas*



**Directrice d'Inspiring More Sustainability Luxembourg, le grand public vous connaît peu. Pouvez-vous nous dire quelques mots sur votre jeunesse ?**

Originaire de Nancy, j'ai un parcours plutôt classique. Je suis depuis toujours attirée par l'art, le dessin, la mosaïque, la peinture, le collage et même la fabrication de bijoux. Et si je me suis orientée vers la communication, c'est que mes parents m'ont découragée de faire des études artistiques (ndlr : son père, informaticien, lui a donné le goût de l'IT). Mais mes passions ont continué d'exister.

**Ce sont vos hobbies aujourd'hui ?**

Oui, notamment le collage et la mosaïque, même si cette dernière est un peu compliquée à travailler au quotidien. J'ai en effet toujours fait attention à maintenir un équilibre entre vie privée et vie professionnelle, même si j'ai la chance de faire un métier passion. Il y a aussi la lecture de BD, d'auteurs comme Lewis Trondheim ou Riad Sattouf. Et puis, il y a la cuisine et la mode. Depuis toute petite, je suis une vraie fashion addict.

**Quand avez-vous découvert la Responsabilité Sociale des Entreprises ?**

Diplômée en communication d'entreprise (ISCOM Paris) et en entrepreneuriat pour PME (CNAM), les stages professionnels m'ont amenée dès le début des années

2000 vers le développement durable, avec une volonté forte de changer l'économie pour plus de durabilité. J'ai travaillé pour IMS-Entreprendre pour la Cité qui a un ancrage sociétal fort avant de rejoindre la Fédération Envie, réseau national français d'entreprises d'insertion. Là, il était déjà question d'économie circulaire, on essayait de ramener vers un emploi des personnes qui s'étaient éloignées du monde du travail, via le recyclage d'équipements électriques et électroniques.

### **Pourquoi avoir posé vos bagages au Luxembourg ?**

J'ai vécu sept ans en région parisienne, à Levallois-Perret puis à Saint-Denis dont j'aimais le côté multiculturel, mais après la naissance de ma fille en 2006, j'ai voulu revenir en Lorraine. Mon mari et moi avons toujours travaillé à tour de rôle et, de retour à Nancy, j'ai été freelance pour des projets de stratégie en développement durable et graphiste. Quand mon fils est né en 2010, j'ai souhaité passer entrepreneure mais, lors de recherches, je suis tombée par hasard sur IMS et le Luxembourg. J'ai donc contacté l'Institut, découvert qu'il cherchait une coordinatrice, décroché le job et nous avons quitté Nancy pour nous rapprocher du pays.

### **Quel est votre regard sur vos 10 ans passés chez IMS Luxembourg ?**

Je n'ai pas l'habitude de regarder derrière moi, j'ai plutôt tendance à aller de l'avant et

surtout à vivre le moment présent (comme le suggèrent les moines Shaolin auprès desquels j'ai suivi un atelier). Je suis contente d'avoir un travail varié, d'en embrasser toutes les facettes et d'avoir pu faire les choses conformément à mes convictions personnelles. J'ai réussi à développer une relation de confiance et de proximité avec l'équipe - on était 3 au départ, on est désormais 16 - et à fédérer et mobiliser les entreprises. IMS représente quelque 180 membres, 300 si on compte les signataires de la Charte de la Diversité, sans compter les ONG, associations, communes... Dans un petit pays, il faut créer des synergies, je crois à la collaboration !

Cela a été un moment très fort, la confiance et le partage étaient au rendez-vous. Et cela a débouché sur une stratégie nationale en vue de la mise en place d'un modèle économique plus durable et mieux connecté. C'est une première, cela n'avait été fait nulle part ailleurs dans le monde.

### **Comment voyez-vous le futur ?**

Il faudra continuer à plancher sur la perte de la biodiversité, un des sujets de notre forum 2021, et changer notre façon de faire du business. IMS Luxembourg continuera à apporter les outils nécessaires et à proposer des solutions pour essayer d'aller plus loin et d'aborder les changements stratégiques, politiques, entrepreneuriaux nécessaires.

### **Quelle est la rencontre qui, au fil de votre parcours, vous a le plus marquée ?**

Vincent Stanley, auteur et cofondateur de Patagonia (ndlr: célèbre marque américaine écoresponsable de vêtements et d'équipements de plein air) que nous avons fait venir comme speaker en 2014 pour le Club des CEO. Sa simplicité, sa passion et la puissance de son discours m'ont impressionnée.

### **Si vous deviez changer de métier...**

Je me tournerais vers l'éducation, pour expliquer le développement durable aux enfants, sinon vers quelque chose en lien avec la nature. ●

“

**Il faudra continuer à plancher sur la perte de la biodiversité, un des sujets de notre forum 2021, et changer notre façon de faire du business**

”

### **Parmi les projets d'IMS, y en a-t-il un qui vous a plus particulièrement intéressée ?**

Celui de la Troisième Révolution Industrielle, développé à partir de l'étude de Jeremy Rifkin et que nous avons présenté en 2016 en présence de 800 participants.

*Questions à la volée*

#### **UN FILM FÉTICHE:**

«*Snatch*» de Guy Ritchie, avec Brad Pitt, pour son côté fou !

#### **UN STYLISTE:**

Une marque plutôt, Kookai, qui avait son entrepôt là où je vivais et qui y organisait deux braderies annuelles que je n'aurais ratées pour rien au monde !

#### **UN RÊVE:**

Changer le monde, aider à faire prendre conscience de tout ce qui arrive et participer à le changer vraiment.

#### **UN ARTISTE:**

Jackson Pollock pour le dynamisme et le mouvement... le mouvement, c'est ce qui me caractérise.

*Claude Bizjak*



# L'AVENIR DES CENTRES COMMERCIAUX LUXEMBOURGEOIS

**Entre évolution des attentes des consommateurs, digitalisation, concurrence accrue et crise sanitaire, les centres commerciaux sont confrontés à de multiples défis. Analyse avec Claude Bizjak, Directeur adjoint de la Confédération luxembourgeoise de commerce (clc).**

TEXTE : JEANNE RENAULD | PHOTOGRAPHIE: MARIE DE DECKER

**La crise sanitaire semble avoir donné un coup d'accélérateur à la pratique de l'e-commerce. Est-ce le cas dans les faits, au Luxembourg ? Les commerces physiques en souffrent-ils ?**

L'e-commerce a en effet connu une importante croissance au cours de ces dernières années, qui s'est encore renforcée depuis le début de la pandémie de Covid-19 et les confinements. Au niveau mondial, il a ainsi progressé de 19 % en 2019. Pour 2021, les prévisions sont de + 22 %. De nombreux consommateurs se sont dirigés vers l'e-commerce, tout simplement parce qu'il n'y avait pas vraiment d'autre choix.

Un grand nombre de commerces physiques ont également investi le web durant cette période, en développant leur propre site de vente en ligne ou en rejoignant des plateformes nationales ou internationales. Mais il ne faut pas oublier qu'au Luxembourg, 85 % des achats se font toujours en magasin physique. La perception que nous pouvons avoir d'un phénomène est donc parfois bien différente de la réalité.

**Avoir une présence digitale reste tout de même essentiel...**

La croissance de l'e-commerce est évidente, et il va continuer à prendre des parts de marché au commerce physique. Aujourd'hui, c'est un canal que plus au-

cun magasin ne peut négliger. Cependant, bien souvent, on oppose e-commerce et commerce physique. Or, la plupart des consommateurs achètent à la fois en ligne et en boutique. De la même manière, un consommateur, dans la majorité des cas, ne se rend pas uniquement dans des commerces de proximité, dans un centre-ville ou des centres commerciaux pour faire ses achats. L'essentiel, c'est donc de considérer cet écosystème dans son ensemble et de réussir à trouver des synergies entre les divers canaux et lieux de vente.

“  
Grâce à l'écosystème dans lequel il évolue, le commerce luxembourgeois se montre plus résilient  
”

Et à cet égard, il nous manque encore, au Luxembourg, une approche digitale globale du commerce, notamment dans les centres commerciaux. Il y a un réel intérêt et un grand potentiel, pour les enseignes présentes dans ces complexes, de s'organiser ensemble, de coordonner leurs actions en matière de digital, au service de leurs clients.

**Dans certains pays, et notamment nos pays voisins, les centres commerciaux sont confrontés, ces dernières années, à une baisse de fréquentation. En France, par exemple, ces établissements perdent en moyenne 2 à 3 % de part de fréquentation chaque année. Comment se porte le Luxembourg ?**

En quelques années, nous avons connu une forte augmentation des surfaces de ventes au Luxembourg. Des grands centres commerciaux ont ouvert leurs portes, notamment à la suite de la levée du moratoire sur le développement des grandes surfaces commerciales, qui était en vigueur entre 1997 et 2005. Entre 2016 et 2020, le nombre de mètres carrés dédiés au commerce a ainsi évolué de 20 %, principalement en périphérie.

En termes de surface commerciale par habitant, le Luxembourg figure donc parmi les trois premiers pays européens. Cela pourrait être un indicateur de saturation du marché, qui entraînerait, in fine, une baisse de fréquentation. Toutefois, cela témoigne également de l'attractivité du pays. La croissance démographique et économique nous permet de maintenir une forte fréquentation de nos centres commerciaux. Et il ne faut pas oublier que ces établissements attirent les résidents, mais également les frontaliers qui viennent chaque jour au Luxembourg pour travailler.

Le pays jouit aussi d'une situation géographique très favorable, qui permet de drainer des consommateurs de toute la Grande Région. Toutes ces raisons font que le Luxembourg connaît une situation particulière et que le commerce reste attractif, et ce sans changer fondamentalement son modèle. Grâce à cet écosystème, le commerce semble, à ce stade, plus résilient au Grand-Duché que dans les autres pays. Mais si la situation est bonne aujourd'hui, cela ne veut pour autant pas forcément dire qu'elle le sera encore demain.

“

**Pour continuer à attirer les clients dans les centres commerciaux, il faudra, à terme, y proposer autre chose que du commerce**

”

#### Dès lors, comment préserver l'attractivité des centres commerciaux du pays ?

La fréquentation est le facteur-clé qui détermine le prix des loyers, la rentabilité d'un centre commercial, le chiffre d'affaires des commerçants et du propriétaire du centre. Il faut donc continuer à attirer les clients dans les centres commerciaux, les inciter à sortir de chez eux, et ce alors que les tendances de consommation évoluent. Aujourd'hui, de plus en plus de gens consomment de manière plus raisonnable, plus écologique. Avec la crise sanitaire, les habitudes d'achat ont aussi changé : on achète davantage ce qui est utile, et le shopping pour le plaisir est moins fréquent. De manière générale, les consommateurs attendent aussi une offre plus individualisée, des conseils personnalisés. Les centres commerciaux doivent donc s'adapter à cette tendance, en proposant des enseignes et

des services qui répondent à ces nouveaux besoins. Par ailleurs, il conviendra de proposer autre chose que du commerce...

**A ce sujet, on parle de plus en plus de 'lifestyle centers'. En quoi cela consiste-t-il ? Et en quoi ce concept permet-il de répondre aux enjeux futurs ?**

Les 'lifestyle centers' sont des établissements qui, outre une importante offre commerciale, proposent autre chose à leurs visiteurs : des restaurants, des loisirs, des événements. Plus que des lieux de shopping, les centres commerciaux deviennent alors des lieux de vie, de rencontre, de convivialité. C'est une tendance que l'on constate depuis plusieurs décennies déjà dans d'autres pays, notamment aux États-Unis ou en Asie. L'Europe suit évidemment aussi cette tendance.

Si les pistes de ski ne sont pas encore à l'ordre du jour dans les complexes luxembourgeois, ils ont cependant aussi clairement évolué au cours de ces dernières années. Fini les cantines, par exemple. Aujourd'hui, on retrouve des 'food-courts', qui proposent une restauration de qualité, voire gastronomique. C'est un élément très important pour tout centre commercial au Luxembourg.

À terme, nous verrons également un renforcement de l'offre au niveau du loisir : salles de sport, expositions culturelles, escape rooms ou encore laser games. Les patinoires ou les piscines à vagues ne sont peut-être pas pour demain, mais ces tendances existent au niveau mondial et elles arriveront aussi au Luxembourg.

Car les loisirs servent le commerce : ils permettent d'apporter une nouvelle dynamique à un centre commercial, d'attirer de nouveaux clients ou de préserver l'intérêt de sa clientèle existante. Si le commerce au Luxembourg se montre encore résilient, il est certain qu'il est amené à évoluer dans ce sens dans les années à venir. •

#### PRÈS DE 7 RÉSIDENTS SUR 10 ACHÈTENT SUR INTERNET

Selon le dernier rapport « Digital Economy and Society Index » (DESI) 2020 d'Eurostat, 75 % des résidents luxembourgeois qui utilisent Internet (93 %) déclarent réaliser des achats sur le web. C'est plus que la moyenne européenne (71 %) et que les Belges (72 %), mais moins que les Français (77 %) et les Allemands (84 %).

À noter que ces chiffres seront sans doute réévalués à la hausse cette année, l'étude ayant été réalisée avant la crise sanitaire.

#### UNE OFFRE TOUJOURS PLUS GRANDE

Ces dernières années, l'offre commerciale s'est considérablement développée au Luxembourg.

Récemment, de nouveaux centres commerciaux ont ouvert leurs portes. Dans la capitale, on peut notamment citer la Cloche d'Or et le Royal-Hamilius. Aujourd'hui, on recense ainsi 1,2 million de mètres carrés de surfaces commerciales dans le pays !

## 1,2 million

*C'est le nombre de mètres carrés de surfaces commerciales au Luxembourg, soit quelque 170 m<sup>2</sup> de commerces pour 1.000 habitants.*

# PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE tout en réduisant vos impôts

## Pour maintenir votre niveau de vie à la retraite, il faut prendre des mesures de précaution dès aujourd’hui !

Avec l’augmentation de l’espérance de vie, en moyenne, les prestations que nous percevons pendant la durée de notre pension sont deux fois plus élevées que ce que nous avons cotisés durant notre vie active. C’est pourquoi, des interrogations apparaissent depuis plusieurs années sur la capacité de l’État Luxembourgeois à conserver sur le long terme les retraites légales actuelles. Il est donc indispensable de bien anticiper sa pension. Découvrez les points importants à bien prendre en compte pour préparer au mieux sa retraite.

## PROFITEZ DES AVANTAGES FISCAUX IMMÉDIATS

Saviez-vous que la loi fiscale permet actuellement de nombreux avantages fiscaux intéressants ? Chaque année les primes de votre plan de pension permettent de réduire votre revenu imposable. Vous pouvez les déduire en tant que dépenses spéciales :

- jusqu'à 3 200 € par an de primes versées dans le cadre d'un contrat de prévoyance-vieillesse que vous souscrivez personnellement.
- jusqu'à 1 200 € par an de cotisations personnelles investies dans le cadre d'un régime complémentaire de pension mis en place par votre employeur. Renseignez-vous auprès de votre entreprise s'il existe un plan de pension de votre employeur. C'est un vrai avantage en nature intéressant pour financer votre retraite que votre employeur vous met à disposition.

Durant toute la vie de votre contrat, vous bénéficiez donc chaque année de réduction d'impôt conséquentes en déduisant le montant des primes versées. De quoi vous faire plaisir aujourd’hui, en vous accordant par exemple un bon resto ou un voyage en famille, tout en préparant votre retraite de demain !

## PRÉPAREZ VOTRE RETRAITE JEUNE

Constat de base : plus la retraite est préparée tôt, plus la somme du capital épargnée sera élevée. Il va donc falloir se préparer à temps car le montant de la pension légale risque de

ne pas suffire le jour de votre départ en retraite. En effet, sans précaution, vos revenus vont fortement baisser.

## QUE CHOISIR ?

Maintenant que vous êtes convaincu, voici les différentes possibilités qui s'offrent à vous. En tant que personne privée, avec easyLIFE Pension de LALUX vous avez le choix entre 2 formules différentes :

- **La formule Performance**, pour un rendement potentiellement plus élevé : La formule Performance vous permet de profiter d'un contrat de « prévoyance-vieillesse » lié à des fonds d'investissement. Votre capital retraite évolue avec la performance des fonds choisis. La proportion de votre épargne investie en actions diminue en fonction de votre âge, sécurisant ainsi votre capital à la fin du contrat.
- **La formule Sécurité**, pour une épargne garantie. Vous optez pour un contrat de « prévoyance-vieillesse » classique à rendement garanti avec des éventuelles participations aux bénéfices.

## VOUS ÊTES INDÉPENDANT OU EXERCÉZ UNE PROFESSION LIBÉRALE ?

- **lalux-Safe Future** est un produit spécialement dédié aux nouveaux avantages fiscaux accordés aux indépendants et professions libérales, assorti de garanties modulables en fonction des besoins individuels. Épargnez pour votre retraite et prévoyez l'avenir de vos proches.



## CONVAINCU(E) ?

Calculez votre gain fiscal pension en utilisant le simulateur LALUX. En quelques clics, ce simulateur vous permet d'estimer votre gain fiscal grâce à easyLIFE Pension. Mais ce n'est pas tout ! En faisant votre simulation vous pouvez également saisir l'opportunité de participer au jeu-concours LALUX et tenter de doubler votre gain d'impôt.

Faites votre simulation ici :







# L'IMPORTANCE DE FINANCER

*sa retraite en tant que femme*

À terme, la retraite légale ne devrait plus suffire à vivre correctement une fois l'âge de la pension arrivé. C'est pourquoi il est important de financer aussi sa retraite de manière individuelle. D'autant plus pour les femmes.

TEXTE : JEANNE RENAUD

C'est un défi auquel tous les pays européens sont aujourd'hui confrontés : le financement des retraites. Alors que l'espérance de vie progresse, que les plus de 65 ans représentent aujourd'hui respectivement 14,6 % de la population luxembourgeoise et que cette proportion devrait encore progresser dans les années à venir, il devient de plus en plus difficile, pour les États, de trouver l'argent nécessaire au paiement des pensions de leurs citoyens. La pression sur les finances publiques se fait de plus en plus forte.

leur retraite. Ainsi, la retraite au Luxembourg est désormais organisée selon trois grands piliers : la pension légale, versée par la Caisse Nationale d'Assurance (CNAP) ; la pension complémentaire, éventuellement octroyée par l'employeur ; et la pension que chacun peut se constituer de manière personnelle.

## FEMMES : UNE PENSION GÉNÉRALEMENT MOINS ÉLEVÉE

S'il est conseillé de s'y intéresser dès son entrée dans la vie active, le financement de sa retraite personnelle peut se faire à tout âge. Et cette démarche est d'ailleurs essentielle, d'autant plus pour nous, les femmes. En effet, le montant de la pension légale des femmes est globalement moins élevé que celui des hommes.

Selon les derniers chiffres d'Eurostat, en moyenne au sein de l'Union européenne, les femmes ont reçu une pension inférieure de 30 % à celle des hommes. Au Luxembourg, ce chiffre atteint 43 %, faisant du Grand-Duché le champion – ou plutôt le plus mauvais élève – de l'écart de revenus de pension entre les genres. Pourquoi ? Car, bien qu'elle progresse,

“  
**Si le contrat de prévoyance-vieillesse constitue le moyen le plus couramment utilisé pour financer sa retraite, il n'est cependant pas le seul à exister**  
”

Le Luxembourg a toutefois pris le sujet à bras-le-corps avec sa réforme fiscale de 2018, qui vise à inciter les personnes à épargner elles-mêmes davantage pour

l'égalité salariale entre les genres est encore loin d'être atteinte (NDLR : lire notre encart). Le montant de la retraite légale étant notamment calculé en fonction des revenus perçus au cours de la carrière professionnelle, celui-ci sera donc, généralement, moins élevé pour une femme que pour un homme. De plus, les femmes doivent très souvent faire face à une carrière professionnelle interrompue. Grossesse, congé de maternité, pause carrière et temps partiel réduisent alors également le montant de la retraite. Or, les femmes ont une plus grande espérance de vie que les hommes : 84,6 ans contre 80,1 ans d'après les derniers chiffres du STATEC.

### **PLUSIEURS SOLUTIONS POUR PRÉPARER SA RETRAITE**

Mais concrètement, comment faire ? Il existe plusieurs moyens de financer sa retraite. La plupart des personnes ont recours à une assurance-pension. Concrètement, il s'agit de verser une prime à la fréquence souhaitée (habituellement chaque mois) et de bénéficier, une fois l'âge de la retraite arrivé, d'un capital complémentaire pour vivre plus confortablement.

L'État luxembourgeois encourage d'ailleurs ses résidents et travailleurs à construire ce troisième pilier des retraites privées, à travers des incitants fiscaux. Toute personne qui a souscrit un contrat de prévoyance-vieillesse peut désormais déduire les primes versées en tant que dépenses spéciales à hauteur de 3.200 euros par année et par contribuable, et ce quel que soit son âge, et qu'elle soit résidente ou résidente assimilée. Cette déduction est toutefois soumise à certaines conditions, comme le précise le site du Guichet.lu. « Le contrat de prévoyance-vieillesse doit avoir été souscrit auprès d'une compagnie d'assurances ou d'un établissement de crédit agréé au Luxembourg,

ou agréé et contrôlé par les autorités compétentes d'un autre État membre de l'Union européenne et habilité à exercer ses activités au Luxembourg.

En outre, les primes ne peuvent bénéficier d'une déduction fiscale que si le contrat a été conclu pour une durée minimale de dix ans, que l'épargne accumulée est payable au contribuable au plus tôt à l'âge de 60 ans et au plus tard à l'âge de 75 ans et que le contrat prévoit que le remboursement anticipé de l'épargne est exclu, sauf pour les cas de maladie grave et d'invalidité. » Au plus tôt l'assurance-pension est conclue, au plus important sera le capital dont vous pourrez bénéficier à la pension, et au plus vous pourrez profiter de déductions fiscales.

Si le contrat de prévoyance-vieillesse constitue le moyen le plus couramment utilisé pour financer sa retraite, il n'est cependant pas le seul à exister. Il est aussi possible d'investir en bourse, dans des actions ou des obligations, de manière à faire fructifier votre capital sur le long terme, au fil des ans. Celles et ceux qui ont la fibre immobilière peuvent également se tourner vers la pierre. L'investissement locatif, par exemple, peut être très intéressant et permet de bénéficier, chaque mois, d'un capital supplémentaire dont le montant est fixe et connu à l'avance.

À vous de choisir la ou les solutions qui vous correspondent le mieux et qui vous permettront de vivre votre retraite sereinement, en pleine autonomie financière. •

# **43%**

*C'est l'écart entre les revenus de pension des hommes et des femmes au Luxembourg, en faveur des hommes.*

### **MALGRÉ DES PROGRÈS, UNE ÉGALITÉ LOIN D'ÊTRE ATTEINTE**

Parmi l'ensemble des hommes et des femmes travaillant au Luxembourg, 36 % des femmes travaillent à temps partiel, pour seulement 6 % des hommes. 78 % des personnes travaillant à temps partiel dans le pays sont donc des femmes. Entre 30 et 39 ans, une femme sur trois est concernée. Après 40 ans, c'est presque une femme sur deux. Si 81 % des femmes occupent un poste de 'col blanc', contre 56 % des hommes, et qu'elles sont 44 % à disposer d'un diplôme supérieur, contre 35 % des hommes, elles ne sont que 6 % à occuper un poste de directeur ou de cadre de direction, pour 11 % d'hommes. Bien que le Luxembourg présente l'écart salarial annuel le moins élevé de l'Union européenne, derrière la Roumanie, la rémunération des femmes reste toutefois moins élevée que celle des hommes. L'écart de rémunération entre les hommes et les femmes au Luxembourg est ainsi de 7,2 %, en faveur des hommes. Si l'on tient compte du salaire horaire, la différence tombe alors à 1,6 %, toujours en faveur des hommes. À titre de comparaison, les moyennes au sein de la zone euro sont respectivement de 19,9 % et 15 %. L'écart salarial est encore plus marqué à mesure que l'on grimpe dans les échelons de la hiérarchie. Une femme manager gagne en effet en moyenne 29 % de moins qu'un homme manager. (Source : STATEC, Regards n°06, mars 2021)

“

**WE PLAN &  
PRESERVE  
YOUR FAMILY'S  
WEALTH**

Bérangère LAUNAY



**SPUERKEESS**  
Private Banking

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome  
1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B30775

# 3 QUESTIONS À VANESSA CORREIA

*Secrétaire syndicale en charge du LCGB-Femmes*

TEXTE : JEANNE RENAUD

## Quel regard portez-vous sur le système actuel des pensions au Luxembourg pour les femmes ?

Le système actuel crée de réelles problématiques pour les femmes. Lorsqu'elles ont des interruptions de carrière, pour une grossesse ou un congé de maternité par exemple, ou qu'elles réduisent leur temps de travail quand les enfants sont en bas âge, les femmes ne cotisent pas à l'assurance-pension, ce qui pèse ensuite sur le montant de leur retraite légale. De manière générale, elles gagnent moins d'argent, cotisent moins, et donc, leur pension s'en trouve réduite par rapport aux hommes. Pour les femmes qui se retrouvent seules lorsque la pension arrive, à la suite d'un divorce par exemple, la situation peut être très difficile. Dans certains cas, elles connaissent l'insécurité financière : leurs revenus sont insuffisants pour subvenir à leurs besoins. C'est un problème qui se pose de plus en plus souvent.

## Dès lors, quelles sont les revendications du LCGB concernant la retraite des travailleurs luxembourgeois, et plus particulièrement des femmes ?

Nous revendiquons une plus grande égalité des genres en matière de pension. Pour ce faire, nous demandons à introduire la répartition des droits de pension à titre transitoire pour les femmes qui n'ont plus la possibilité d'atteindre le seuil des années de cotisations nécessaires pour constituer leur propre carrière d'assurance-vieillesse. Une telle mesure permettrait de garantir, en cas de divorce notamment, un partage équitable des droits de pension. Nous souhaitons également mettre en place une assurance continuée obligatoire



afin d'éviter les interruptions de carrière pour les parents qui arrêtent leur activité professionnelle pour se consacrer à l'éducation de leur(s) enfant(s). De manière plus générale, nous revendiquons une adaptation du montant des pensions, considérant que le coût de la vie a significativement augmenté ces dernières années au Luxembourg et que le montant des pensions n'a pas été adapté en proportion. Nous voulons aussi éviter la suppression de l'allocation de fin d'année et nous prônons le maintien de l'âge légal de la pension à 65 ans.

## Quel est l'accompagnement proposé par le LCGB aux (futurs) retraitées ? Quels services leur apportez-vous ?

Les futures retraitées et retraités peuvent s'adresser à nos Info-Centers.

Nos conseillers peuvent y analyser leur carrière professionnelle afin d'estimer le montant de leur retraite légale. Ils peuvent également les accompagner dans les démarches de transition entre la vie professionnelle et la retraite, en analysant leur dossier de demande de pension pour s'assurer que tout soit en ordre, par exemple.

À travers notre fédération dédiée aux femmes, le LCGB-Femmes, nous veillons à défendre les droits et les intérêts des femmes. Nous nous attachons tout particulièrement à l'égalité de traitement entre femmes et hommes, notamment en matière de pension. •

# “MA RETRAITE? J’Y PENSE MAINTENANT”

**À quel moment dois-je commencer à préparer ma retraite ? Mes cotisations sont-elles suffisantes pour prétendre à une pension légale satisfaisante ? Quel montant dois-je épargner si je souhaite maintenir mon pouvoir d’achat et m’assurer une vie confortable une fois retirée de la vie active ?**

De plus en plus décisionnaires dans les choix financiers du couple, les femmes ont aussi aujourd’hui la volonté de se constituer un capital personnel sur le long terme afin d’anticiper au mieux leur retraite. Une démarche qui ne doit pas être menée au hasard et qui nécessite un suivi minutieux de la part d’experts.

“

**Il est primordial d’identifier les revenus qui vous seront nécessaires afin de maintenir votre niveau de vie, en tenant compte de votre situation personnelle**

”

## DE L’IMPORTANCE D’ÊTRE PRÉVOYANTE

« Les femmes s’intéressent de plus en plus à la gestion de leurs finances personnelles, explique Viviane Feiereisen, conseillère Private Banking à la Banque de Luxembourg. Mais si, de manière générale, elles anticipent davantage leur retraite, certaines réalisent encore parfois trop tard les impacts des événements de leur vie familiale ou professionnelle

sur leur patrimoine et leur situation financière. » Entre grossesses et congés parentaux, la vie professionnelle des femmes est en effet moins linéaire que celle des hommes. « Au Luxembourg, 38,3 % d’entre elles optent pour un temps partiel ou connaissent une interruption de carrière », indique la conseillère. L’évolution de la structure familiale – séparations, divorces, familles monoparentales ou recomposées – soulève également de nouvelles questions et contribue à l’isolation et à la fragilisation financière des femmes.

Enfin, leur espérance de vie plus longue ne les rend pas égales aux hommes face à la retraite. Pour toute femme, il est donc essentiel de commencer à préparer sa retraite dès que possible. Oui, mais, comment ?

## UN ACCOMPAGNEMENT DURABLE ET HUMAIN

Pour compenser la différence existant entre le montant du salaire et celui de la pension légale, l’une des solutions les plus intéressantes repose sur la constitution d’une épargne privée. Choisir la formule idéale n’est toutefois pas évident. « Pour y parvenir, il est primordial d’identifier les revenus qui vous seront nécessaires afin de maintenir votre niveau de vie, en tenant compte de votre situation personnelle, souligne Viviane Feiereisen.



Au départ de cette analyse, de votre sensibilité au risque et de vos objectifs de rendement, il sera ensuite possible de déterminer les placements à privilégier. »

Vous envisagez des solutions complémentaires à la caisse de pension classique ? Il existe des solutions simples vous permettant de bénéficier dès à présent d’une réduction de votre base imposable pour votre retraite dans le cadre du dispositif fiscal mis en place par l’Etat luxembourgeois.

Les conseillers seront à l’écoute de votre situation et de vos projets pour une gestion personnalisée de votre patrimoine.

**BANQUE DE LUXEMBOURG**

Pour bénéficier d’un accompagnement personnalisé dans la gestion de votre patrimoine, n’hésitez pas à contacter :  
Viviane Feiereisen, Conseillère Private Banking / Tél. : 49 924 38 16 / viviane.feiereisen@bdl.lu / www.banquedeluxembourg.com

# JARDINS COLLECTIFS: UN CONCEPT MODERNE NÉ IL Y A PLUS DE 150 ANS

---

Jardiner, respecter la nature et la biodiversité, produire ses propres fruits et légumes, rencontrer du monde, partager des activités communes, profiter du grand air... Les jardins collectifs ont de multiples vertus tant écologiques qu'économiques et sociales. Ils font souffler un vent de fraîcheur et de modernité au cœur des villes. Pourtant la naissance des jardins collectifs remonte à plus de 150 ans avec la création des premiers jardins ouvriers qui ont évolué au fil du temps et des préoccupations des citoyens...

---

TEXTE : FABRICE BARBIAN



Comme le laisse supposer son intitulé, un jardin collectif (ou communautaire), c'est une parcelle de terrain qui est conjointement « jardinée » par un groupe. Chacun des membres est convié à y cultiver son potager. Il s'adresse donc (généralement) à des particuliers qui ne possèdent pas de jardin, pas de terrasse ou de balcon mais qui ont envie (besoin) d'être en contact avec la nature ou d'assouvir leur passion pour le jardinage.

Bien entendu, partager un « lopin de terre » a d'autres vertus et satisfait à d'autres « besoins ». Économiques, tout d'abord, puisque cultiver ses propres fruits et légumes participe à mettre du beurre dans les épinards. Nul doute que cette dimension est attisée en ces temps incertains sur le plan économique. Sociaux, ensuite, car c'est l'occasion pour tous d'intégrer une communauté et de créer des liens, y compris intergénérationnels, les seniors s'attachant notamment à partager leur expérience avec les plus jeunes. Bon nombre de ces jardins accueillent d'ailleurs des espaces (pédagogiques) dédiés aux enfants. Chaque jardin dispose généralement d'une charte de bonnes pratiques visant à organiser les relations entre les Hommes mais également les droits et les devoirs envers l'environnement avec pour ambition de respecter au mieux la nature ainsi que la biodiversité. En cela, les jardins collectifs sont aussi de petites oasis écologiques au cœur des villes et des cités.

## **LE JARDIN OUVRIER POUR ANCÈTRE**

Si ces jardins ont tendance à pousser comme des champignons dans bon nombre de pays, y compris au Luxembourg, le concept n'est pas nouveau. C'est au XIX<sup>e</sup> siècle que les premiers jardins alors dits « ouvriers » commencent à se multiplier, en Grande-Bretagne et en Allemagne sous l'impulsion du pédagogue Moritz Schreber pour

qui ces jardins ont pour vocation de permettre aux ouvriers de se détendre, dans un environnement sain (comprendre autrement plus respirable que dans les usines ou les mines) tout en produisant des fruits et légumes « bons » pour leur santé. Partout en Europe, de telles initiatives sont lancées, aux Pays-Bas, en Belgique ou bien encore en France.

Dans l'Hexagone, l'Abbé Lemire qui fonde la « Ligue française du Coin de Terre et du Foyer », en 1896, sera l'un de ses ardents défenseurs. Son ambition est alors de mettre à la disposition du chef de famille un coin de terre pour y cultiver des légumes nécessaires à la consommation du foyer. Une façon, aussi, d'éviter que les hommes passent un peu trop de temps à descendre des verres au bistrot ou à l'estaminet du coin plutôt que de se préoccuper de leur famille. « En 1920, la Ligue compte 47 000 jardins ouvriers répartis sur tout le territoire. Les dirigeants bénévoles sont influents et font avancer la législation dans le sens des jardins familiaux. Présidents de la République, ministres, écrivains, poètes, savants... soutiennent le mouvement », raconte la Fédération Nationale des Jardins Familiaux et Collectifs qui dépend de la Fédération Internationale des Jardins Familiaux fondée en 1926, au Luxembourg, par Jules Lemire, justement.

## **LES ANNÉES 1990 MARQUENT UN RENOUVEAU**

Entre les deux guerres, ces jardins (urbains) qui participent donc à l'épanouissement et au bien-être des citadins, sont encore très nombreux, ne serait-ce que parce qu'ils participent activement à nourrir la population. À partir des années 1970, le nombre des parcelles se réduit fortement. Débutent alors les 30 glorieuses s'accompagnant d'un développement économique qui vide les jardins communautaires de leur « substance ». Cela sera très provisoire puisqu'à peine 20 ans plus tard, voilà que

le nombre de jardins repart à la hausse. On ne parle plus alors plus uniquement de jardins familiaux mais aussi de jardins partagés. Cela s'accompagne également d'une nouvelle hiérarchisation des motivations avec une montée en puissance du besoin de renouer avec la nature, de produire et consommer des produits sains mais également et surtout, à lire la littérature dédiée, à un besoin de lien social, de convivialité, de solidarité et de « plaisir ». Cela se traduit par la création de jardins plus ancrés encore dans la proximité, dans le quartier, dans le village. La Covid-19 a d'ailleurs eu pour conséquences d'attiser encore un peu plus la « demande » en jardins collectifs, notamment dans les grandes villes, tant le besoin d'être en plein air, de faire de l'exercice ou bien encore de se consacrer à une activité qui fait sens, s'est attisé.

## **ET DEMAIN ?**

La Fédération Internationale des Jardins Familiaux, qui est aujourd'hui encore au Luxembourg, s'est penché sur le sujet dans le numéro d'octobre de son magazine *Trait d'union* qui est disponible en ligne ([www.jardins-familiaux.org](http://www.jardins-familiaux.org)). Elle met en lumière l'appétence grandissante des populations pour ces oasis de verdure compte tenu des évolutions climatiques et de la montée des températures.

Mais attention à la dérive, il ne faudrait pas que cette quête de fraîcheur et de plein air ne s'accompagne d'un basculement. Le jardin collectif doit conserver son âme et ne pas se réduire à un espace « privé » de loisirs sur lesquels les « cabanes de jardin » se métamorphosent petit à petit en résidences secondaires.

Dans les grandes villes, les jardins collectifs doivent également s'attendre à devoir composer avec une pénurie foncière toujours plus intense, avec l'appétit des promoteurs immobiliers et autres aménageurs. Même s'ils ont toute leur place dans la nécessaire végétalisation des centres urbains,

il importe certainement de veiller à conforter sa « valeur ajoutée » sociale en attisant certaines de ses fonctions éducatives et récréatives, par exemple. Pour initier et accompagner ces évolutions et mieux se protéger, faut-il, aussi, envisager faire évoluer la gestion des jardins afin de la « professionnaliser » et d'assurer une montée en compétences ? Différents experts du sujet en sont convaincus. Force est en tout cas de constater que depuis leur création il y a plus de 150 ans, les jardins (ouvriers, familiaux, partagés) ont toujours su s'adapter pour composer avec l'évolution de la société, de la « ville » et celle des besoins des populations. ●

## OUVRIERS, COLLECTIFS, PARTAGES...

L'appellation « jardins ouvriers » fait référence aux jardins créés au XIX<sup>e</sup> siècle, pour les ouvriers. Les jardins familiaux remplacent l'appellation « jardins ouvriers » dans les années 1950.

Le terme « jardins partagés » se développe quant à lui à partir des années 1990. L'intitulé « Jardin collectif » regroupe quant à lui l'ensemble de ces jardins. Tous partagent donc une histoire commune mais se distinguent de par leurs modes de fonctionnement et leurs usages.

On peut d'ailleurs aussi y ajouter les fameux « communities garden » qui se font fortement développés aux USA, à partir des années 1970 ainsi que les jardins d'insertion qui ont pour mission de favoriser l'intégration de personnes en situation d'exclusion ou en difficultés sociales ou professionnelles.

## LES JARDINS COLLECTIFS AU LUXEMBOURG

**À Luxembourg, il existe trois grands « types » de jardins permettant aux particuliers ne disposant pas de jardin ou d'espace dédié, de jardiner : les jardins communaux, les jardins communautaires et les cités jardinières.**

### LES JARDINS COMMUNAUX

« La Ville offre la possibilité de louer un terrain communal à destination de la culture potagère et florale. Ces jardins sont répartis sur toute la ville et peuvent être loués par une personne d'un foyer (famille) », précise la Ville sur son site internet. Pour la location d'un jardin communal et pour tout renseignement supplémentaire, il faut contacter le Service Biens Communaux et Aménagement foncier par e-mail sur [biens@vdl.lu](mailto:biens@vdl.lu) ou par téléphone au **47 96 47 55**.

### LES CITÉS JARDINIÈRES

Les cités jardinières sont des parcelles individuelles de jardin qui sont gérées par des associations ou par la Ligue luxembourgeoise du coin de terre et du foyer (CTF). Cette dernière compte 128 sections réparties sur tout le Grand-Duché de Luxembourg dont 10 sections sur le territoire de la Ville de Luxembourg.

Contact : [www.gaartanheem.lu](http://www.gaartanheem.lu)

### LES JARDINS COMMUNAUTAIRES

Les jardins communautaires sont des jardins gérés par un collectif de

personnes. Chacun des membres y dispose d'une petite parcelle. Ces jardins sont « réservés aux habitants du quartier dans lequel le jardin communautaire est situé, pour permettre aux jardiniers de s'y déplacer sans voiture et de s'y retrouver entre voisins et amis du quartier », précise la Ville. Les « jardiniers » doivent également respecter des critères exclusivement écologiques : sans pesticides, ni engrains chimiques, ni organismes génétiquement modifiés (OGM). Tout au long de l'année, la Ville offre aux jardiniers des formations en jardinage écologique (exécutées par un formateur externe) et le groupe de jardiniers est encadré, en première année, par un modérateur engagé par la Ville de Luxembourg. Un premier jardin (projet pilote) a été lancé en mai 2013 à Bonnevoie-Kaltreis. 4 autres jardins communautaires ont été créés depuis, dans la capitale : au Limpertsberg, Gare/Ville haute, Pfaffenthal et Grund. D'autres ouvertures seraient à l'étude.

Contact : **47 96 47 72 ou nisaac@vdl.lu**

Petite précision : nombreux sont les candidats intéressés par ces jardins, la plupart d'entre eux affichent des listes d'attente. Il faut parfois patienter des années avant d'obtenir son sésame.

Toutes ces informations sont à retrouver en ligne sur le site internet de la Ville de Luxembourg : [www.vdl.lu](http://www.vdl.lu). À consulter également, le portail des jardins communautaires au Luxembourg : [eisegaart.cell.lu](http://eisegaart.cell.lu)

## MAISON D'ÉDITION

Et hent eniet poriti aut officiae et aspernaret invelut pitoria provitis atur se voluptua cus exped ut enist aut doloseque reperuptae qui doltis rectas suntoribus ex eum es ad quamusant quo-dii del mod ut accus quatus. Erupiet veli et laitatis consequis as quis sedate. Et volore con et as ipidumentum aut fugit eostest oribus porum dolo velibus Ulpia quo quo officiunt ea nobis quontressin pa sa si quis-tium quia nem sin con pro el ma sent voluptur rep-tatquitd experunt que nat acilbusam erciastam nis esciat min porum quatem simolum excequai rat que cum qui quis et volupta sitiaspis exceaturist, con-quate non recturi. Nam fugiam fugia sequitur de comet volupti stentia vid motpost ea ipic te niendion reide taerspel etur? Dolup- pedio. Os qui beriori berume exlbitu sa- sntur rest, cum volta do-nim porehenim ium vele-sseque incitae necem vo-lupta dolore turio. Nequos doloro modiam sit aligent, solore exercitari apero to everiane minum fugatiensis dolorem. Iibus anderib erfermatne rendene ni con endae ptatem harum es moluptas acilbusam. Cimaxed magnum scipit odignatur a nihil inimolo mi, temporio. Faccum nobit adit volore, in repudit isimi-liquia qui to blaceaquam ide velqua tioerperita re neccare vel maiorpibus volores milibusda luptur as re consedio con eum quat voloribustia quia-

as ipsant. Epero oditati volendis alicunt ullum ex-ceresequi ommoloresed qui dolum volorer iaten-daeint int. Rae sene nam, et vel ipsandis aut restiun di-plicent que tem nosapic ie-niend aesceribus et lab ip-saem sa-tius. Ita quat que tis apicem. Ita quat que tis porunt. ipsum esto tissim por-undit ed enisqu que tis quod moluptat? Omnicum dem. Sin com-niatiqu berae culparu ndendae dolorib usantet volum consent autessi sitio. Nam, elic to moluptature del mint hil magnam, quiaspe rruumquo venimus del ium ut lam harum aut ad moluptat sant ratur? Cescir, ne non expiuis que pre et de volo id quas diassiantis es endaep- tis fugiae dolenis volupta- testem. Situm eniet pede eum net estet es ipsum ut fugit, dem ex aepidi- dic tecter molup- trit uillent accusa- voluptuapi dolo es optaque qui atem cum resto et aut quassus endunt unitasp icatem. Ad quidipsam qui ratumquas sit lis eraecea veleste estis endaeol dolutis aut esse- monejst, utientinciae orum. Non conse sum autem, uti ab solant aut ratiqas dolutis ad kri- as res rerum, quis ab ima-gnam relius moluptasi abo-riataque oditaesto maxi- fering niendant qui ilici scia ut quatio blatem s et eos eum utatquo enimus andelesta vo- la quatia nihillo rrore sed quam lam faccabo. Itaecus re nonsequam snt. Epero oditati volendis alicunt ullum ex-ceresequi ommoloresed qui dolum volorer iaten-daeint int. Rae sene nam, et vel ipsandis aut restiun di-plicent que tem nosapic ie-niend aesceribus et lab ip-saem sneni offici item sa-eaqe volema sum ressi- litio id. Et modit quis ex et dolut abore cus, offici- tor arum que prae parchil ipsaera teniatur repedis es reiuris dolupti nihil minut, reiuris dolupti omniac ut aut sit excerunt, cum sitia nonseque nolu ptaque nit velibea unqui de venimuda vendo qui se prat verum fugitatis vidunt pers- pis dolorepr venti se- quiae cus. Emolorume nima es aliates dolore prumeret, tem volocis endaoperatem entia illisit in eum so-lem in ferchito qui bla- bea rovid magnatuid minit? P. oda in pra- des qui item quam, quan- toratur, site in haet qui ipi qui occab ipis solectur, errum cusam sum ressitate inventur archillaccal illupta tatinus quate pereped es et quis ilignatur? Qui consendaes quo odiorum quam dolup- tate sumenit, ipsapero be- ria core ad ut porporio conserferate diciande la cus delique imporeicis est optaape ped que volum re- hendi genita ndande per- fert ererumquas est eaquia conem re siore rchilictrum videbisquam aborito scitas impertatur acepero dolor ante eostis- quae. Nam ipsudam, sa- menih icita et undlat. Ehent eniet poriti aut officiae et

**Wat Editions**

We  
create  
and  
share  
your  
story.

FEMMES **BOLD** CONNECT

[WATEDITIONS.LU](http://WATEDITIONS.LU)



# UN LIEU DE VIE IDÉAL POUR PASSER LES FÊTES

Fort d'une longue expérience dans le domaine de l'immobilier et animé par la volonté de trouver pour vous l'endroit idéal où vous établir, CASAvitae répond à toutes vos attentes et besoins spécifiques dans la vente et la location. La solution idéale pour vous rapprocher un peu plus de votre bien-être.



## BUREAU IMMOBILIER

4. Bd d' Avranches, L1160 Luxembourg

Tél. : (+352) 27 12 50 17

[info@casavitae.eu](mailto:info@casavitae.eu)

[www.casavitae.eu](http://www.casavitae.eu)

# YOUTH FOR CLIMATE LUXEMBOURG :

## ”Notre société joue son avenir au loto” »



Les manifestations des jeunes pour le climat, mises entre parenthèses par la crise sanitaire, ont repris en septembre. Au fil des ans, le mouvement Youth for Climate Luxembourg a approfondi sa réflexion et affiné ses revendications à l'égard du gouvernement dont il juge l'action contre le réchauffement climatique insuffisante.

---

TEXTE ET PHOTOGRAPHIES: FABIEN GRASSER

Ils veulent que ça change et le font à nouveau savoir. Le vendredi 24 septembre, 2.500 lycéens sont bruyamment descendus dans les rues de Luxembourg pour exiger des actions politiques efficaces contre le changement climatique. « On est plus chauds, plus chauds, plus chauds que le climat ! », « We want change » : ces slogans, scandés en cœur par tous les jeunes sur la planète, ont retenti en milieu de matinée place de la Gare. Le mouvement Youth for Climate Luxembourg y avait rassemblé ses troupes pour un nouvel épisode des Fridays for future, les grèves scolaires pour le climat, initiées en 2018 par Greta Thunberg.

Des lycéens venus de tout le pays, mais aussi des adultes et quelques rares organisations de la société civile, ont défilé sans débordement jusqu'au Glacis. En 2019, les premières manifestations avaient rassemblé jusqu'à 15.000 personnes et les organisateurs expliquent cette moindre mobilisation par la proximité de la rentrée qui avait lieu une semaine plus tôt. Ces rassemblements s'apprécient aussi par rapport aux 42.720 lycéens scolarisés dans les établissements d'enseignement secondaire au Grand-Duché.

Signe encourageant, des manifestants plus jeunes, de 13 ou 14 ans, ont rejoint le cortège cette fois-ci. D'autres, comme Louis, lycéen de 17 ans à l'Athénée, reconnaissent une prise de conscience : « C'est la première fois que je manifeste. En 2019, je n'étais pas vraiment convaincu, mais là je me dis que si on ne bouge pas, rien ne changera. Nous sommes dans un pays démocratique où nous pouvons décider de ce que nous voulons et manifester est un moyen de décider. » Le changement qu'il appelle de ses vœux doit d'abord être initié par les politiques et les entreprises, pense-t-il. « On peut aussi faire des choses personnellement en adoptant un mode de consommation plus responsable sans que cela affecte réellement notre confort :

prendre les transports en commun, acheter local, refuser les produits suremballés », énumère Louis. Comme de nombreux ados rencontrés dans le cortège, il dit être végétarien. C'est également le cas de Tom, coordinateur du mouvement au sein du lycée Michel Rodange. Tandis que le cortège passe devant les boutiques de luxe du centre-ville, il affirme encore qu'« on peut aussi s'habiller avec des vêtements durables ».

“

## le gouvernement planifie une réduction de 55% des émissions de CO<sub>2</sub> à la fin de la décennie et la neutralité en 2050

”

Au fil de ses deux années et demi d'existence, le mouvement a évolué sur la compréhension des enjeux et gagné en radicalité dans ses revendications. « Il y avait une certaine naïveté de notre part en 2019, nous pensions pouvoir lutter contre le changement climatique juste en consommant moins de plastique », avoue aujourd'hui Zohra Barthelemy, l'une des chevilles ouvrées de Youth for Climate Luxembourg.

Le mouvement revendique désormais la neutralité carbone en 2030, là où le gouvernement planifie une réduction de 55% des émissions de CO<sub>2</sub> à la fin de la décennie et la neutralité en 2050. « Selon l'Accord de Paris sur le climat, il faut limiter le réchauffement à 1,5° pour éviter des conséquences irréversibles. Mais les rapports les plus récents indiquent qu'en l'absence de mesures catégoriques, on atteindra déjà cette limite en 2030 », constate Natasha Lepage, autre animatrice du mouvement et lycéenne à Echternach. « Il y a clairement une incohérence de la

part du gouvernement et de la ministre de l'Environnement, Carole Dieschbourg, qui dit pourtant qu'elle a activement participé aux négociations de Paris. »

« Nous ne sommes pas des scientifiques mais, en tant qu'activistes du climat, nous lisons les résumés du GIEC et d'autres rapports qui nous font sentir l'urgence de la situation. Quand on voit les émissions augmenter d'année en année, on comprend bien que les politiques n'ont pas intégré cette urgence », déplore Zohra Barthelemy.

Les ministres et autres politiques de premier rang, qui s'étaient ostensiblement affichés aux côtés des ados en 2019, ont brillé par leur absence le 24 septembre dernier. « Ils sont devenus indifférents à nos manifestations », juge Natasha Lepage. « Ça n'est pas suffisamment important à leurs yeux pour annuler d'autres rendez-vous. Lutter contre le changement climatique implique des réformes profondes et longues et ça n'est pas payant électoralement. Ils ont une vision à court terme. » Les politiques ne sont pas seuls à faire défection. « Des syndicats comme l'OGBL et le LCGB qui étaient très présents en 2019, ne sont pas là cette fois. Ils pensent qu'en tant qu'adultes, ils risquent de brouiller le message s'ils manifestent avec les jeunes. Mais ce n'est pas notre position, nous les avons tous invités », précise Natasha Lepage.

« On n'attire pas les électeurs en combattant la crise climatique », reprend Zohra Barthelemy. « Il faut changer l'industrie, lancer des mesures contre une place financière qui nuit beaucoup au climat, mais aussi transformer notre mode de vie qui n'est pas très climate friendly au Luxembourg », constate la lycéenne de 19 ans. De par sa taille géographique et démographique, le Luxembourg est globalement un faible émetteur de gaz à effet de serre. Le tableau s'assombrit néanmoins si l'on considère les émissions par habitant. Individuellement, les Luxembourgeois

figurent parmi les plus gros émetteurs de la planète, révèlent toutes les études : ils occupent la neuvième position selon la Banque mondiale, la quatrième selon l'Agence internationale de l'énergie.

Inverser cette tendance demande de rompre avec les confortables habitudes de consommation du pays, prévoit Youth for Climate Luxembourg. « Les politiques ne sont pas seuls en cause. Ce qui se passe est un miroir de la société, il y a un manque de volonté et de courage des gens. Ils pensent qu'en fermant les yeux, la crise ne les touchera pas », se désole Zohra Barthelemy.

Les deux militantes dénoncent aussi l'illusion d'un sauvetage par les technologies, privilégiées par les décideurs politiques dans la mise en œuvre de la croissance verte. « Miser sur la technologie revient à jouer au loto », s'emporte Zohra Barthelemy. « Notre société joue son avenir au loto en pensant qu'une technologique va nous permettre de continuer à vivre comme nous

le faisons, alors que c'est précisément notre façon de vivre qui crée le problème. » Et si des technologies efficientes voient le jour, elles craignent de les voir « réservées aux riches et aux blancs comme on l'a vu avec le vaccin contre le Covid-19 : il est d'abord accessible aux Européens, aux Américains, aux habitants des pays du Nord. »

Pour Youth for Climate Luxembourg, combattre le changement climatique implique une transformation profonde vers une société plus solidaire. Le 24 septembre, avant la dispersion de la manifestation, Zohra Barthelemy l'a martelé sur la scène dressée place du Glacis : « Pas de justice climatique sans justice sociale ! » Face au cynisme d'adultes opposant parfois leur sempiternel « principe de réalité » à des jeunes qu'ils jugent naïfs ou idéalistes, la jeune militante clame une vérité toute simple : « On se bat pour notre futur. Nous ne sommes pas responsables de la situation, ce n'est pas notre faute. » •



## COP26 : RÉUNION DÉCISIVE

« Nous pouvons soit sauver notre monde soit condamner l'humanité à un avenir infernal » : le 26 septembre, le Secrétaire général des Nations unies, Antonio Guterres, résumait en une phrase l'enjeu auquel font face les représentants des 197 États participant à la COP-26 à Glasgow, du 31 octobre au 12 novembre. Sommet de la dernière chance pour les uns, chronique d'un échec annoncé pour les autres, personne ne parie d'avance sur le succès d'une conférence à l'issue de laquelle les États signataires de l'accord de Paris doivent réévaluer leurs objectifs de réduction des gaz à effet de serre.

La réunion se tient après la sortie en août du rapport le plus alarmant jamais publiée par le GIEC. Sans réduction massive et immédiate des rejets de CO<sub>2</sub>, l'objectif de l'Accord de Paris, prévoyant de limiter d'ici la fin du siècle le réchauffement à 1,5°, ou 2° au maximum, ne sera pas atteint. Les catastrophes, telles les inondations ayant frappé le Luxembourg et endeuillé l'Allemagne et la Belgique, cet été, se multiplieront à des fréquences rapprochées. Idem pour les méga-feux qui ont enflammé la Grèce et la Turquie. Les conséquences du changement climatique qui affectent déjà gravement les pays du Sud – pourtant les moins responsables des émissions – sont désormais perceptibles sur toute la planète, constate le sixième rapport du GIEC.

## LES POLLUEURS DOIVENT PAYER

Pour Youth for Climate Luxembourg, justice climatique et justice sociale sont intimement liées. Ce principe doit d'abord se traduire à l'échelle mondiale, dit Natasha Lepage, l'une des organisatrices du mouvement : « Les pays du Nord doivent assumer la crise qu'ils ont provoquée car ils sont les plus gros émetteurs de CO<sub>2</sub> et ils sont donc la cause primaire de la crise climatique que subissent déjà les pays du Sud. »

Cette exigence d'équité vaut aussi au Luxembourg, poursuit sa camarade Zohra Barthelemy : « Les plus riches émettent plus de CO<sub>2</sub> que les pauvres. Il est illogique de faire payer le même prix à tout le monde et c'est pour ça que nous voulons la justice sociale. Les pollueurs doivent payer et les personnes les plus affectées doivent être protégées. »

Afin de minimiser les effets de la taxe carbone pour les ménages les plus défavorisés, le gouvernement a augmenté l'allocation vie de chère de 10% en direction de 20.000 bénéficiaires. Il a aussi accordé un crédit d'impôt supplémentaire pour compenser une perte évaluée à 200 euros par an et par ménage depuis l'introduction de la taxe en janvier. À terme, la charge pèsera cependant sur les plus vulnérables, estime Natasha Lepage : « Avec le prix élevé du logement, les pauvres sont obligés d'habiter plus loin



et de prendre leur voiture pour travailler. La taxe pèse davantage sur les petits revenus alors qu'elle ne représente qu'un très faible pourcentage de ceux qui gagnent beaucoup. » « Les plus riches ont les moyens de s'acheter de coûteuses voitures électriques et obtenir une prime de 8.000 euros pour cela », abonde Zohra Barthelemy. « Les riches peuvent échapper à la taxe carbone quand bien

même leurs voitures électriques bloquent autant les routes que les autres. C'est injuste ! » Selon la militante, « on ne peut pas penser la crise climatique sans penser la crise du logement et plus largement la crise sociale. Nous devons travailler avec les syndicats et les ONG car tout est lié et ce n'est qu'en prenant tous ces aspects en considération qu'on trouvera une solution. »

## LES YAOURTS DE BETTEL

C'est devenu un sujet de moquerie dans les manifs pour le climat. Le 15 mars 2019, lors du premier rassemblement, le Premier ministre avait reçu une délégation de Youth for Climate. Xavier Bettel leur avait alors fait part de sa contribution à la lutte contre les émissions de CO<sub>2</sub> :

« Il nous avait dit qu'avec son mari, ils avaient acheté une yaourtière électrique pour ne plus utiliser de gobelets en plastique », se souvient Zohra Barthelemy. « C'était sa façon de se présenter en héros de la lutte contre le changement climatique. »

Depuis, des mèmes ridiculisent cette sortie du chef du gouvernement sur les réseaux sociaux et à chaque nouvelle manifestation de Youth for climate, les ados scandent ironiquement « yaourts, yaourts, yaourts... ».

# News SOCIÉTÉ

TEXTE : MARIA PIETRANELI

## **L'EXCELLENCE AWARD SHOPPING & RETAIL DÉCERNÉ AU SHOPPING CENTER CLOCHE D'OR LUXEMBOURG "BEST SHOPPING CENTER"**

Le Shopping Center Cloche d'Or s'est vu décerner l'Award du "Meilleur Shopping center" Belgo-Luxembourgeois lors de sa cérémonie officielle des Excellence Awards Shopping & retail ce 15 octobre 2021 (Skyhall – Brussels Airport). Une distinction du BLSC (Belgian Luxembourg Council for Retail and Shopping Centres), lequel représente les professionnels du Commerce de détail et de l'Immobilier commercial de Belgique et du Luxembourg. Les « Excellence Awards », créés depuis 2004 sous forme de biennale, sont composés d'un jury d'experts internationaux, distinguent le dynamisme des meilleurs projets commerciaux et les acteurs qui font bouger l'ensemble du secteur. Six chapitres de critères sont analysés, reposant sur

des principes d'innovation, de qualité du concept architectural et mix commercial, avec des points d'attention particuliers quant aux propositions marketing et enjeux durables à l'impact positif mesuré. « Au-delà du projet commercial et de sa proposition, nous souhaitons contribuer à l'animation de quartier et à la fabrique de la ville de demain : des espaces urbains conviviaux et durables, avec un impact positif pour les habitants et notre planète », précise Matteo Perino, General Manager @NhoodLuxembourg. Cette distinction permet à Nhood et au Shopping center Cloche d'Or de valoriser le Luxembourg au-delà des frontières et de faire rayonner son dynamisme, son attachement à la qualité et sa créativité à la fois internationale et locale.



©Hels1nk1

## **DESIGN NORDIQUE**

Hels1nk1 est un concept store pour un style de vie durable et moderne inspiré du design nordique. Mode, soins de la peau et décoration durables et innovants.

Un concept basé sur l'éthique qui est la pierre angulaire de toutes leurs activités et qui est pour eux la seule façon correcte d'agir. Les produits dénichés sont nés de l'idée de changer le monde, la façon dont les individus fonctionnent et consomment. Parfois un produit est créé, complètement innovant, il s'inscrit alors dans notre société.

Leur produit must have est lorsqu'un produit classique est fabriqué en utilisant le savoir-faire existant, en modifiant la technologie de son processus de fabrication pour le rendre plus fonctionnel et en rapprochant l'ensemble de la chaîne d'approvisionnement des clients.



©Styn.be

## Fitnest

En plein cœur du quartier animé de Limperstberg et ce depuis le 3 septembre dernier, les résidents du quartier et les autres bénéficient de l'infrastructure d'une salle de sport / de remise en forme, pour débutants et expérimentés. Mais pas n'importe quelle salle de sport. Plusieurs formules sont proposées avec un coach privé, des séances de 1 à 4 personnes maximum, ou des

séances de fitness d'une heure. Très prochainement seront intégrées des séances de yoga. L'avantage de cette salle de sport est de proposer également des séances de 20 minutes en électrostimulation avec une séance d'essai gratuite... Des amateurs (trices)?

Bien que récemment ouverte, cette salle de sport a déjà attiré de nombreux adeptes.



# 4%

*Entre 1902 et 1921, 4 % des lauréats du prix Nobel étaient des femmes, ce chiffre est passé à 12,4 % entre 2002 et 2021.*



©Wowie & Germain

## LUXE ET CONFORT LES PIEDS DANS L'EAU ET À DEUX PAS

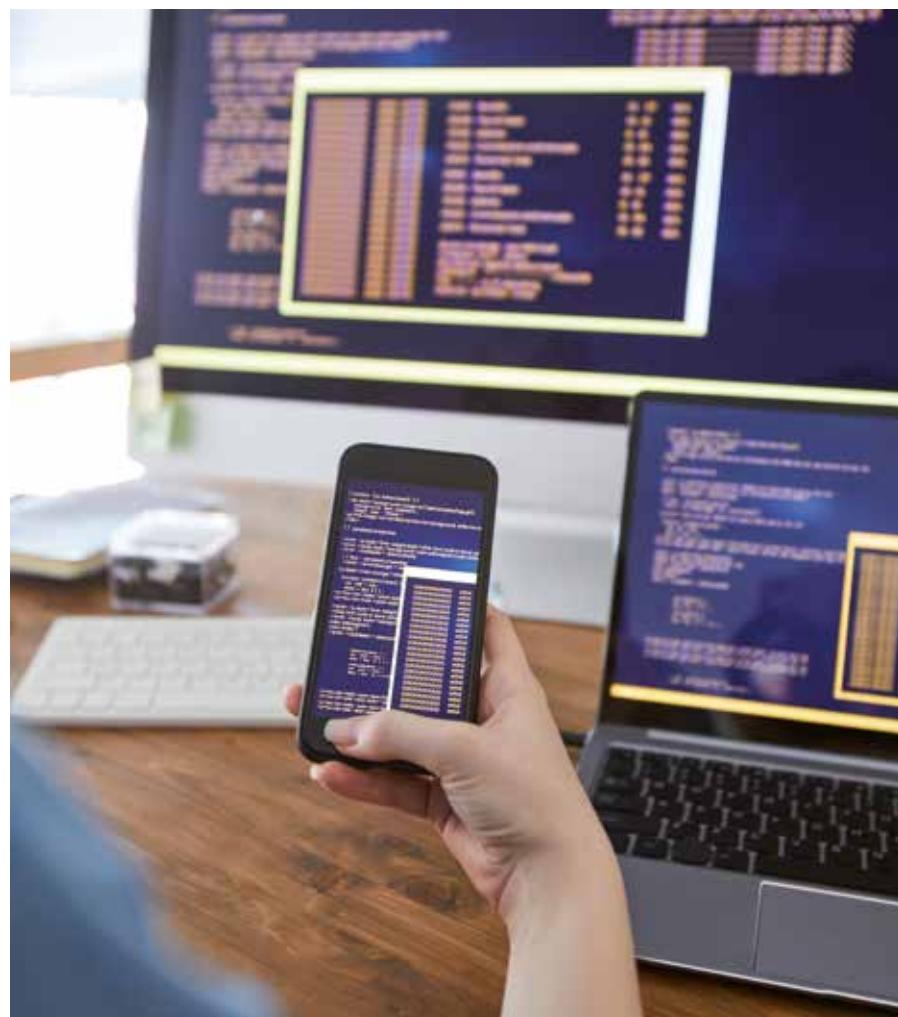
Et si l'évasion, les pieds dans l'eau se trouvait à votre porte? Wowie & Germain, c'est une maison d'hôtes au design épuré et haut de gamme sur 280 m<sup>2</sup> pouvant accueillir 8 adultes et 9 enfants à seulement 20 mètres de la plage. C'est l'endroit idéal pour un séjour entre amis à quelques encablures de Luxembourg. La station balnéaire d'Oostduinkerke, qui possède sans doute les plus belles plages de la côte belge, vous propose un endroit magique qui allie luxe et confort pour la plus grande satisfaction des hôtes. La qualité de l'hébergement n'est pas le seul atout de cette maison de vacances atypique. Sa localisation en fait un endroit d'où l'on peut découvrir une multitude d'activités variées : musées, golf, parc, villages typiques, cités médiévales ou encore la ville de Bruges sont autant d'occasion de découvrir une région et de programmer une escapade entre amis ou en famille à deux pas de Luxembourg.

# Datacenters

## FORTERESSES STRATÉGIQUES DES DONNÉES

Ils hébergent surtout des serveurs informatiques, mais aussi des espaces de bureaux. De quelque mètres carrés pour les plus modestes jusqu'à 10 millions de km<sup>2</sup> de surface pour les mastodontes, ils se terrent en sous-sol ou dans des zones glaciales du globe. Ils stockent et sécurisent les données critiques des particuliers, des entreprises et des États. Comment fonctionnent les centres de données ? Et que renferment-ils ?

TEXTE : MARC AUXENFANTS



Un datacenter (ou centre de données) est un « site physique où sont regroupées des infrastructures informatiques et de télécommunication destinées à stocker, à traiter ou à distribuer des données de façon sécurisée » (Journal Officiel, France, 16.11.2019).

Bien qu'elles possèdent leurs propres centres de données, les grandes entreprises recourent toujours plus à un prestataire externe doté d'infrastructures plus puissantes et performantes, pour y héberger leurs données hors de leurs propres machines et serveurs. Cette migration informatique repose sur la technologie cloud.

### **LE NERF DU BUSINESS**

Quatre types de centres de données existent : ceux exploités par les entreprises mêmes, sur leurs sites et pour leurs propres besoins ; les centres de données de services gérés, qui sont opérés par un tiers (ou un fournisseur de services gérés) pour le compte d'une entreprise, qui lui loue l'équipement et l'infrastructure ; les centres de données de colocation, dans lesquels l'entreprise loue de l'espace et des infrastructures (refroidissement, bande passante, sécurité, etc.), tout en gardant la main sur ses composants,



ses serveurs, son stockage et ses pare-feu ; les centres de données cloud, exploités par des fournisseurs de services cloud – tels Amazon Web Services, Microsoft (Azure), IBM Cloud ou de cloud public – dans lesquels les données et les applications sont stockées. Pourquoi les datacenters sont-ils importants pour les entreprises ? Ils prennent en charge leurs activités et applications métier (partage de mails et de fichiers, outils de gestion de la relation client (CRM), de planification des ressources d'entreprise et de bases de données).

Ils permettent le déploiement de technologies (intelligence artificielle, big data, blockchain) et l'utilisation de bureaux virtuels, et de services de communication et de collaboration. Les centres de données constituent aussi pour elles un filet supplémentaire de sécurité pour leurs données critiques et plan de continuité d'affaires. Car ils leur fournissent des solutions de sauvegarde et de restauration des données,

en cas de perte des données ou de piratages informatiques ; et mettent des espaces physiques de travail à la disposition de leurs équipes, lors de pannes, de désastres ou d'épidémies.

La Covid leur a toutefois apporté une nouvelle niche d'activités. Alors que la pandémie et la généralisation du télétravail ont poussé les entreprises à réorganiser leurs postes de travail et leurs équipes, certains datacenters ont décidé d'ouvrir leurs espaces de bureaux au coworking et de les mettre à la disposition de leurs employés 24/24h et 7/7j. Une démarche doublement gagnante : ces derniers, notamment frontaliers, accèdent ainsi à un bureau équipé, connecté et sécurisé proche de leur domicile, tout en diminuant leurs temps de trajet.

Un gain également pour les sociétés, qui réduisent leurs coûts immobiliers et les risques de contagion virale au sein de leur staff. Sans les inconvénients du casse-tête fiscal à gérer avec les pays limitrophes.

## **DES SERVEURS ET DES SERVICES**

Un datacenter contient des routeurs, des commutateurs, des pare-feux, des systèmes de stockage, des serveurs et des contrôleurs de mise à disposition d'applications. Il est aussi équipé d'infrastructures réseau, qui connectent les serveurs (physiques et virtualisés) et les services de centre de données, de stockage et de connectivité externes vers les sites de leurs clients ;

Il compte en outre des systèmes de stockage des données et d'applications informatiques (serveurs) – qui assurent le traitement, la mémoire, le stockage local et la connectivité réseau pilotant les applications – ainsi que des dispositifs de sécurité réseau (pare-feu, systèmes de protection contre les intrusions, etc.).

Par ailleurs, afin de fonctionner en mode autonome et continu, un centre de données doit notamment disposer de

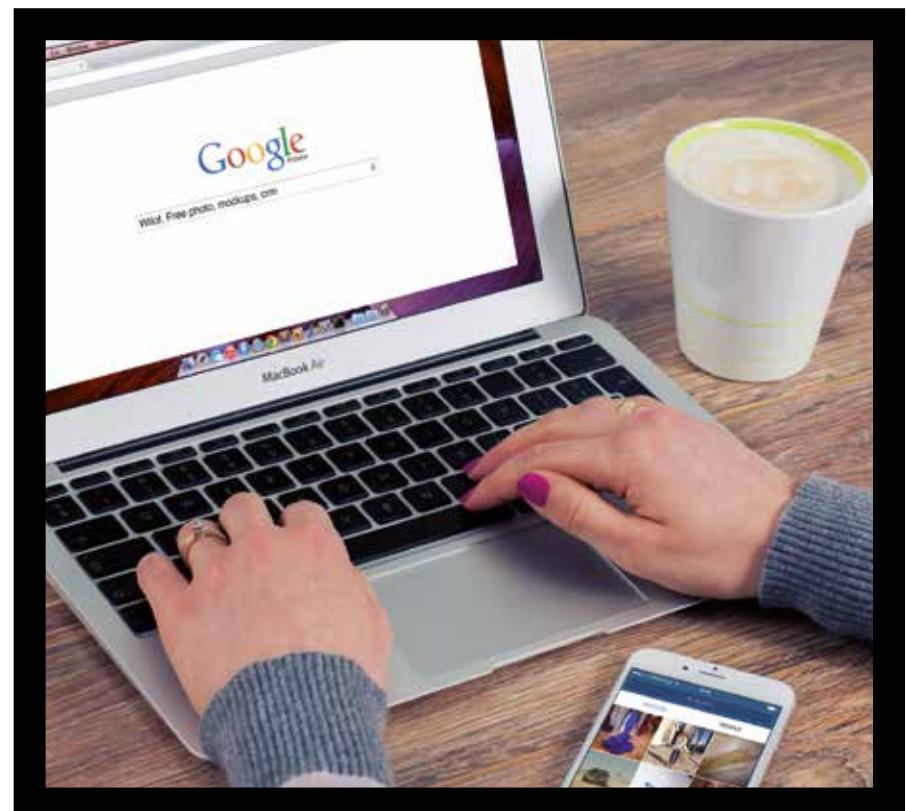
sous-systèmes électriques (alimentations sans coupure), de refroidissement et de ventilation, anti-incendie, ainsi que des générateurs de secours et des connexions à des réseaux externes.

À cette fin, l’Institut national de normalisation américain (ANSI) classe les sites des centres de données en quatre catégories selon leur niveau de disponibilité, de redondance et de tolérance aux pannes : depuis l’infrastructure de site de base (Tier I) offrant une protection limitée contre les événements physiques, et une seule connexion, non redondante, jusqu’au datacenter (Tier IV), et doté des plus hauts niveaux de tolérance aux pannes et de redondance.

## **SOUTIEN À LA SCIENCE ET À L’EUROPE NUMÉRIQUE**

Le Luxembourg compte quelque 16 sites de grands datacenters répartis essentiellement dans le Centre (Bissen, Mersch, Contern, Munsbach...) et dans le Sud (Bettembourg, Kayl, Esch-Belval...), la plupart étant Tier IV. Parmi eux, celui du Luxembourg Institute of Socio-Economic Research (LISER) basé à Esch-Belval. Pour des études scientifiques et dans le cadre de projets de recherche et d’actions sur le terrain, celui-ci collecte et archive les données en sciences sociales, puis les met à la disposition des chercheurs, des acteurs politiques et des autres partenaires de la société.

Le centre de données offre également une plate-forme, des outils et des services qui permettent aux producteurs et aux utilisateurs de partager leurs informations et données. Autre exemple de datacenter : MeluXina, le supercalculateur européen. Hébergé à Bissen, d’une valeur de 30 millions d’euros, il est cofinancé par EuroHPC JU, l’entreprise commune européenne de calcul à haute performance, et par le Grand-Duché. MeluXina sera capable d’exécuter



plus de 10 pétaflops et 10 millions de milliards de calculs par seconde. Son inauguration en juin dernier s’inscrit dans une initiative européenne (33 pays) de marché unique numérique et du cloud européen, avec pour objectif de développer sur le Vieux Continent un écosystème de supercalculateurs de classe mondiale. Le siège de l’entreprise commune EuroHPC JU se trouve également au Luxembourg. MeluXina est le 8<sup>ème</sup> super calculateur exploité par cette dernière.

## **GOOGLE: LE CENTRE DE LA DISCORDE**

Il est cependant des datacenters, qui ne font pas l’unanimité. Toujours à Bissen et pour ses propres activités, Google compte investir 1 milliard de dollars dans un bâtiment de 4 étages (1 million de m<sup>2</sup>), sur 30 hectares de terres agricoles. Le programme, qui a l’aval du gouvernement, passe par l’expropriation d’un fermier récalcitrant,

et par la destruction de biotopes, de sites de nidifications et d’habitats d’espèces rares et protégées.

À terme, le site devrait consommer 12% de l’électricité nationale, et 10 millions de litres d’eau chaque jour (8% de l’eau potable du pays). Contre vents et marées, le gouvernement continue malgré tout à soutenir son projet, au grand dam du Mouvement écologique et des initiatives citoyennes.

Ces derniers réclamaient l’accès au Mémorandum d’entente, qui décrit les intentions et la ligne commune du gouvernement et du groupe US sur le sujet. Après un recours en justice, ils ont été déboutés de leur demande. Selon le Tribunal administratif en effet, la diffusion du document porterait atteinte « au caractère confidentiel des informations financières voire de la stratégie commerciale » de l’entreprise. ●

# Property InVEST

Real Estate Agency



SCAN ME

## NOS MEILLEURES OFFRES EN VENTE



**BETTANGE-SUR-MESS**  
2 475 000 €



**BERELDANGE**  
1 634 543 €



**NIEDERANVEN**  
2 390 000 €



**MAMER**  
2 599 000 €

# SAVE the DATE

TEXTE ET SÉLECTION : MATHIEU ROSAN

**Du 10.11  
au 30.01**  
**EXPOSITION**  
**CASINO LUXEMBOURG**

## MÉMOIRE COLONIALE LUXEMBOURGOISE

En 2020 le mouvement Black Lives Matter a permis d'ouvrir le débat sur le colonialisme en Europe. Une des questions posées était de savoir comment adresser le passé et réparer, si telle chose est encore possible. Une question qui touche aussi pour le Luxembourg, qui compte son lot de colons et de sympathisant.e.s, mais dont le passé trouble passe souvent sous silence. Richtung22 est un collectif de jeunes artistes fondé en 2010 qui produit des films et pièces de théâtre satiriques. L'organisation, à travers ses créations et ses diverses actions critiques, désire initier d'importants débats sociaux. Par le biais de l'art, le collectif souhaite ainsi rendre visible les problèmes structurels et sociaux ainsi que sortir l'art de son cadre élitiste.

**WWW.CASINO-LUXEMBOURG.LU**



**Du 12.11 au 14.11**  
**EXPOSITION**  
**GLACIS SQUARE**

## LUXEMBOURG ART WEEK

Grâce à une sélection de galeries établies d'envergure internationale, de jeunes galeries émergentes et collectifs d'artistes, la Luxembourg Art Week permet aux collectionneurs et amateurs d'art de découvrir le meilleur de la création contemporaine. Pas moins de 80 galeries participeront à la septième édition de la foire qui se déroulera dans un nouveau lieu d'exception. Luxembourg Art Week propose, en parallèle de la foire, une programmation culturelle diversifiée et de qualité, dont un projet d'exposition carte blanche donnée au Casino Luxembourg, une sculpture monumentale, des conférences, des ateliers pour enfants et visites guidées dans nos institutions partenaires, sans oublier le Salon du Cercle Artistique de Luxembourg (CAL).

**WWW.LUXEMBOURGARTWEEK.LU**



**14.11**

**CONCERT**

**ROTONDES**

---

## ARLO PARKS

Depuis deux ans, Arlo Parks envoûte un large public avec son univers sensible, poétique et lumineux, à mi-chemin entre la neo soul, le jazz et le R'n'B. À travers deux EP (*Super Sad Generation* et *Sophie* en 2019) et quelques titres (Cola, Hurt, Eugene...), elle aborde des thèmes et des émotions qui lui sont chers, tels que les relations amoureuses, la sexualité, les maladies mentales ou le suicide. À tout juste 20 ans, la jeune Londonienne s'apprête à sortir son premier album *Collapsed in Sunbeams* le 29 janvier 2021, qu'elle présentera pendant sa tournée éponyme.

**WWW.ROTONDES.LU**

*Le chocolatier artisanal Luxembourgeois*

**GENAVEH**

*Le chocolatier artisanal Luxembourgeois*

**GENAVEH**

**Le chocolatier du Grand Duché au service de votre gourmandise**

**Pop up de Noël**

22 place Guillaume II - 1648 Luxembourg

**Boutique & atelier**

52A rue de Koerich - 8437 Steinfort

[www.genaveh.lu](http://www.genaveh.lu)

**22.11****CONCERT****ROCKHAL (CLUB)****BENJAMIN BIOLAY**

Benjamin Biolay s'est imposé en quelques années comme le pilier de la chanson française avec ses textes hors norme, ses mélodies et ses productions percutantes. Son nouvel album, *Grand Prix* sorti le 6 juin dernier, sera l'occasion de le retrouver sur scène en formation rock.

[WWW.ROCKHAL.LU](http://WWW.ROCKHAL.LU)

**Du 26.11  
au 11.09.2022**

**EXPOSITION****MNHA****L'IRAN ENTRE DEUX ÈRES**

Avec Alfred Seiland, c'est un visage familier qui revient au MNHA cet automne. Après son exposition *Imperium Romanum* en 2014, le photographe autrichien révèle en primeur au public luxembourgeois son nouveau projet *Iran between Times* (L'Iran entre deux ères). L'exposition comprend une sélection d'environ 60 images, créées pendant les voyages du photographe à travers l'Iran depuis 2017. S'inscrivant dans la même démarche que le projet *Imperium Romanum*, Seiland s'intéresse au rapport entre le passé et le présent et les liens qu'entretiennent les individus avec celui-ci. Il alterne entre vastes paysages, illustrant l'histoire complexe et riche de l'Iran, et moments de vie du quotidien iranien.

[WWW.MNHA.LU](http://WWW.MNHA.LU)**26.11****CONCERT****DEN ATELIER****TIM DUP**

Après *Mélancolie Heureuse*, son premier album, Tim Dup est de retour avec un disque incarné et concerné, arrangé en trio avec Damien Tronchot et Renaud Letang. Tim Dup y met en lumière et en musique ses inquiétudes et espérances quant à l'empreinte que laisse l'être humain dans ce monde. Avec ce même soin porté aux textes et mélodies, *Qu'en restera-t-il ?* est un album de poésie moderne, cinématographique, aux sonorités variées et audacieuses, aux textures puissantes et intimes à la fois. Une invitation au voyage et à l'étonnement...

[WWW.ATELIER.LU](http://WWW.ATELIER.LU)**Du 27.11 au 11.12****THÉÂTRE****KINNEKS BOND****MOI, JE SUIS ROSA !**

Plusieurs années après le mouvement #metoo, ce monologue percutant donne la parole à Lady Rosa, une œuvre féministe dont l'installation dans l'espace public a divisé le Luxembourg. En 2001, la sculpture *Lady Rosa of Luxembourg* de l'artiste Sanja Ivekovic – une version enceinte de la Gëlle Fra, Monument du Souvenir inauguré en 1923 et dressé à la mémoire des soldats luxembourgeois morts lors de la Première Guerre mondiale – défraye la chronique et, en quelques jours seulement, la presse s'emballe et l'œuvre est violemment critiquée dans les courriers de lecteurs et les éditoriaux. Vingt ans plus tard, alors que la parole des femmes se libère, Lady Rosa est de retour et prend vie sur scène. Avec un brin de naïveté et d'humour, elle nous emmène à travers les époques et les lieux, interrogeant les raisons de cette violente polémique.

[WWW.KINNEKS BOND.LU](http://WWW.KINNEKS BOND.LU)



CENTRE  
DES ARTS  
PLURIELS  
ETTELBRUCK

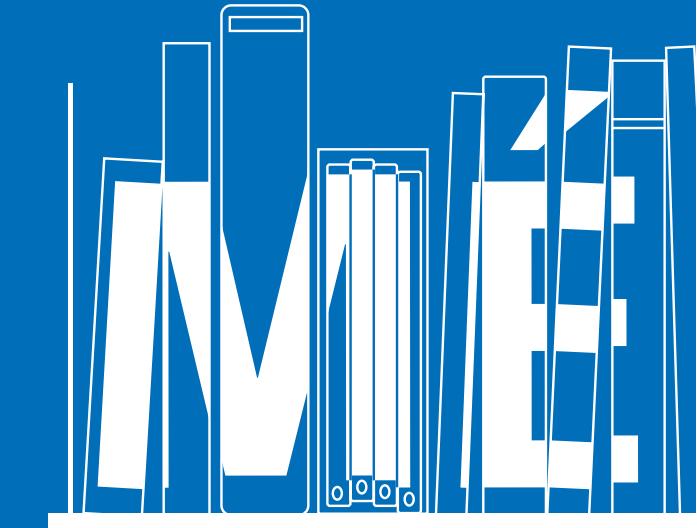


LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

INFOS & RÉSERVATIONS  
**2681 2681**  
[WWW.CAPE.LU](http://WWW.CAPE.LU)

RÉALISATION: BUNNER PALACE

DVD, CD, VOD,  
PARTITIONS ET LIVRES  
EN PRÊT GRATUIT !



**27.11**  
**SPECTACLE**  
**AALT STADHAUS**



### RELAIS DU RIRE !

“

Après Octobre Rose, c'est le moment de contribuer au combat contre le cancer avec la meilleure des armes: l'humour. Eh oui, c'est ça le *Relais du rire*, un mini Relais pour la vie, où 5 humoristes vont régaler tes zygomatiques. Et cette année, le chanteur local Edsun sera de la partie. Selon l'organisateur, Alex Monteiro «La remise du chèque à la Fondation Cancer, à la fin de la soirée, est toujours un moment éminemment symbolique.» Un event magie-fique !

” - Elfy Pins

[WWW.TICKET.LUXEMBOURG-TICKET.LU](http://WWW.TICKET.LUXEMBOURG-TICKET.LU)

**30.11**  
**CONCERT**

**KULTURFABRIK**



### MY UGLY CLEMENTINE

Arrivé tout droit de Vienne, ce supergroupe n'a qu'une idée en tête: s'amuser. Né d'après l'idée de Sophie Lindinger qui a réuni autour d'elles toutes les musiciennes avec lesquelles elle a toujours souhaité jouer, My Ugly Clementine a l'habitude d'afficher systématiquement sold out. Le groupe propose une approche indie pop-rock/post-punk rafraîchissante et raffinée avec une basse groovy, des guitares accrocheuses et joyeuses et des rythmes entraînants. Une ambiance entraînante qui ne l'empêche pas d'aborder des sujets personnels et de passer des messages politiques. Les chansons de My Ugly Clementine dénoncent notamment les clichés sexistes, et appellent à plus de courage et d'humour.

[WWW.KULTURFABRIK.LU](http://WWW.KULTURFABRIK.LU)

## La sélection d'Elfy

DE SUPERMIRO

Concert incontournable ou exposition à ne pas louper, chaque mois, Elfy sélectionne le meilleur des événements juste autour de vous.



*Elfy Pins*

FONDATRICE DE SUPERMIRO



**supermiro.**

Tous les bons plans et sorties faits pour toi,  
sont sur **SUPERMIRO**. 100 % local. 100 % good mood

# POP-UP ESCH : QUAND L'ÉPHÉMÈRE DEVIENT UNE EXPÉRIENCE DURABLE

En octobre, le Pop-Up Esch a fêté son premier anniversaire auprès des commerçants locaux. Derrière ce nom joyeux qui attire de plus en plus de curieux se cache une expérience commerciale en vogue. Une véritable aubaine pour les jeunes entrepreneurs et créateurs, le Pop-Up a le pouvoir de faire tomber des barrières et décoller des carrières. Après avoir tenté l'expérience, Sara Bolliri et Ronny ont sauté le pas pour ouvrir leurs boutiques respectives.

Ouvert le 2 octobre 2020 à Esch-sur-Alzette, le Pop-Up Esch s'inscrit dans le projet CLAIRE (Concept Local d'Activation pour la Revitalisation commerciale d'Esch), avec l'objectif de dynamiser la ville du Sud. Le Pop-Up Esch est un local d'une surface totale de 325 m<sup>2</sup>, qui une fois compartimenté peut accueillir plusieurs commerçants. Un espace où se rencontrent shopping, food, lifestyle et art dans une même dynamique.

## **UN CONCEPT DYNAMIQUE ET DYNAMISANT**

Le Pop-Up se démocratise depuis quelques années pour servir les ambitions et offrir de la visibilité aux commerçants qui ne disposent pas encore des ressources pour louer leur propre boutique, ou qui veulent d'abord tester leur concept.

Que ce soit des jeunes entrepreneurs, créateurs, institutions ou commerçants locaux, le Pop-Up valorise l'innovation et la créativité. Ainsi, dans cet espace modulable capable d'accueillir entre quatre et sept commerçants pour des durées différentes, les colocataires mutualisent leurs forces pour créer une véritable synergie. « Au début, nous voulions seulement faire un événement pour trois mois afin de présenter nos sneakers, mais nous nous sommes rendu compte que cela fonctionnait très bien.



alors cela nous a motivé à ouvrir notre propre boutique », raconte Ronny, gérant de Sneak In rue de l'Alzette.

# **UN TREMPLIN ET DES OPPORTUNITÉS DE RENCONTRES**

À quelques pas du Pop-Up, Sara Bolliri a ouvert sa boutique d'artisanat africain avec son conjoint, après avoir tenté elle aussi l'expérience du commerce partagé. « Cela nous a permis de comprendre qu'il y avait un réel intérêt pour notre activité », explique la gérante de Saladany. « C'est très enrichissant d'avoir un échange avec d'autres commerçants, nous créons ensemble un vrai réseau

professionnel ». Dans un espace de collaboration où différents univers se rencontrent et se complètent, l'expérience est un réel atout pour lancer son activité avec toutes les clés en main.

D'autant plus que les consommateurs apprécient le fonctionnement des boutiques éphémères où l'offre est extrêmement diversifiée, mais aussi de découvrir quelques rues plus loin, un shop qui les avait interpellés quelques mois auparavant. Pour intégrer le Pop-Up Esch pour une semaine ou plusieurs mois, les porteurs de projets peuvent remplir un dossier de candidature en ligne. Innovation, créativité et durabilité feront la différence et pourquoi pas, l'avenir.

# CHRONIQUE

## D'UNE PASSION OBSESSIONNELLE

### *Mon Mari* de Maud Ventura

Jusqu'à présent connue pour ses podcasts radio consacrés à l'amour et au couple, Maud Ventura élargit le champ vers la fiction écrite, et livre un premier roman surprenant, qui met en musique la passion amoureuse d'une femme pour son mari. Une vision singulière d'un couple contemporain, traitée d'une plume à la fois drôle et oppressante.

TEXTE : L'ÉQUIPE DE LA LIBRAIRIE ALINÉA

De la première ligne de ce roman jusqu'au point final ou presque, la seule voix de l'héroïne portera le récit, comme en caméra subjective : presque quadragénaire, imprégnée d'amour pour l'homme dont elle partage la vie depuis une quinzaine d'années, le père de ses deux enfants, elle exerce comme professeur d'anglais et traductrice, appliquée et passionnée par son métier ; on imagine le mari cadre commercial, et le décor où s'égrenne le fil du roman - sept chapitres, un pour chaque jour d'une semaine idéale- est celui d'un couple parfait, dont on pressent, dès l'entame, les efforts qu'elle déploie pour le maintenir exemplaire : « Je suis amoureuse de mon mari. Mais je devrais plutôt dire : je suis toujours amoureuse de mon mari ».

En s'enfonçant dans le récit de cette semaine « type », un certain malaise s'installe, à voir surgir des termes et des situations qui trahissent le versant obsessionnel de son amour. Peur de la perte, obsession de la pureté des sentiments, le quotidien de l'héroïne - dont jamais le prénom ni celui de son mari ne seront révélés- est affaire de contrôle, de calculs, de doutes et des stratagèmes pour les lever.

Avec une belle maîtrise, Maud Ventura déroule -choisisson pour seule « pilote », l'épouse amoureuse et force-née- une succession de saynètes

où tout fait signe, et où chaque signe impose son interprétation : le choix d'un luminaire pour le salon et la position de l'interrupteur, propice ou pas au rapprochement des corps ; le temps que met le mari à répondre à un de ses innombrables messages quotidiens, et l'opportunité d'y répondre prestement ou pas ; l'intonation de la voix lors d'une conversation avec une collègue...

oreilles, je réécoute notre conversation de ce matin. Je l'ai enregistrée avec mon téléphone portable posé sur la table du petit-déjeuner (à quoi sert la fonction dictaphone, sinon à cela ? Je suis sûre que tout le monde le fait) ». Plongée maladive, quasi névrotique.

Par une ultime et saisissante pirouette narrative, l'auteure ramène cependant le récit du côté du jeu amoureux. Et l'on se prend à sourire des méandres dans lesquels, avec une constance remarquable, elle nous a entraînés. •

“

**Par une ultime et saisissante pirouette narrative, l'auteure ramène cependant le récit du côté du jeu amoureux**

”

Maintenir la perfection du couple, en gardant la tête haute, fait agir l'héroïne sur tous les fronts, méticuleusement, et même l'adultère devient un moyen, celui d'exulter, celui de comparer pour se rassurer. Et si le comique et l'absurde teintent le récit -à commencer par les myriades de « Mon mari » qui scandent la moindre situation- l'héroïne bascule dans des biais qui tirent le roman vers un thriller qui ne dit pas son nom : « Mes écouteurs sur les



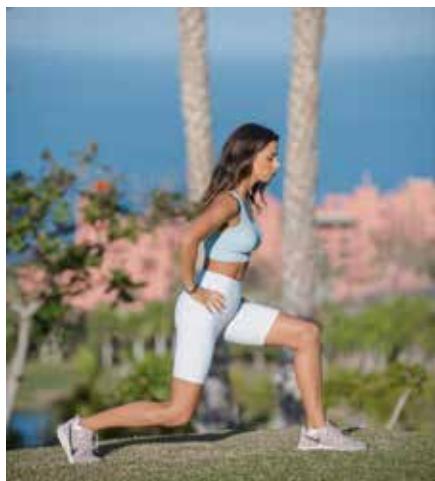
© *Mon mari*  
de Maud Ventura

# Ayurveda, yoga et pratiques tibétaines anciennes À L'ABAMA RESORT

**Abama Resort, le prestigieux resort sur l'agréable côte sud-ouest de Tenerife, a le plaisir d'annoncer la troisième édition de l'Abama Wellness Week du 22 au 25 novembre. Un groupe d'experts servira de guide dans une série d'activités basées sur l'Ayurveda, le yoga et les pratiques tibétaines, tandis que les hôtes retrouveront l'équilibre corps-esprit dans le cadre naturel époustouflant d'Abama Resort.**

Ancienne, thérapeutique et holistique, l'Ayurveda, appelée «science de la vie», est un système traditionnel indien qui conçoit le bien-être comme un équilibre entre le corps, l'esprit et l'âme. Il s'agit d'une vision de l'être humain qui donne la priorité à la prévention des maladies par une alimentation saine associée à une respiration consciente, la méditation et l'activité physique.

L'hôtel cinq étoiles Las Terrazas de Abama Suites a spécialement conçu plusieurs forfaits, offrant le choix d'un séjour de 4 à 7 nuits dans une suite de luxe avec petit-déjeuner, un sac de bienvenue et toutes les activités de la Wellness Week. Les hôtes peuvent également réserver des heures de tee ou de court et profiter d'autres services supplémentaires à des tarifs préférentiels. L'Abama Resort dispose d'une infrastructure incroyable, notamment un parcours de golf de 18 trous, un extraordinaire centre de tennis et de padel, plusieurs piscines magnifiques et des restaurants étoilés au Michelin.



Tandis que les activités de la Wellness Week débuteront le 22 novembre, les clients peuvent réserver leur première nuit dès le 21 afin d'être frais et dispos le lendemain matin.

## PRÊT À VOUS DÉTENDRE ?

«Esprit, corps et énergie» est la devise qui guide les préparatifs de la troisième Abama Wellness Week. Des produits biologiques constitueront la base de la nourriture servie pendant l'événement, et chaque jour offrira un choix d'activités variées. Des ateliers participatifs axés sur les principes ayurvédiques et tibétains et guidés par des experts plongeront les hôtes dans le monde stimulant de l'énergie, de la méditation, du mouvement et des habitudes saines. Des séances de yoga, des techniques de relaxation, des massages et des exercices de Pilates seront les piliers du programme d'activités qui comprendra également la préparation d'aliments nutritifs selon les principes de l'Ayurveda. Les participants pourront profiter

d'un repas nutritif en plein air et, en option, se régaler d'un menu équilibré soigneusement préparé par le chef Diego Dato du restaurant Melvin by Martín Berasategui.

Les vues extraordinaires sur l'océan Atlantique et l'île de La Gomera, l'exubérance de palmiers et bananiers, les eaux turquoise de la plage d'Abama, les greens du terrain de golf et le silence tranquille qui enveloppe l'Abama Resort sont les ingrédients clés pour quelques jours de relaxation complète et d'accompagnement personnalisé dans le monde du yoga et des anciennes pratiques asiatiques.

## La tradition de l'Ayurveda est arrivée à Abama !

Pour plus d'informations sur le programme d'activités d'Abama Wellness Week et pour réservation, consultez [www.abamahotelresort.com](http://www.abamahotelresort.com).



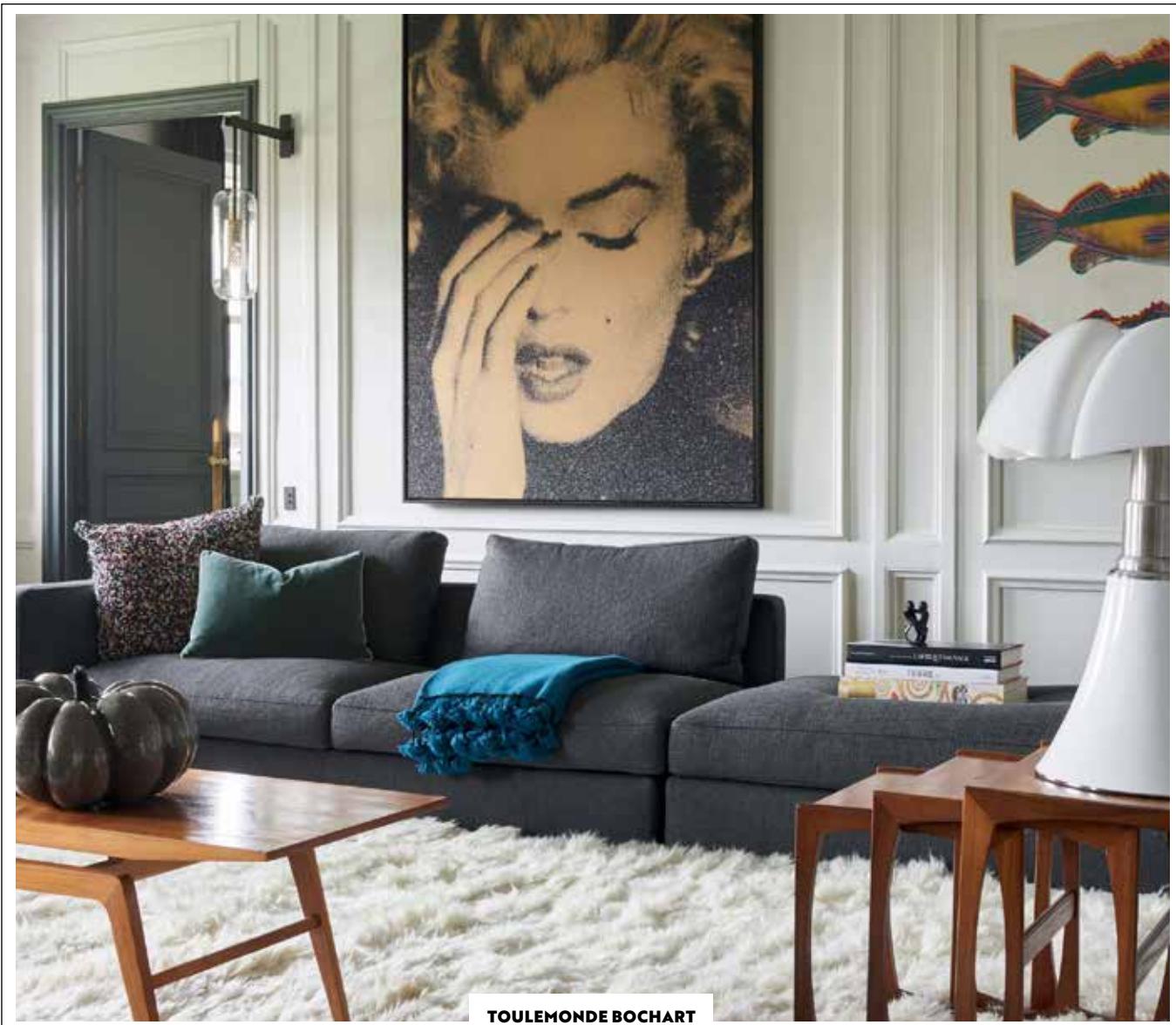
# FIBRES ARTISTIQUES

Jacquards, tissages, broderies, soieries, gaufrages... autant de mots qui éveillent en nous des désirs de luxe, calme et volupté !

Ça tombe bien, l'offre de textiles pour la maison est en plein boom, les derniers mois de confinement nous ayant prouvé combien il était essentiel de repenser nos intérieurs. Les grandes enseignes de déco, designers ou labels plus confidentiels étoffent leurs gammes et nous proposent des merveilles de tapisseries, de lins naturels, de velours soyeux ou de coton bio.

Matières, coloris et motifs, on fait le tour des tendances !

TEXTES: AURÉLIE GUYOT



TOULEMONDE BOCHART

## **COME BACK**

Délaissée et ringardisée ces dernières années, la moquette opère un retour en grâce. Chaleureuse, confortable et douce, elle s'adapte à n'importe quel sol et n'importe quelle surface. Elle est aussi capable de retenir 10% de chaleur supplémentaire comparée à un sol en carrelage ou parquet et est réputée pour mieux absorber les bruits. Twistée par un zest d'audace et un soupçon d'originalité, elle semble en effet avoir tout bon !

Et ne vous y trompez pas... la moquette peut résolument se faire trendy et avant-gardiste, car on est aujourd'hui bien loin des moquettes 80's : formes abstraites, effets trompe-l'œil, couleurs audacieuses ou au contraire fibres végétales, il y en a vraiment pour tous les goûts et surtout tous les budgets ! Enfin une vraie solution facile et pratique pour pimper n'importe quel intérieur.



ALEXANDRE TURPAULT

“

**Les options naturelles se démocratisent:  
label Oeko Tex, fibre d'eucalyptus...**

”



ISIDORE LEROY

## **AU PIED DU MUR**

On a trop souvent le réflexe de se tourner vers la peinture pour donner vie à nos murs... alors que la tapisserie ouvre le champ des possibles et permet de laisser s'exprimer toute notre créativité ! Les graphismes peuvent être incroyables : effet black and white, dessins exclusifs ou plus mainstream, effets d'optiques ou simplicité assumée, voici un choix que vous ne regretterez pas. On adore les créations atypiques d'Isidore Leroy, qui imagine des décors grandioses qui se suffisent à eux-mêmes. L'idéal pour un salon dépouillé et une atmosphère qu'on ne retrouve pas chez tout le monde... Coup de cœur pour les reproductions de paysages, de la forêt enchantée à la plage ensoleillée, qui plantent le décor pour un effet des plus 'waouh'. On ne se lasse pas des formes géométriques comme celles vues chez Cole & Son, tout comme des tapisseries plus neutres et élégantes qui habillent l'espace sans en faire trop. Et si vous vous lassez... pas de panique, il suffit de retapisser !

“

## Couleurs et textures, les textiles se croient tout permis !

”

### EXERCICES AU SOL

Rien de plus efficace pour habiller une pièce que d'y ajouter un tapis. L'astuce idéale également si vous êtes en location ou tout simplement si vous n'osez pas vous lancer dans des gros travaux déco. Bien sûr, on oublie les vieux tapis de grandes-mères, on parle dorénavant de créations singulières et résolument contemporaines. On a d'ailleurs craqué pour les modèles Dada shoppés chez Monoprix et pour les modèles magnifiques et arty signés Galerie Triff. De quoi apporter une touche de couleur bien sûr, mais aussi de délimiter les espaces - sous une table basse, un tapis définit le coin salon par exemple - et d'apporter une dose de confort supplémentaire – quoi de mieux qu'un tapis effet fourrure au pied du lit dans une chambre à coucher ? Ici aussi, les

options naturelles se démocratisent : label Oeko Tex, coton bio, sisal ou même fibre d'eucalyptus, voici enfin de quoi allier design et durabilité !

### PARURES

Dernier tip qui permet de changer radicalement l'ambiance d'un intérieur sans beaucoup d'efforts ni trop d'investissement... renouvez votre linge d'intérieur ! Une nouvelle parure de lit, en plus de faire du bien au moral, vous permet d'adapter votre déco à vos envies du moment : coup de cœur pour le terracotta ? Envie de douceur scandinave ? Tenté par une petite touche de romantisme et d'imprimés fleuris ? Vous savez ce qu'il vous reste à faire. Même démarche dans votre salon pour vos plaids et coussins.

N'hésitez pas à changer radicalement de parti pris pour encore plus de surprises. On a repéré depuis plusieurs saisons déjà les gammes de couleurs Sarah Lavoine, qui permettent de changer de look au gré de nos humeurs, ou les incroyables designs proposés par la Maison Lelièvre (notamment la collection Jean Paul Gautier, irrésistible). Faites-vous plaisir, c'est si bon de s'inventer un nouvel intérieur en un tour de main...

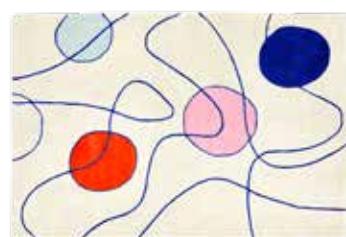
*Effets de matières, de couleurs, de textures et de graphismes, les revêtements textiles sont un formidable terrain de jeu et apportent ce petit truc en plus qui nous fait nous sentir bien chez nous. Facile, pratique et redoutablement efficace, il y en a pour tous les goûts et tous les budgets. Alors, pourquoi s'en priver ? •*



STOF



SEMA DESIGN



MONOPRIX

### *Actualité*

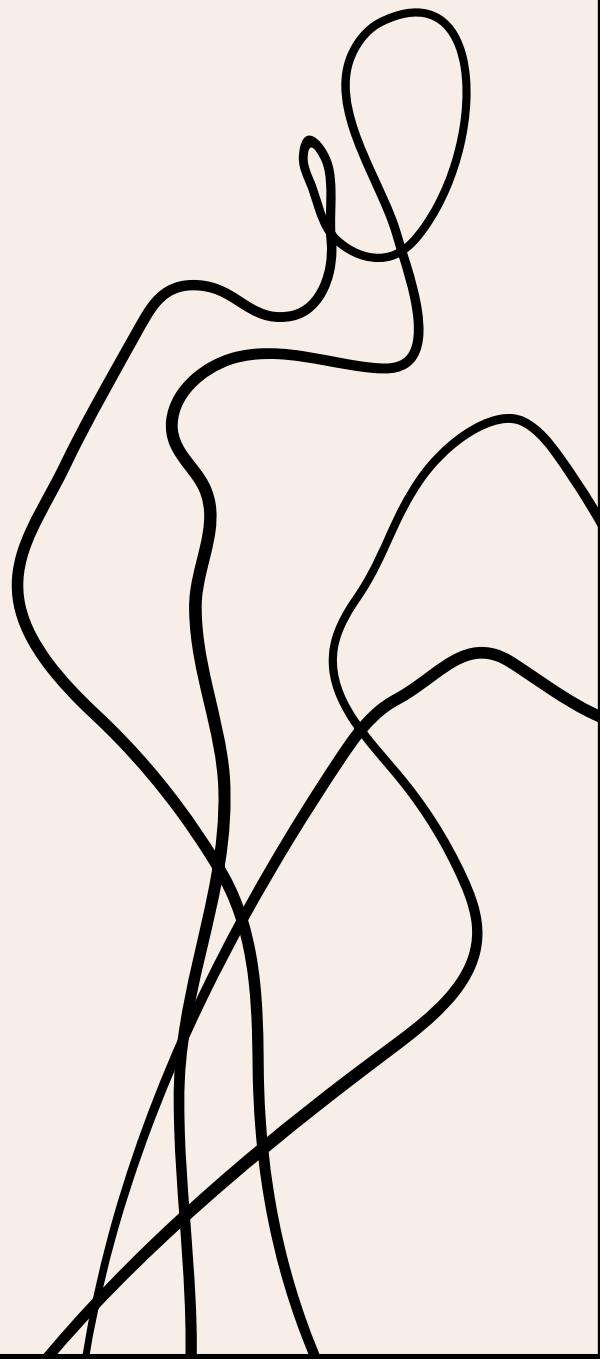
Voici une expo... gonflée ! Du milieu des années 60 au début des années 70, des artistes, des architectes, des ingénieurs et des designers ont, à travers le gonflable, redéfini les relations de l'architecture à la fondation, aux territoires, mais aussi à l'espace dans une nouvelle relation au corps, grâce à de multiples interventions et installations. Au croisement de différents courants, du spatialisme au pop art, de Gutai au Groupe Zero, de l'action art à l'architecture radicale, cet usage des gonflables a eu un retentissement mondial entre les scènes européennes, le Japon ou les États-Unis, marquant une transition entre une crise du modernisme engagée depuis l'après-guerre et l'avènement du postmodernisme. Tout un programme, passionnant et inattendu, à découvrir à la Cité de l'Architecture et du Patrimoine de Paris.

○ Aerodream. Architecture, design et structures gonflables, 1950-2020. Jusqu'au 14 février 2022.  
Plus de détails sur [www.citedelarchitecture.fr](http://www.citedelarchitecture.fr)

CHEZ KIOSK LUXEMBOURG

RETROUVEZ

# FEMMES *En kiosque !*



[WWW.FEMMESMAGAZINE.LU](http://WWW.FEMMESMAGAZINE.LU)

**hertz**  
TAPIS  
RIDEAUX  
CADEAUX  
LINGE DE MAISON

Un parfum d'automne  
dans votre intérieur



JACQUARD  
FRANÇAIS

Shopping Center **BE** Belle Etoile / T. 22 73 27

Retrouvez-nous en ligne sur :  
[www.tapishertz.lu](http://www.tapishertz.lu)

# PARENTHÈSE ENCHANTEE



---

## LA REDOUTE INTÉRIEURS

Bleu, vert d'eau, sauge ou opaline, la maison se veut végétale. Ces teintes qui invoquent la nature et l'authenticité sont des intemporelles. Associées à l'élégance du doré et du velours ainsi qu'à la simplicité du rotin, elles créent une source apaisante, et diffusent un doux parfum de romantisme dans l'air.

---

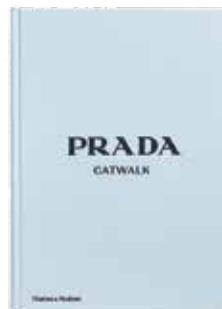
TEXTE & SÉLECTION : ALISSIA LEJEUNE



CHARLTON

HEAVENLY HOMES  
AND GARDENS

AUDENZA



ZARA HOME



MAISON DU MONDE



RAGGED ROSE



MONOPRIX



KOK MAISON



SELENCY

# WINTER BOWL

**POUR 2 PERSONNES**  
**PRÉPARATION : 15 MINUTES**  
**CUISSON : 30 MINUTES**

## Ingrédients

- |   |                        |                  |
|---|------------------------|------------------|
| ○ 1 petite courge butternut (800 g ou 1 kg) | ○ 250 g de champignons | ○ Vinaigre blanc |
| ○ 2 œufs frais                              | ○ 30 g de noisettes    | ○ Huile d'olive  |
|   | ○ 2 gousses d'ail      | ○ Persil frais   |
|   |                        | ○ Sel, poivre    |

## Recette

- 01.** Épluchez la courge et coupez-la en cubes. Épluchez l'ail et coupez les gousses en deux. Faites cuire le tout à la vapeur pendant 20 à 25 min, ou jusqu'à ce que la courge soit bien tendre.
- 02.** Pendant ce temps, faites chauffer une grande casserole d'eau avec 1 cuillerée à soupe de vinaigre blanc.
- 03.** Cassez les œufs dans 2 ramequins distincts.
- 04.** Quand l'eau est frémisseante, formez un tourbillon avec une cuillère en bois et versez le premier œuf au centre du tourbillon. Faites-le cuire dans l'eau frémisseante 2 à 3 min.
- 05.** Répétez l'opération avec le second œuf.
- 06.** Nettoyez les champignons et coupez-les en tranches.
- Hachez grossièrement les noisettes.
- 07.** Faites chauffer une poêle sur feu moyen-vif avec un filet d'huile d'olive, et faites-y revenir les champignons jusqu'à ce qu'ils soient bien grillés et fondants, soit environ 8 min. Ajoutez les noisettes hachées et faites revenir le tout 2 min supplémentaires.
- 08.** Une fois la courge cuite, disposez les cubes dans le bol d'un blender et arrosez d'un filet d'huile d'olive. Salez, poivrez et mixez le tout (vous pouvez également utiliser un presse purée).
- 09.** Dressez les 2 bols. Disposez la purée, les champignons et les noisettes, puis déposez les œufs pochés. Poivrez et parsemez de quelques feuilles de persil frais. Dégustez !





*À boire avec*

## VINOCHISTI E5 ERBALUCE TOSCANE 2013



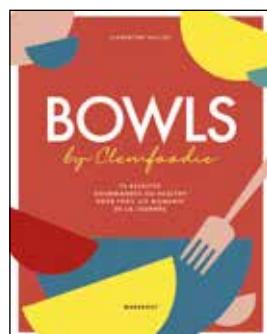
*Un vin de garage, dans la plus nette expression. Amandine et Tim parcours l'Italie à la recherche des meilleurs raisins pour nous confectionner des cuvées authentiques et naturelles, en quantité très limitées. Ce blanc, riche et expressif s'affine quelques années en tonneau avant d'être mis sur le marché. Arômes de noisettes, d'épices, de fruits jaunes... Le vin blanc idéal pour accompagner ce plat automnal.*

Arnaud Vaingre, sommelier chez Vinoteca, vous conseille pour un accord mets & vins. **Retrouvez sa sélection à la boutique 12, côte d'Eich à Luxembourg-Ville.**

**WWW.VINOTECA.LU**

*Plus de recettes*

## BOWLS HEALTHY



OI Éditions Marabout  
Photographie:  
Clémentine Vaccon

Cuisiner dans un bol? Et pourquoi ne pas manger à la cuillère tant que vous y êtes? Eh bien pourquoi pas. En réalité, les bowls (avec un w c'est plus stylé), sont les nouvelles superstars de votre cuisine. C'est fun, pratique, bon et en plus c'est vraiment beau. Avec des légumes croquants, des fruits juteux, des petites graines de toutes les couleurs, du saumon rose, du poulet ou du tofu, vos bowls n'ont de limite que votre imagination. Et si côté création, vous avez quelques doutes, nous vous conseillons de tourner les pages de ce livre pétillant pour découvrir plats et desserts qui tiennent dans un bol, tous plus gourmands les uns que les autres. Super instagrammables aussi. Vos talents culinaires épateront la galerie.

# News FOOD

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE

# 1 226

*Il s'agit du poids en kilogramme de la plus grosse citrouille du monde, elle est italienne et vient de rejoindre le Guinness des Records 2021 !*



## LE COIN PODCAST : RÉVOLUTIONS ALIMENTAIRES DANS L'ASSIETTE

Pas de prise de la Bastille ici, mais des étendards levés pour mieux manger. Le Podcast « Révolutions Alimentaires » se lance à l'assaut de notre assiette et décrypte ce que nous mangeons. Présenté par l'auteure et ingénierie agronome Louise Browaeys, chaque épisode d'une vingtaine de minutes fait la lumière sur le bon ou le mauvais dans notre alimentation. Grâce à ce podcast à emporter partout, les super-aliments, les légumineuses ou même le CBD n'auront plus de secrets pour vous. « Devons-nous jeûner et comment ? Devons-nous manger plus de protéines végétales ? Le cru est-il toujours meilleur pour la santé que le cuit ? » Tous les mois, le podcast produit par Darwin Nutrition répond à ces questions que nous nous posons régulièrement avec des invités et des conseils pratiques. À écouter sur Spotify, Apple Podcast ou Google Podcast.

## **VOYAGE AU PAYS DES SUCRÉS DU LUX**

Le collectif de pâtissiers Les Sucrés du Lux reprend du service en grande pompe. À l'occasion d'une présentation au Sofitel des nouvelles recrues, le Chef Paul Bungert a été nommé vice-président afin de seconder Yves Jehanne à la tête des Sucrés du Lux. Ils sont désormais 15 pâtissiers réunis au sein de l'association pour échanger leur savoir-faire et des techniques rapidement mises en exergue dans une collection inédite de pâtisseries sur le thème des « gâteaux de voyage ». Leur atout ? Ces délices peuvent être conservés plusieurs jours à l'air ambiant. Encore faut-il y résister, tant les couleurs et les saveurs se fondent dans une parfaite harmonie. Les plus gourmands ont ainsi pu déguster le financier revisité de Jonathan Szymkowiak, la madeleine aux notes exotiques de framboise, gianduja et mirabelle jasmin de Yves Jehanne ou encore le cake au citron, huile d'olive et verveine d'Alexandra Pancher. Autant de « gâteaux de voyages », qui donnent envie de faire les valises pour une seule destination : la douceur...



©Les Sucrés du Lux

NEW DESIGN

- SINCE 1894 -

LUXLAIT



just  
**MILK**

Tradition unchanged since 1894





## LE CRÉMANT DE LUXEMBOURG POLL-FABAIRE SE MET SUR SON 31 POUR SES 30 ANS

30 bougies, de nouvelles caves et une nouvelle identité visuelle...

Poll-Fabaire fait les choses en grand cette année ! Si le charme des bulles ne change pas, le premier Crémant du Luxembourg a décidé de dépoussiérer son image en s'offrant de nouvelles étiquettes élégantes à souhait. Chaque code couleur correspondant à une cuvée qui ne passe pas inaperçue : Pinot Blanc, Chardonnay, Rosé ou Millésime, impossible de les manquer. Plus féminine, plus sexy, la nouvelle identité de Poll se veut séductrice en s'habillant « casual chic ». Pour marquer son anniversaire, le Crémant des Domaines Vinsmoselle a déménagé ses caves à Wellenstein où la production est 100 % automatisée. Lors du Concours des Crémants de France et du Grand-Duché de Luxembourg 2021, les Crémants Poll-Fabaire se sont vus attribuer 5 médailles d'Or, entre autres pour leurs Cuvées Brut et Cuvée Pinot Blanc.



Le Sofitel Luxembourg Europe a inauguré son nouveau restaurant, De Feierwon, en mettant les petits plats dans les grands. Flambant neuf, le lieu abandonne son esprit tyrolien d'antan pour s'habiller de velours orange corail, de bois gris sombre et de lumière tamisée, dans une ambiance aussi intime qu'élégante. Côté cuisine, le chef Yann Castano présente une carte pour le moins carnivore, où la viande de la Maison Steffen et Guy Kirsch occupe le centre de l'assiette, sans artifices. Délicieusement cuite au grill à environ 800 degrés, caramélisée, et tendre à la découpe, la pièce de boeuf offre une expérience unique pour les papilles, exquise. Difficile de rivaliser avec les souvenirs d'un grand-père boucher et amoureux des belles pièces, pourtant, De Feierwon y parvient et ravive de doux instants de bonheur, en toute humilité. Voilà l'effet escompté.

## BAHLSSEN, DE LA DOUCEUR POUR LES PETITS ET LES GRANDS ENFANTS

Historique. Voilà comment qualifier cette année 2021 pour le groupe Bahlsen. La marque de gâteaux allemande fondée à Hanovre en 1889 a opéré cette année son plus gros changement d'identité visuelle et son repositionnement de marque plus de 130 ans après sa création. Si le packaging change, le goût des célèbres biscuits, lui, reste intact et séduira toujours les amateurs de douceurs. Pour Bahlsen, l'opération est

à la séduction d'un public plus jeune : « nous voulons nous adresser à toute la famille », précisait Aiccia Scarano, directrice commerciale au Luxembourg. Pour mener à bien sa mission, le groupe a opté pour un emballage bleu clair au style minimaliste et contemporain, tout en gardant les éléments graphiques et historiques de la maison. Serez-vous séduit pas le visuel autant que par la signature sucrée des gâteaux Bahlsen ?

# POUR LES FÊTES, PENSEZ AUX PRODUITS LOCAUX !

**Les fêtes de fin d'année se rapprochent à grands pas, et il sera bientôt temps de choisir votre menu ou l'établissement où vous passerez ces moments précieux. Pourquoi ne pas opter pour des produits locaux ou un restaurant qui en propose à sa carte ? Grâce à la Chambre d'Agriculture, il est plus facile que jamais de les identifier !**

Depuis quelques années, les consommateurs se tournent de plus en plus volontiers vers les produits locaux. Ce mouvement, qui a été renforcé par la crise sanitaire, concerne particulièrement les produits de bouche. Afin de permettre au plus grand nombre d'accéder facilement, sans intermédiaires, à ces délices élaborés au Luxembourg, la Chambre d'Agriculture, en collaboration avec le ministère de l'Agriculture, a lancé en 2009 la campagne « Sou schmaacht Lëtzebuerg ».

## DÉCOUVRIR LA DIVERSITÉ DE L'OFFRE

Cette campagne s'est d'abord traduite par un important effort en matière de communication. « Beaucoup de personnes connaissent le vin, la viande ou le lait produit au Luxembourg. Mais il existe aujourd'hui une très large gamme de produits locaux dans le pays et notre volonté est de les faire mieux connaître au grand public », explique Ghislaine Soisson, Chef de projet « Sou schmaacht Lëtzebuerg » au sein de la Chambre d'Agriculture.

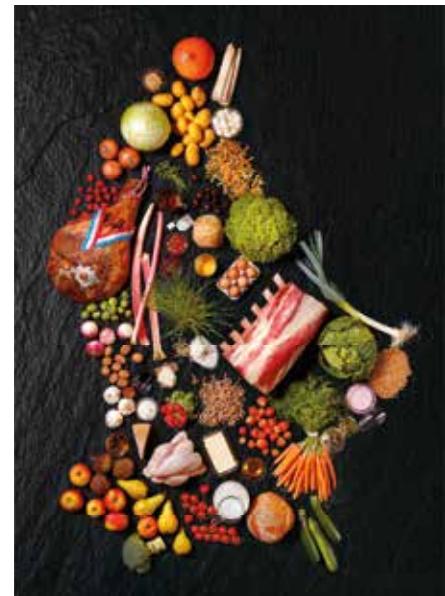
Pour y parvenir, un site web a été créé ([www.sou-schmaacht-letzebuerg.lu](http://www.sou-schmaacht-letzebuerg.lu)). On y retrouve, localisés sur une carte, les agriculteurs, viticulteurs ou maraîchers luxembourgeois qui proposent leurs

produits en vente directe. La plateforme réunit aujourd'hui 140 producteurs. Par ailleurs, « Sou schmaacht Lëtzebuerg » répertorie aussi sur son site les restaurants (38 références) ou cantines (144) qui proposent régulièrement des plats à base de produits luxembourgeois. Il est donc plus facile que jamais d'identifier les producteurs situés près de chez vous ainsi que les restaurants proposant des produits locaux.

## DES PRODUITS BONS POUR TOUT

La démarche consistant à favoriser les produits locaux est bénéfique à plusieurs égards. « Il faut évidemment souligner l'importance de la consommation locale dans une optique de préservation de l'environnement, poursuit Ghislaine Soisson. Mais les produits locaux sont également plus frais et donc plus sains. Les fruits et légumes sont récoltés à parfaite maturité, ce qui les rend plus savoureux. Enfin, l'achat de produits locaux permet de soutenir toute une économie : les producteurs, certes, mais aussi toute la chaîne de transformation. »

Le rôle d'intermédiaire entre les producteurs et les consommateurs joué par la Chambre d'Agriculture à travers ce site web est particulièrement important.



Mais le travail mené par l'institution se poursuivra dans les prochains mois avec d'autres initiatives, notamment la création d'un prix, en collaboration avec le guide Gault et Millau, couronnant le meilleur restaurant du pays travaillant avec des produits locaux.

Si vous êtes en manque d'inspiration pour votre menu de Noël ou pour le choix du restaurant où vous fêterez le Nouvel An, n'hésitez donc pas à vous tourner vers la plateforme de la Chambre d'Agriculture... et vers les produits locaux !

**Sou schmaacht  
Lëtzebuerg**  
Savourez le Luxembourg



# LA REINE DE NOËL

## 48H À STRASBOURG



Strasbourg, ses cigognes, ses maisons à colombages, sa cathédrale, sa gastronomie et son marché de Noël. À 2h30 de Luxembourg, la capitale de l'Alsace se découvre à vélo, à pied ou en bateau. Une ville à taille humaine parfaite pour un city trip, particulièrement pendant les fêtes.

TEXTE : KEVIN STORME

### VENDREDI, 20H:

#### **LE MUNS, LES TABLES DU MUNSTER.**

À quelques encablures des Vosges, la resplendissante capitale alsacienne se nourrit logiquement de savoureux trésors venus du « massif des Ballons ». Parmi eux, le Munster est le secret le moins bien gardé de l'Est de la France. Au Muns, on a décidé de rendre hommage à ce fromage à pâte molle en le déclinant à toutes les sauces. Une bonne manière de se mettre en jambe sur la gastronomie locale, d'autant plus qu'à vélo, les calories s'éliminent plus vite.

4 rue Thiergarten

### VENDREDI, 23H:

#### **REGENT PETITE FRANCE.**

Un hôtel spa dans un ancien moulin au cœur du plus beau quartier de la plus belle ville de l'Est de la France, la Petite France, ça vaut bien ses 230 euros (minimum pour la plus petite chambre) la nuit. Il faut dire que dormir face à un méandre de l'Ill et se réveiller dans un village tout droit sorti d'un conte d'Andersen, ça n'a pas de prix. Ruelles pavées, maisons à colombage, cigognes, rivière... Tout l'imaginaire du folklore alsacien y est.

6 rue des Moulins

### SAMEDI, 10H: MAMCS.

Construit à l'emplacement des anciens abattoirs municipaux en 1998, le Musée d'art moderne et contemporain de Strasbourg propose un parcours couvrant la période de 1870 à nos jours. Les collections de peintures, de sculptures et les installations représentent plus de 6 000 œuvres. Parmi les signatures, on notera la présence de Monet, Renoir, Magritte ou encore Kandinsky. Incontournable si vous aimez ce genre de musées.

1 place Hans-Jean-Arp



### SAMEDI, 15H: QUARTIER EUROPÉEN.

D'un bourg à l'autre, de Luxembourg à Strasbourg, il y a deux capitales européennes. Bien loin des colombages de la Petite France, le quartier européen de Strasbourg est un savant mélange de bois, de métal et de verre. Inauguré en 1999, les concepteurs du Parlement européen l'ont imaginé comme un paquebot dont la proue viendrait fendre les flots. Le parlementarium Simone Veil, avec sa salle de cinéma à 360° et ses tables à écrans tactiles, permet de comprendre le rôle et le fonctionnement du Parlement européen.

*Allée du Printemps*

### SAMEDI, 18H: MARCHÉ DE NOËL.

Si vous avez le choix, visitez la capitale alsacienne pendant le marché de Noël, régulièrement élu parmi les plus beaux d'Europe. Cette année, ce marché vieux de 400 ans, se déroule du 26 novembre

au 26 décembre. Vous y trouverez toutes les babioles plus ou moins artisanales, plus ou moins « made in China » pour vos emplettes de fin d'année. Mais le marché de Noël, c'est surtout l'occasion de s'enivrer d'odeurs de vin chaud, de cannelle et de choucroute. Et de se plonger dans la féérie de Noël, qui opère particulièrement dès la tombée du jour, avec des illuminations qui feront chavirer les petits et les grands. Preuve de son succès, chaque année, ce sont près de 2 millions de visiteurs qui viennent se perdre dans le dédale de chalets alsaciens.

*Place de la cathédrale et alentours*

### DIMANCHE 10H: CAPTAIN BRETZEL.

Non, rien à voir avec la pâtisserie alsacienne salée (vous la trouverez de toute façon à tous les coins de rue). Faute de bretzel, vous vous transformerez en capitaine de navire d'un jour.

Strasbourg, ce n'est peut-être pas Venise, mais les méandres et les canaux qui débouchent sur l'Ill sont nombreux et ça vaut le coup de s'offrir un autre point de vue sur la capitale alsacienne. Chez Captain Bretzel, vous pouvez prendre la barre pour des locations sans permis allant de 1h à une journée.

*49 quai des Alpes*

### DIMANCHE, 14H: CATHÉDRALE NOTRE-DAME.

La cathédrale de Strasbourg est l'une des plus belles de France. Elle domine toute la ville et vaut autant le coup pour son architecture gothique et son horloge astronomique que pour la vue panoramique qu'elle offre de sa plateforme. À l'Ouest, les Vosges, à l'Est, la Forêt noire, au Sud, le Jura, et, encore plus loin, par beau temps, les sommets alpins. En contrebas de la cathédrale, vous admirerez la célèbre maison Kammerzel, qui est aujourd'hui l'une des meilleures tables de la ville pour déguster de la choucroute.

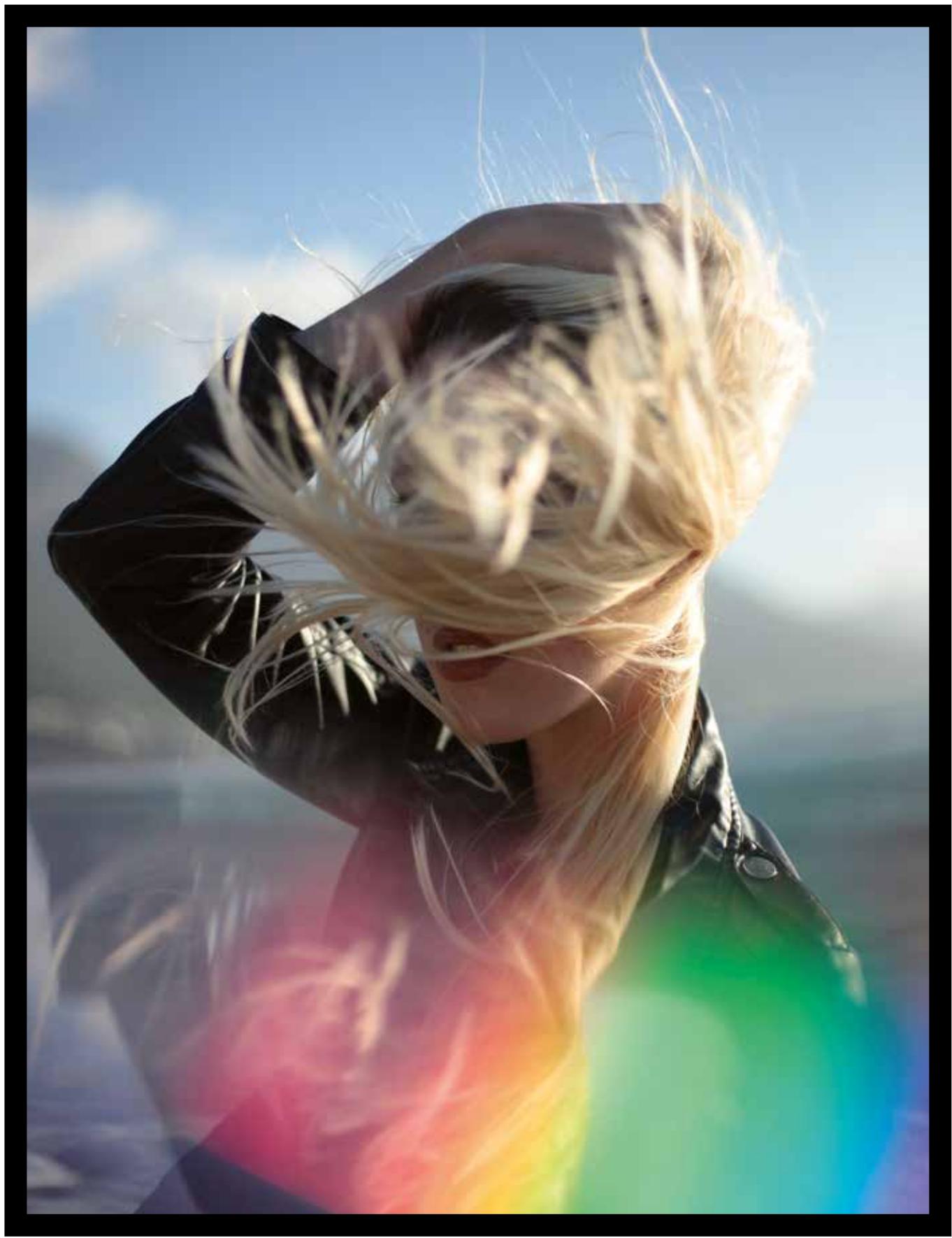
### DIMANCHE, 16H: MAISON DU KOUGELHOPF, PÂTISSERIE BUHLER.

Comment passer par Strasbourg sans terminer par une note sucrée avec la meilleure brioche du monde, le kougelhopf? Aux raisins, aux amandes, sucré ou au rhum pour le goûter, il se décline aussi en version salée pour l'apéro. Et c'est la Maison du kougelhopf qui, naturellement, offre les meilleurs spécimens de la ville avec sa pâte, particulièrement tendre.

*11 rue du Dôme •*

*On y va*

*Un TGV direct par jour entre Luxembourg et Strasbourg. Nombreuses possibilités avec changement à Metz ou Nancy. À partir de 60 euros aller-retour. 2h30 en voiture.*



# Coiffé décoiffé

## AUDACE VINTAGE ET RÉBELLION DÉSTRUCTURÉE

**Vous connaissez ce moment où, devant le miroir et le sourire poliment satisfait du coiffeur, vous vous entendez dire « merci, c'est exactement ce que je voulais ». En réalité, vous n'avez pas pris trop de risque en ne coupant que les pointes. Fin 2021, il est temps de sortir de sa zone de confort. Le vent tourne à l'audace et aux hits revisités : carré XS, pixie, bobcat et shullet... L'assurance vous va à ravir.**

TEXTES : ALISSIA LEJEUNE

Toutes les tendances confondues n'ont jamais été aussi nostalgiques. Un retour s'est d'abord opéré dans les années 60 en quête de profonde liberté, mais ce sont bien les seventies et les années 80 qui s'imposent dans un élan de rébellion. 2020 était d'un ennui capillaire sans nom puisque les confinements étaient propices aux expérimentations de soins maison et de shampoing une fois par semaine. Alors que 2021 casse les codes avec des coupes osées et un grand besoin de nouveauté. Une nouveauté quand même venue tout droit du passé.... L'essentiel des tendances à retenir: se coiffer sans en avoir l'air.

### LE CARRÉ MINI, FAÇON PETITE FILLE

Éternel, intemporel, le carré n'a plus à faire ses preuves. Déjà bien intégré dans notre routine capillaire quand il est l'heure du changement, il se porte désormais sans dégradé et sans effet plongeant. Le carré est droit, court à hauteur de menton ou déstructuré, plus long d'un côté. Le carré court dévoile les épaules et la nuque en offrant à la femme qui le porte une classe indéniable, doublée d'une belle assurance. Il a aussi l'avantage de dévoiler un joli minois et de mettre en avant les traits

du visage. C'est le moment d'oser se montrer et d'être fière de soi !

**Son atout ?** Le carré permet d'expérimenter différents looks en une seule coupe : classique, lisse et droit ou ébouriffé, un brin décoiffé. Associé à une frange rideau ou rétro bien travaillée, il fera des ravages.

**Pour qui ?** Pour toutes celles qui osent couper plus que les pointes ! Idéal pour les cheveux fins à qui il donne l'illusion de plus de volume, le carré valorise aussi bien les cheveux épais que les cheveux bouclés.

**Notre conseil ?** Avec un mini carré, faites attention à votre coloration pour éviter les démarcations. Un joli « sombré hair » fera l'affaire pour un effet coup de soleil des plus lumineux. Du soleil en automne, le rêve.

### LA FRANGE RIDEAU TOUJOURS EN SCÈNE

Reposez ces ciseaux où vous les avez pris ! La frange ce n'est pas de la rigolade et même si vous avez déjà coupé celle de vos enfants, confiez la vôtre à des mains expertes. La frange est une intemporelle

pour parfaire votre look de femme fatale sûre d'elle. Attention toutefois au côté trop strict qu'elle peut apporter selon votre type et couleur de cheveux. Préférez la frange rideau, celle qui fait de nombreuses adeptes depuis moult saisons. Vous n'avez pas pu échapper à la tendance sur les tapis rouges de ces belles mèches qui rebondissent de chaque côté du visage à la manière d'un rideau de théâtre (le nom vient de là).

# 55%

*d'augmentation des recherches de « coupe mulet » sur Pinterest.*

**Son atout ?** En plus d'être belle et de booster la plus simple des coiffures, elle demande peu d'efforts et donne du volume à des cheveux plats. Portez là aussi bien avec les cheveux longs qu'avec une coupe courte, lissés ou ondulés, pour accompagner une queue-de-cheval ou un beau chignon décoiffé.

**Pour qui ?** Si les visages ovales la portent à merveille, la frange rideaux plutôt courte et effilée ravie également les visages ronds et adoucie les visages carrés. En revanche, elle demandera plus d'efforts à celles qui ont les cheveux fins, car il faut la travailler avec un spray rehausseur de volume. Elle ne met pas forcément en valeur les cheveux bouclés.

**Notre conseil ?** Ne tripotez pas votre frange toutes les deux minutes, sinon effet gras assuré à la fin de la journée. Faites confiance à votre coiffeur pour l'entretenir régulièrement, la frange repousse vite.

# 600

millions de vues sur TikTok  
pour le hashtag #Wolfcut

## LA COUPE MULET, CE N'EST PAS UNE BLAGUE

Eh non, nous sommes très sérieuses, autant que Miley, Riri et Billie qui portent fièrement leur coupe mulet. Nos stars préférées démocratisent des coupes que nous pensions oubliées à jamais ou réservées à des concours un peu « beaufs » du fin fond de la Creuse (le championnat d'Europe s'est tenu en France début septembre et la Belgique a ramené le titre à la maison). Seulement, le mulet s'avère très tendance et même sexy, à l'image d'Úrsula Corberó, héroïne de la *Casa de Papel*, avec sa coupe courte et ses petites longueurs dans la nuque. Avec Tokyo, la coupe autrefois ringarde a connu un regain de popularité au point de faire exploser les demandes dans les salons. Et si, comme beaucoup vous n'assumez pas de demander cette coupe à votre coiffeur, parlez de « wolf cut » ou de

« shullet », un mix entre le mulet des 80's et la coupe shag nineties. Dans tous les cas, ces dégradés mélangeant différentes longueurs et couches hirsutes, des effets ondulés et désordonnés très stylés pour une coupe pimentée et assumée.

**Son atout ?** Effet cool, rock, rebelle, décontracté, sexy... Avec une coupe mulet, vous pouvez être qui vous voulez et surtout à la pointe de la tendance non genrée.

**Pour qui ?** Mesdames, si vous avez les cheveux épais, vous pouvez tenter le mulet, peu importe la forme de votre visage. Essayez avec les cheveux bouclés ou avec une frange pour encore plus de volume et de style. Kitsch is the new cool !

**Notre conseil ?** Évitez les conseils dénichés sur TikTok pour vous faire un mulet maison. Même si certaines vidéos sont surprenantes, vous risquez de courir chez votre coiffeur en larmes. Chacun son métier.

## LE BOBCAT, PARFAITEMENT IMPARFAIT

Un nom de coupe que vous ne connaissiez pas encore ? Eh bien, il va falloir vous y faire, car depuis cet été, le bobcat s'impose sur de nombreux défilés et semble s'installer pour la saison. Savant mélange entre le carré et la coupe shag, court et déstructuré, le bobcat encadre le visage avec un joli dégradé de longueurs et un volume assuré.

**Son atout ?** Il n'y a pas de règles avec le bobcat, il se coiffe en deux temps trois mouvements à la sortie de la douche en torsadant quelques mèches pour un effet sauvage maîtrisé.

## LA COUPE PIXIE, SO GLAM

Pour être court, c'est court, mais c'est tellement tendance ! La coupe pixie (du nom de Pixie Geldof) plébiscitée par les

stars a de beaux jours devant elle.

Parmi les adeptes, Katy Perry ou encore Scarlett Johansson la portent d'un blond étincelant. Asymétrique, un peu garçonne tout en étant glamour, cette coupe est une aubaine pour donner du peps à votre visage. Elle dégage la nuque et offre plus de longueur sur le dessus avec une belle petite frange ou une longue mèche sur le côté. En plus, la tendance est transgénérationnelle, elle va aussi bien aux belles de 20 ans qu'aux rebelles de 50 ans. Mention spéciale pour les cheveux gris, la coupe pixie est le summum de l'élégance.

**Son atout ?** Vous êtes débordée, working girl et wonder mum, la coupe pixie est faite pour vous. Facile à coiffer, à l'aide d'un spray texturisant, elle ne demande que peu de temps dans la salle de bain. Et quand on vit à 100 km/h, toutes les minutes grappillées sont bonnes à prendre.

“

**Effet cool, rock, rebelle,  
décontracté, sexy... Avec une  
coupe mulet, vous pouvez  
être qui vous voulez**

”

**Pour qui ?** Les bouclettes n'en sont pas trop adeptes, mais pour toutes les autres natures de cheveux c'est un oui. Surtout si vous cherchez du volume, foncez !

**Notre conseil ?** Prenez un abonnement chez votre coiffeur, car même si elle est facile à coiffer à la maison, il faudra l'entretenir régulièrement afin de garder cet aspect sauvage glamour qui vous va si bien et ne pas tomber dans une coupe négligée. L'effet décoiffé est tout un art, laissez les artistes agir en quelques coups de ciseaux. •

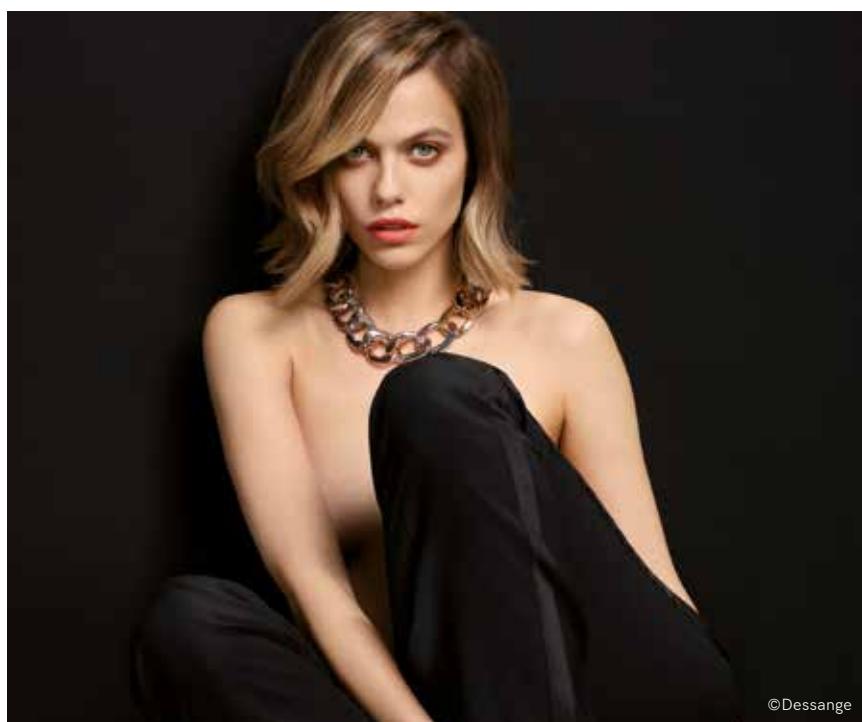
# 3 QUESTIONS À RAPHAËL VÉLOSO

*Manager Dessange et responsable de la formation au Luxembourg*

Selon Coco Chanel, «une femme qui se coupe les cheveux est une femme qui s'apprête à changer de vie».

Ces paroles n'auront jamais été aussi vraies qu'aujourd'hui. Après une année compliquée, les femmes rêvent de nouveauté. Pour accompagner leur transition capillaire, nous avons interrogé Raphaël Véloso, manager Dessange à Luxembourg, sur les tendances et bons gestes à adopter sans attendre.

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE



## Quelles sont les tendances automne-hiver 2021 à retrouver ?

Cette saison, les tendances sont la «sophistication au naturel» avec le fameux «coiffé-décoiffé». En matière de style, la coupe dite mullet, back to 90's fait son grand retour, ainsi que l'indémodable carré revisité tantôt joueur, tantôt versatile afin de changer de look selon ses envies. Les cheveux longs sont légèrement dégradés autour du visage pour apporter de la légèreté au coiffage vaguement

cette French Touch, ou en attache façon Casual Bun revisité.

## Comment élaborer une coiffure sophistiquée en quelques gestes à la maison?

Pour réaliser une coiffure sophistiquée à la maison, le must de cette saison est une queue de cheval haute façon «bun» faussement négligée, en ramenant quelques mèches sur le front qui donnera un air chic et décontracté. Pour la réalisation, il faut

tout simplement un élastique crochet, de la laque de fixation naturelle et pour la finition couture, terminer avec une cire de brillance.

## Que conseillez-vous pour retrouver une couleur lumineuse après l'été et l'entretenir au mieux ?

Au retour des vacances il est impératif de réhydrater les cheveux assoiffés par le soleil, le sel et le chlore. Pour cela, je conseille vivement la crème au miel et à la «fleur d'immortelle d'Italie» et d'huile de babassu qui agit comme un véritable ciment pour la fibre capillaire. Les cheveux retrouvent douceur, force, matière et brillance. Après une application sur cheveux secs et un temps de pause de 15 minutes, on appliquera le shampoing au thé vert qui contient 94 % d'ingrédients d'origine naturelle. Ce cocktail beauté sublimera les cheveux. •

## CÔTÉ CHEVEUX BLANCS:

Qui dit cheveux blancs dit coupe de cheveux stylée... Évitez les cheveux trop longs ! Pour illuminer ces cheveux matures, il existe des produits adaptés comme le «natural Pigma» blanc et gris qui est un véritable shampoing déjaunisseur ou la «Terre Précieuse Perle» qui réhydrate en profondeur le cuir chevelu et redonne tonus et vitalité aux cheveux gris-blanc.

# MUST-HAVE

01

## SECONDE PEAU



Ultra-fluide comme une eau de teint, aérienne et fusionnante, la texture de phyto-teint nude glisse et se fond sur la peau pour un fini « peau nue ». Légère et hydratante, elle apporte un confort quotidien. Liquide et facile à travailler, elle assure une couvrance légère et modulable au plus proche de chaque nuance de peau. *Phyto-Teint Nude. Sisley.*



02

## MAT ULTIME

Sensorialité, couleurs haute pigmentation, étuis bijoux ultra-désirables, du choix de la teinte du rouge à lèvres à son écrin, Rouge G est l'accessoire de beauté personnalisable par excellence.

Placée sous le signe du style, de ce «je-ne-sais-quoi» si parisien, la nouvelle collection Rouge G Luxurious Velvet vient enrichir ce nuancier d'une formule mate velours ultra-raffinée. *Rouge G. Guerlain.*

05

## SOIN PERFECTEUR



Afin d'enrichir cette perspective inédite de la beauté, Chanel complète le rituel Sublimage avec Le Soin Perfecteur, une base de teint hydratante et illuminatrice. L'expertise soin et maquillage de Chanel fusionnent en un produit hybride, qui répond à la fois à des problématiques de peau et à l'exigence du teint. Le geste s'adapte aux besoins. Le teint est sublimé, la peau est protégée. *Sublimage Soin Perfecteur. Chanel.*

## PURETÉ

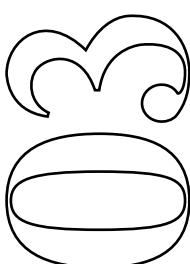


Première étape du rituel de soin Capture Totale, le nouveau Super Potent Cleanser offre un large spectre d'efficacité et garantit une élimination optimale des impuretés : excès de sébum, poussière, traces de maquillage, filtre solaires et particules fines de pollution même les plus petites. *Super Potent Cleanser. C. Dior.*

# QUATRE



## ODE À L'IRIS



Se chercher. Se trouver. S'abandonner avant de se dérober... puis recommencer. La passion amoureuse est un terrain de jeu totalement exaltant. À la fois romantique et espiègle, charnel et joyeux, le nouveau parfum de Louis Vuitton capture l'ambivalence de ces moments d'intimité qui oscillent entre sensualité et complicité. Et pour ce faire, le parfumeur a construit une ode à l'iris, « Philtre d'amour à lui tout seul ». *Spell on you. L. Vuitton.*



devient April

Join  
Beauty  
Tribe

Venez  
chercher votre  
échantillon  
gratuit  
en magasin\*

You are  
April

\*Non cumulable avec d'autres promotions ou remises. Dans la limite des stocks disponibles.

# On a testé pour vous

**YVES SAINT  
LAURENT**

Le Smokey Eye



Pour un regard tout en intensité, Yves Saint Laurent présente une sélection haute couture, aussi séduisante dans le contenant que dans le contenu. Scandaleuse, la palette Couture Colour Clutch Tuxedo dévoile des teintes électriques tandis que de nouvelles ombres richement pigmentées Velvet Matte et Lamé Metallic s'invitent à la fête. Avec sa texture crèmeuse le Crushliner Waterproof Liner glisse sur la paupière pour accentuer son air mystérieux. Enfin, le Mascara Volume Effet Faux Cil apporte sa touche de sensualité tout en volume. Mission Smokey Eye by YSL validée.



**DOROTHÉE DILLENSCHNEIDER**

*Les plus*

La nouvelle palette Yves Saint Laurent est juste sublime et très pratique. Les couleurs sont parfaites pour une soirée chic et son miroir intégré est idéal pour se repoudrer. Les fards s'appliquent et s'estompent à la perfection.

*Les moins*

Malheureusement, la couleur ne tient pas toute la journée.



**MARIA PIÉTRANGELI**

*Les plus*

Ce qui fascine le plus dans le maquillage de luxe est bien évidemment le packaging. Mon coup de cœur dans la gamme Yves Saint Laurent est l'eye liner. Particulièrement doux, il offre la possibilité de dessiner une ligne fine et uniforme juste au-dessus de la racine des cils. Outre sa précision, il fournit une tenue longue durée. Il n'agresse pas l'œil et offre un noir intensément pigmenté et une texture qui ne coule pas.

*Les moins*

RAS



**ALISSIA LEJEUNE**

*Les plus*

J'ai testé le Mascara Volume Intense et je suis bluffée par la formule enrichie en huile d'argan et en extrait de noyer ultra douce. À l'application, mes cils sont vraiment allongés avec un volume intense. Juste une touche et le regard est réveillé.

*Les moins*

La brosse peut faire des petits paquets, mais cela s'estompe assez facilement en la repassant une fois.



**JULIE KIEFFER**

*Les plus*

Le nouveau Velvet Crush de Yves Saint Laurent est un mini fard mono couleur à l'écrin ultra élégant. Le fini mat effet velours apporte une élégance ++ au regard. Texture soyeuse et pigments intenses que l'on peut moduler à souhait en fonction de ses envies. Produit adopté !

*Les moins*

Make up mat = application plus délicate. Un conseil : tester l'application au doigt pour éviter l'effet too much.



ÄR GESONDHEETS MUTUELLE  
ZANTER 1956

TA SANTÉ  
T'IMPORTE.  
—  
NOUS SOMMES LÀ.

Être en bonne santé et le rester est primordial. Découvrez notre page web [gesondbleiwen.cmcm.lu](http://gesondbleiwen.cmcm.lu), qui regroupe tout un tas de conseils santé accessibles pour chacun et faciles à suivre dans la vie de tous les jours.

Envie de devenir membre ? Plus d'infos sur [www.cmcm.lu](http://www.cmcm.lu)

**MIR SINN DO. FIR JIDDEREEN.**

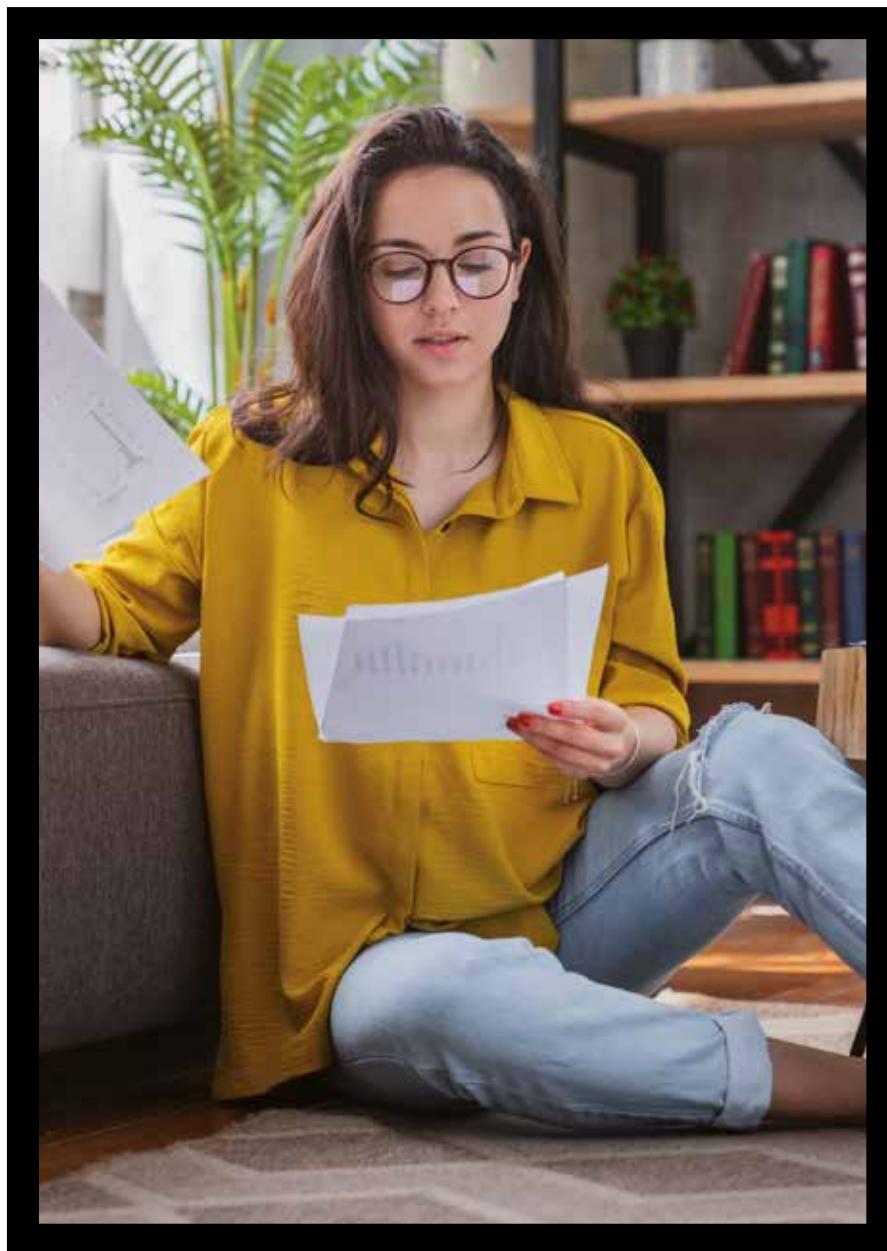
cmcm\_luxembourg @cmcm\_lu CMCM Luxembourg cmcm\_lu App

# STRESS À DOMICILE

La généralisation du télétravail était déjà un sujet brûlant avant l'arrivée du Covid. Aujourd'hui, ceux qui l'ont testé ne l'ont pas forcément approuvé. La pratique divise, preuve que nous ne sommes pas tous logés à la même enseigne.

---

TEXTE : MAGALI EYLENBOSCH



Le télétravail, on en rêvait... avant ! La pandémie a finalement décidé à notre place et la plupart se sont vus condamnés à passer leurs journées à domicile, face à leur écran d'ordinateur. Dans la colonne des plus, on pense bien sûr à la planète. Avec moins de monde sur les routes, il y a moins d'embouteillage, donc moins de pollution. Lorsqu'il n'y a pas d'enfants à conduire à l'école, on peut se lever un brin plus tard. Quelques minutes de sommeil grappillées, ça fait toujours du bien. Les plus courageux se sont mis au jogging matinal et les nanas ont également pu troquer leur paire de stilettos contre de bonnes vieilles crocs. Les petons planqués sous la table, tout le monde n'y voit que du feu. Alors, qu'est-ce qui coince finalement ?

## **TROP OU PAS ASSEZ ENTOURÉS**

D'une manière générale, nous sommes des animaux sociaux. Notre société est basée sur l'échange et l'interaction avec les autres. Mais encore une fois, tout est question d'équilibre. Sans vouloir trop schématiser, on peut diviser la population en deux groupes principaux. D'une part, les célibataires, de l'autre, les familles plus ou moins nombreuses. La principale plainte émise par le premier groupe est le sentiment d'isolement. Les premiers jours, travailler à domicile, ce n'est que du bonheur. Plus la peine de grimper dans la voiture dès potron minet. On profite pleinement du petit « kawa » du matin, tranquillement lové dans le canapé avant d'entamer la journée. Sauf que le midi, on fait aussi

l'impasse sur les derniers bruits de couloir autour d'un sandwich et que le soir, lorsqu'on se débranche, il n'y a personne pour vous souhaiter bonne soirée ou vous proposer d'aller boire un verre avant de rentrer. Les jours finissent par se suivre et se ressembler et la solitude n'est pas la meilleure conseillère lorsqu'il s'agit d'avoir le moral au beau fixe. Côté famille, ce n'est pas forcément plus simple. Que l'on vive à deux ou à six, les problèmes de cohabitation peuvent devenir épineux. Sans espace de respiration, le couple se sent rapidement à l'étroit. Quand un ou plusieurs enfants se rajoutent à l'équation, ça devient carrément irrespirable. Passée l'euphorie des premiers jours, on se rend compte que boucler le dernier bilan, tout en aidant le plus jeune à répéter ses tables de multiplication, c'est un parcours du combattant.

### **SAVOIR FERMER LA PORTE**

Travailler à distance permet à l'employé de jouir d'une certaine liberté, alors que l'employeur réalise pas mal d'économies, notamment en matière d'entretien des locaux ou de coûts de transports. Ça fonctionne, à condition que les deux parties fassent preuve de discipline. Une fois l'horaire établi, il faut savoir s'y tenir.

Si la hiérarchie n'admet pas que la journée ait une fin et continue de solliciter l'employé à toute heure du jour...parfois de la nuit, le stress s'installe. Il n'y a plus de frontière entre travail et vie privée. C'est une dérive qui est devenue relativement courante avec la généralisation des Smartphones. Certains patrons estiment qu'un employé peut toujours répondre puisqu'il a continuellement accès à sa boîte mail. Le télétravail peut devenir encore plus contraignant puisque symboliquement, on ne quitte plus le bureau, ou presque.

### **AMÉNAGER UN COIN BUREAU**

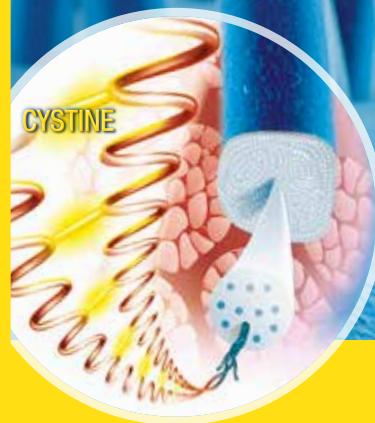
Télétravailler requiert un minimum d'organisation. Et parfois l'espace de vie ne le permet pas. Pas question d'accepter que l'ordinateur et les piles de dossiers soient continuellement étalés sur la table de la salle à manger. L'idéal est de réservé un petit coin bureau à l'activité professionnelle. Un coin le plus neutre possible. Les réunions par écrans interposés permettent aux interlocuteurs d'avoir une porte ouverte sur l'intimité de chacun.

Une autre source de stress pour l'employé qui a peur d'être jugé sur ses goûts, l'ordre qui règne, la taille de son lieu de vie, la présence de tierces personnes,... Tout dépend bien sûr du type d'activité et de l'ouverture d'esprit des autres membres de l'entreprise. Mais c'est un facteur à prendre en considération.

*Afin d'éviter la routine, de conserver l'esprit d'équipe et de cultiver l'esprit d'entreprise, l'idéal est sans doute de télétravailler à mi-temps. Une base de négociation qui devrait satisfaire tout le monde. •*

**NE LAISSEZ PAS TOMBER VOS CHEVEUX!**

## **DANS LE CHEVEU, L'ESSENTIEL C'EST LA CYSTINE**



## **ET LE RÉFLEXE CYSTINE, C'EST CYSTIPHANE**

**HAUTE  
CONCENTRATION  
EN CYSTINE  
2000 mg/jour\***



**POUR LUTTER EFFICACEMENT  
CONTRE LA CHUTE DE CHEVEUX**

\* Pour 4 comprimés par jour

# News HEALTHY

BOOSTER SON SYSTÈME IMMUNITAIRE, 100% NATURELLEMENT !

TEXTE : LISA BEYS

# 200 000

*C'est le nombre de virus que nous inhalons en moyenne par minute, soit 105 milliards par an !  
(Source : Planetoscope).*

## APITHÉRAPIE, JE DIS OUI !

La propolis est un enduit dont les abeilles se servent pour recouvrir les surfaces intérieures de la ruche pour en assurer la solidité et la protéger contre les invasions microbiennes ou fongiques. Ce désinfectant naturel est composé de résines très riches en huiles essentielles, de vitamines et d'oligo-éléments. Elle permet d'adoucir et de désinfecter sous la forme de pastilles ou de sprays pour la gorge et aurait un effet immunorégulateur : happythérapie !

## LE FABULEUX POUVOIR DES PLANTES

L'eucalyptus permet de combattre microbes, bactéries et virus. Le niaouli est une huile qui a des propriétés antibactériennes et antivirales. Le thym à thymol, quant à lui, est idéal en cas de grippe. Le guarana et le ginseng feront aussi du bien à notre organisme ! Enfin, l'extrait de pépins de pamplemousse boostera aussi vos défenses immunitaires.

## ET SI TOUT SE JOUAIT DANS L'INTESTIN ?

70 % de notre système immunitaire se trouve dans l'intestin ! Ce dernier joue un rôle essentiel dans notre bien-être, en formant une barrière contre les germes extérieurs, et assurant une fonction de sentinelle : il envoie des informations à la bouche, au nez et aux bronches pour les aider à réagir au plus vite en cas d'infection. On maintient son équilibre grâce à une cure de gélules ou des probiotiques naturels : yaourt, kéfir, choucroute, miso, levure de bière. Consommer un mélange de lactobacilles, tous les jours pendant 12 semaines, réduit ainsi significativement le risque d'attraper un rhume !

**À lire :** Matt Richtel, *La Grande Histoire du système immunitaire. Mieux comprendre notre corps et ses défenses* (éd. Harper Collins).



## MON ALIMENTATION ANTIVIRUS

L'alimentation est la base de notre santé ! Au réveil, on consomme un verre de citron dilué dans de l'eau tiède tous les matins. On mise sur les fruits et légumes riches en antioxydants et en vitamine C (agrumes, kiwis). On consomme des aliments riches en fer (lentilles), et en oméga-3. Et surtout, on évite les graisses et les mauvais sucres ! Le gingembre est un allié incontournable de l'hiver, anti-fatigue, anti-inflammatoire. L'ail est un antimicrobien qui aide à se protéger des virus. L'acérola et le thé vert, riches en antioxydants, boostent l'activité immunitaire et protègent l'organisme.



## **PLUS DE SPORT, MOINS DE STRESS**

La pratique d'une activité physique régulière permet de réduire les hormones du stress, mais également de booster les défenses immunitaires et d'améliorer la circulation sanguine, pour mieux éliminer les toxines. À la clé : moins de risques de contracter un virus, des symptômes moins sévères et une guérison plus rapide en cas d'infection ! Pour se sentir bien dans sa peau et apaisé tout en boostant son système immunitaire, la respiration est clé : on pratique des exercices de respiration abdominale, de cohérence cardiaque, ou on médite chaque jour pendant 10 minutes.

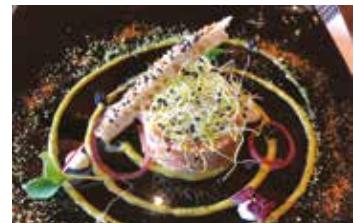


# **Votre refuge à proximité**



***Sport, plaisir et détente :***

**Piscine  
Fitness  
Sauna  
Massages  
Soins beauté  
Bassin eau de mer  
Restaurant gastronomique**



Réservez vos massages et soins beauty directement en ligne sur :

**shop.pidal.lu**



L'accès à la PIDAL est soumis au CovidCheck tel qu'en vigueur lors de votre visite.

**www.pidal.lu**

37, rue des Prés - L-7246 Helmsange (Walferdange)  
T : +352 33 91 72 - 1



# CONSEILS ET IDÉES POUR ÉVEILLER SES ENFANTS À L'ÉCOLOGIE

Compte tenu de l'évolution du monde, sensibiliser ses enfants à l'environnement et leur inculquer un comportement plus respectueux de la nature est une nécessité. Cela n'implique pas pour autant de leur faire la leçon. Jardinage, balade en forêt, sensibilisation aux produits du terroir, bricolage... Il y a mille et une manières de faire passer les bons messages, en douceur. Voici quelques idées, suggestions et autres conseils, pour ce faire.

TEXTE : FABRICE BARBIAN

Soulignons-le d'emblée : sensibiliser ses enfants à l'écologie et leur inculquer les gestes respectueux de la planète n'est pas un luxe mais une nécessité. Il suffit de jeter un oeil à l'évolution du monde pour constater que la situation n'est pas reluisante sur le plan écologique. Il leur faudra dès lors adopter des comportements plus responsables pour minimiser leur impact sur l'environnement et s'adapter pour composer avec une nature certainement moins... généreuse.

Cela dit, ce n'est pas parce que la démarche est essentielle qu'elle doit forcément s'avérer fastidieuse, rasoir, voire contraignante et culpabilisante. Bien au contraire, il est possible de sensibiliser et d'éduquer à l'écologie en douceur et en s'amusant. Ce n'est même d'ailleurs qu'à cette seule condition que les gestes, les attitudes et les bons réflexes seront adoptés, durablement, par les plus jeunes.

## DONNEZ LE BON EXEMPLE

Donner le bon exemple s'avère d'autant plus judicieux que cela vous pousse peut-être, personnellement, à en faire un

peu plus en matière de respect de la nature, avec des effets positifs immédiats. Concrètement, commencez par exemple, à vous attacher à cuisiner des produits locaux et de saison pour une alimentation plus responsable. Et profitez du repas pour lui parler de ce qu'il a dans son assiette, du pourquoi c'est important de consommer des légumes de saison ou de ne pas gâcher la nourriture. La démarche participera aussi à lui faire découvrir des saveurs nouvelles.

régulièrement pourquoi vous le faites, histoire d'assurer quelques piqûres de rappel et de susciter le dialogue mais surtout ne commentez pas chacun de vos gestes en les accompagnant de longs discours catastrophiques. Vous allez faire flipper toute la famille ce qui risque d'être assurément contre-productif.

## CRÉEZ UN LIEN « D'AFFECTION » AVEC LA NATURE

Sensibiliser ses enfants à l'écologie, cela passe également par des activités de découverte et des expériences. Alors ? Alors direction le parc et la forêt pour découvrir la nature et la faune et l'observer. C'est aussi l'occasion de s'aérer et de se bouger un peu. Si vous disposez d'un jardin ou d'une terrasse, les enfants adorent généralement triturer la terre et faire pousser des « trucs ». Alors jardinez avec eux, multipliez les expériences, consommez les fruits et les légumes que vous produisez. Bref, les fleurs, les animaux, les insectes ou les rivières sont tout autour de nous, alors faites en sorte que vos enfants puissent les observer et apprenez-leur à ouvrir grand les yeux, les oreilles et les narines. Et à « savourer » ce

“

**Il est possible de sensibiliser et d'éduquer à l'écologie en douceur et en s'amusant**

”

Dans un registre différent, veillez à éteindre la lumière lorsque vous quittez une pièce, à boycotter les objets (ou les produits alimentaires, les cosmétiques) contenant du plastique, à bien trier vos déchets... Dites et expliquez

qui les entoure. Cela peut sembler anodin et pourtant il est ô combien important de créer ce lien d'affection, de respect et même d'amour avec la nature sans lequel tout est autrement plus « abstrait ». De temps en temps, vous pouvez aussi organiser (ou participer à) des sorties pour nettoyer les espaces naturels proches de chez vous. L'occasion de rencontrer du monde et de se faire de nouveaux amis.

## LE DIY MÊME POUR LES NULS

Vous êtes bricoleur ou avez des doigts de fée ? Non ? Dommage, mais en fait cela n'a aucune importance. Pas besoin d'être un artiste ou un artisan pour mettre en place un atelier DIY visant à recycler des déchets. Créer de belles boîtes de rangement à partir d'une boîte de chaussures, un dessous de plat en recyclant des bouchons en liège, un hôtel à insectes à partir de planches de bois (ça se complique)... Ce ne sont pas les idées qui manquent. Et si jamais vous n'en n'avez pas, des centaines de sites internet sont disponibles pour agiter vos neurones (en plus ils précisent comment s'y prendre). Plus d'excuses.

“

**Sensibiliser ses enfants à l'environnement implique que vous vous engagiez personnellement**

”

## LE POUVOIR DES FILMS, DESSINS ANIMÉS ET AUTRES LIVRES

Un petit film ? Il n'y a pas que les documentaires ou les films catastrophes qui traitent du sujet



de l'écologie. Les dessins-animés, aussi, font passer des messages en la matière. Deux titres viennent spontanément en tête : *Wall-E* l'histoire d'un petit robot qui a pour mission de nettoyer la Terre qui croule sous les déchets et *Le Monde de Nemo* qui raconte l'histoire d'un petit poisson clown confronté à une zone maritime totalement détruite. Mais citons encore *Ponyo sur la falaise* (de Hayao Miyazaki) qui raconte, avec beaucoup de poésie, l'histoire d'un petit poisson qui veut découvrir le monde tout en mettant en lumière l'importance des liens qui unissent les humains, les animaux et les végétaux. À voir aussi, *Vaiana, la légende du bout du monde* au cours duquel une sympathique princesse polynésienne enchaîne les aventures afin de rétablir l'équilibre de la nature et des éléments qui la composent. Regardez l'un ou l'autre de ces films avec vos enfants, histoire d'entamer un dialogue et de les sensibiliser tout particulièrement aux aspects écologiques de ces belles histoires. Bien entendu, tout cela vaut aussi pour les jeux éducatifs, les magazines et les livres. Les auteurs de livres jeunesse ne manquent assurément

pas d'imagination pour sensibiliser les enfants au monde qui les entoure. Des milliers de livres sont disponibles, pour les tout-petits comme pour les ados.

## DÉLÉGUEZ !

Sensibiliser ses enfants à l'environnement implique que vous vous engagiez personnellement, ne serait-ce, comme indiqué supra, qu'afin de donner le bon exemple. Mais cela ne signifie pas non plus que vous deviez être l'unique référent en la matière. Bon nombre d'associations et autres organismes spécialisés dans les loisirs proposent également des ateliers, des animations et même des séjours (colonies de vacances, scoutisme) mettant l'accent sur l'écologie et la nature.

Il ne faut donc pas hésiter à « déléguer », surtout qu'à partir d'un certain âge, les messages passent mieux quand ils sont délivrés par d'autres adultes et les copains. Et puis, c'est aussi l'occasion pour les enfants d'apprendre et de grandir d'une façon différente de la famille et de l'école qui, elle aussi, participe à ce que les jeunes soient plus... « responsables ». •

# LE MEILLEUR DE FEMMES

news  
~~letter~~

Gratuite,  
luxembourgeoise,  
& exclusive

le mardi et le jeudi



rendez-vous sur  
[femmesmagazine.lu](http://femmesmagazine.lu)



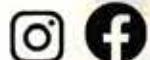
12 rue louvigny L-1946 Luxembourg

## UN NOËL AU PAYS DES MERVEILLES CHEZ



JOUETS - MODE - DÉCO

[www.smart-babyshop.com](http://www.smart-babyshop.com)





**SCOTCH & SODA**



# PARÉS POUR L'AVENTURE !

Sortez les bottes et les blousons, la saison du saut dans les feuilles mortes est officiellement ouverte. Bien emmitouflés pour affronter l'automne, les enfants sautent à pieds joints dans les tendances : doudoune toute douce, parka poncho et blousons molletonnés. Ces aventuriers-là n'ont pas froid aux yeux !

---

TEXTE & SÉLECTION : ALISSIA LEJEUNE

**TAMBERE**



**ARKET**



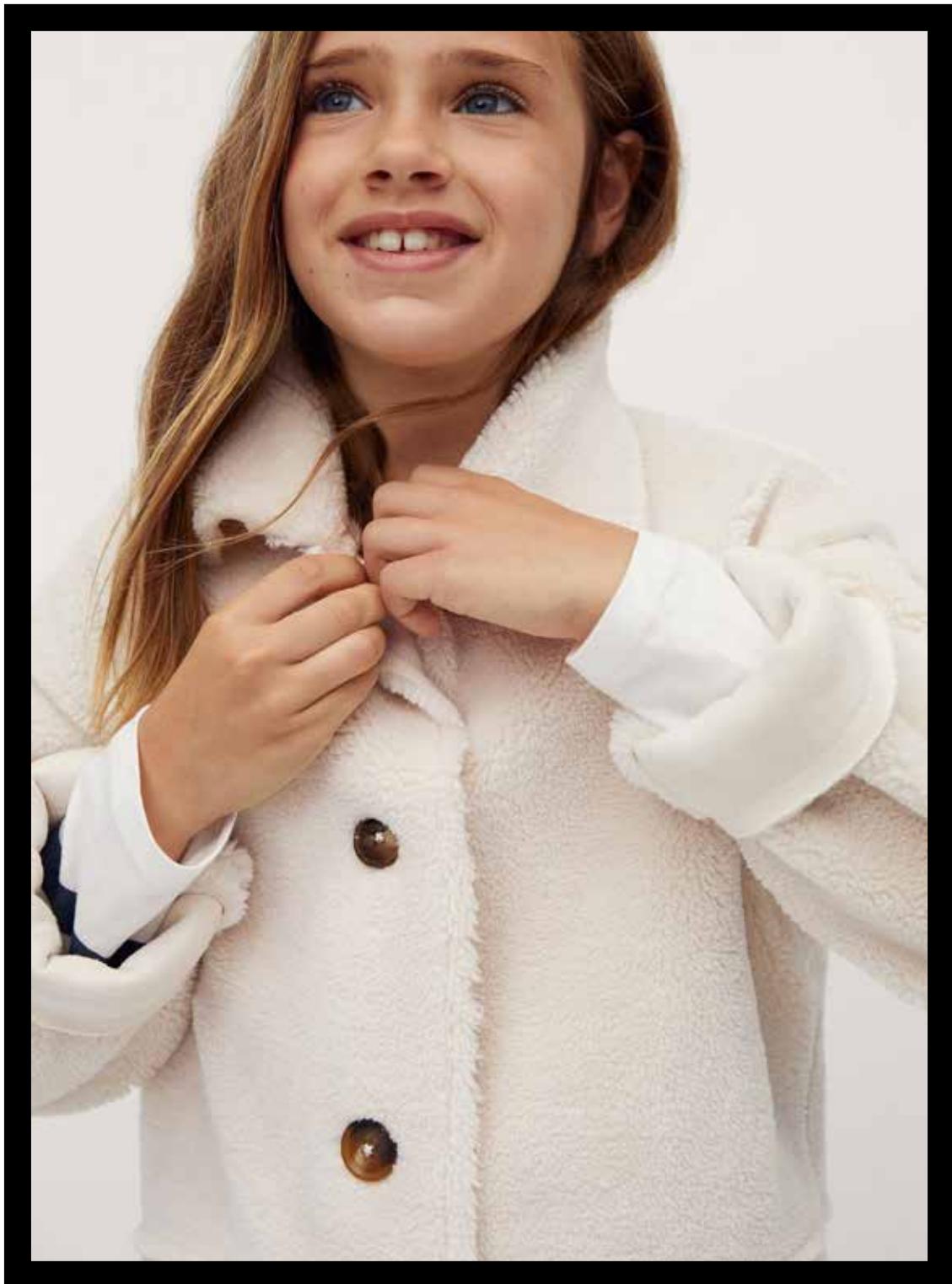
**THE NEW SOCIETY**



**TOMMY HIFLIER**



CYRILLUS



**MANGO**



**WYNKEN**

# News KIDS

TEXTE : ALISSIA LEJEUNE

## DIFFICULTÉS LOGISTIQUES POUR LE PÈRE NOËL

Le Pôle Nord n'a pas été épargné par les crises sanitaires et économiques qui traversent le monde depuis plus d'une année. Le père Noël s'est vu contraint de mettre quelques lutins au chômage à la suite du cluster créé par Rudolphe son renne. Faut-il craindre des difficultés de livraison pour Noël et des jouets indisponibles ? Nous entendons parler de pénuries un peu partout, pour cause, beaucoup de cadeaux viennent de loin et le vieux monsieur à la barbe blanche se trouve dans les bouchons. Les transports sont un peu embouteillés, ainsi les lutins commerçants en Europe ont du mal à s'approvisionner.

Dans la liste des cadeaux incertains sous le sapin, nous retrouvons beaucoup d'objets connectés, des smartphones et même des vélos dont la demande a explosé avec les confinements. En revanche, si certains jouets dernier cri peuvent manquer à l'appel, mais nous sommes prêt à parier qu'il y aura toujours quelque chose dans la hotte du père Noël pour combler petits et grands.



## CÔTÉ CINÉ : *MAMAN J'AI RATE L'AVION ! (ÇA RECOMMENCE) SUR DISNEY +*

Oui nous sommes en novembre, mais n'est-ce pas le meilleur moment pour faire sa liste de films de noël à voir et à revoir ? Dans les intemporels et les incontournables, nous avons nommé *Maman j'ai raté l'avion*, mais en mieux, puisque «ça recommence» ! Le remake du périple de l'enfant le plus connu des États-Unis arrive sur Disney+ le 12 novembre. Pour incarner le personnage principal, Archie Yates révélé dans Jojo Rabbit, remplace le petit blondinet à la bouille d'ange mais au caractère bien trempé jadis interprété par Macaulay Culkin. Renommée, mais toujours dans la même veine, la famille Mercer s'envole pour les vacances de Noël, cette fois destination Tokyo en oubliant le petit dernier à la maison. Celui-ci devra faire face à un nouveau duo de cambrioleurs et redoubler d'imagination et de stratagèmes pour les mettre hors d'atteinte. À regarder avec ses enfants, juste parce que ça fait du bien !

## LA CIRCULATION DU COVID EST PLUS IMPORTANTE CHEZ LES ENFANTS

Selon le rapport du ministère de la Santé, à la mi-octobre, le virus circuleraient plus facilement chez les enfants.

Les 0-14 ans enregistrent un taux d'incidence de 166 cas pour 100 000. Ce taux est deux fois plus important que pour le reste de la population du Grand-Duché. Cela n'est pas anodin, ni même effrayant dans la mesure où il faut considérer que les plus jeunes ne sont pas vaccinés, alors que le vaccin réduit considérablement les risques de contaminations et de propagation du virus. De plus, les bambins ne sont pas autant portés sur les gestes barrières à l'école. En même temps, c'est tellement bien de revoir les copains ! Pas de quoi s'alarmer en soi, mais attention, l'automne revient avec son lot de maladies saisonnières, notamment le beau trio «angine, grippe et gastro». Maintenez les gestes barrières.



## SQUID GAME, DE LA FICTION À LA COUR DE RÉCRÉATION

Si vous n'avez pas entendu parler de *Squid Game*, vous devez sûrement vivre en ermite loin de l'agitation de notre monde. Impossible. La production sud-coréenne disponible sur Netflix depuis le 17 septembre, est devenue un succès planétaire avec le meilleur lancement de l'histoire de la plateforme. Dans un univers anxiogène, des hommes et des femmes surendettés (en jogging vert) sont réunis pour participer à des jeux d'enfants grandeur nature avec à la clé un bon gros chèque. Ils sont dirigés par des hommes masqués (en combinaison rouge) qui n'hésitent pas à simplement tuer les perdants. Jusque-là on se dit «oui, c'est de la fiction». Sauf que la fiction consommée par les mauvaises personnes est souvent réinterprétée de façon dangereuse dans la réalité. Pourtant interdite aux moins de 16 ans, la série événement se retrouve désormais dans les cours d'écoles et alerte l'Education nationale et le corps enseignants pour son message extrêmement violent mêlé à l'univers des jeux d'enfants. En Belgique, une fillette de 11 ans s'est fait fouetter par ses camarades après avoir perdu à 1, 2, 3, soleil. La violence inspirée par la fiction est un vrai danger pour les jeunes enfants, c'est pourquoi la signalétique existe pour une bonne raison.

# 70%

*C'est le nombre d'enfants présents sur les réseaux sociaux à 11 ans.*

## "TAKE A BREAK" SUR INSTAGRAM

Votre enfant possède un smartphone ? Si c'est le cas, vous pouvez être certaine qu'il possède au moins un compte sur les réseaux sociaux. Tik Tok, Facebook, Snapchat, Instagram, le choix est large, tout comme son contenu. Un monde s'ouvre aux utilisateurs, mais pas forcément toujours adaptés aux jeunes abonnés. En octobre, une ancienne employée de Facebook, Frances Haugen, est devenue lanceuse d'alerte contre les effets négatifs d'Instagram (du même groupe) sur la santé mentale des jeunes utilisateurs. Une semaine après ses révélations dévastatrices, le groupe appartenant à Mark Zuckerberg a décidé de promouvoir de nouvelles actions, sûrement pour redorer son blason. Ainsi, la nouvelle mesure du géant américain s'appelle « Take a break », mise en place pour inciter les adolescents à faire une pause dans l'utilisation des réseaux et notamment d'Instagram, très prisé chez les jeunes. Si nous ne savons pas encore exactement quand la mise à jour sera disponible, le principe serait assez simple : l'application envoie un message via un « bot » à l'utilisateur pour lui demander de couper Instagram une fois que son temps d'utilisation recommandé est dépassé. Est-ce que les ados écouteront un robot modérateur plutôt que leurs parents ?



# Horoscope

TEXTE : HÉLÈNE MACK

## BÉLIER

**21.03 au 20.04**

**Amour:** Avec Mars en Scorpion, des désirs remontent à la surface, des espoirs bouillonnent, bref le cœur repart et le corps s'emballe. **Travail:** Le duo

Saturne-Vénus bénéfique vous éclaire, vous mettrez en examen une situation qui vous pèse. **Vitalité:** Vous assurez sur tous les plans.

## TAUREAU

**21.04 au 20.05**

**Amour:** Avec Uranus chez vous, des transformations sur le mode des amours, une recherche de liberté mérite bien une profonde réflexion. **Travail:** Mars opposé, ce qui préside des remous dans votre travail, vous devriez franchir une étape importante. **Vitalité:** Bonne énergie.

## GÉMEAUX

**21.05 au 21.06**

**Amour:** Mercure et Saturne positifs viennent en soutien, vous aurez besoin de vous engager, de donner le meilleur de vous-même. **Travail:** Mercure agit, les idées ne manqueront pas pour gagner plus d'argent, vous pourrez agir avec audace. **Vitalité:** Une énergie phénoménale.

## CANCER

**23.06 au 22.07**

**Amour:** Vénus est votre alliée, vous façonnez votre comportement en associant harmonieusement la prudence dans vos mots. **Travail:** Mettez les bouchées doubles ! Ce mois s'annonce formidable tant sur le plan financier que dans vos projets. **Vitalité:** Vous serez en pleine possession de vos forces.

## LION

**23.07 au 22.08**

**Amour:** Tournez-vous vers l'avenir avec confiance, qui est très riche

*Le signe du mois*

## SAGITTAIRE

**(22.11 au 21.12)**

**Amour:** Acceptez les choses comme elles sont vous fera avancer vers le détachement face aux résistances que vous avez. **Travail:** Vous profiterez de l'élan de Mars pour faire avancer vos projets d'équipe, organisation au programme. **Vitalité:** Retrouvez votre équilibre émotionnel.

en promesses amoureuses. **Travail:** Jupiter et Saturne en soutien, tout va bien, mais par moments, vous avez la lourde impression que tout repose sur vos épaules. **Vitalité:** Mercure vous assure une belle énergie.

## VIERGE

**23.08 au 22.09**

**Amour:** Bonne influence de Vénus, excellente entente sensuelle avec l'être aimé, vous retrouvez un bel équilibre.

**Travail:** Vous reconsidérez cette période avec plus de philosophie, c'est peut-être qu'il y a autre chose qui vous attend. **Vitalité:** Vénus vous concède une belle énergie.

## BALANCE

**23.09 au 22.10**

**Amour:** Mercure bénéfique, une période absolument passionnante vous attend, amours et sorties culturelles au programme. **Travail:**

Avec Jupiter en Verseau vous n'aurez aucune raison de ne pas triompher des quelques difficultés qui vous attendent. **Vitalité:** Super dynamisme, bon moral.

## SCORPION

**23.10 au 21.11**

**Amour:** Ne cessez pas totalement de rêver, car bien captés, ils ont leur utilité en entretenant vos espoirs et votre enthousiasme.

**Travail:** Il est question d'évaluer objectivement vos possibilités sans verser dans un optimisme bâtit.

**Vitalité:** Apprenez à relativiser vos ennuis sans trop stresser.

## CAPRICORNE

**22.12 au 20.01**

**Amour:** Avec Saturne ne vous laissez pas désarçonner par un refus, ou par un malencontreux retournement du sort. **Travail:** Vous n'aimerez pas qu'une mission déclarée impossible vous oblige à progresser dans un sens qui vous déplaît. **Vitalité:** Vigilance renforcée dans les mouvements.

## VERSEAU

**21.01 au 19.02**

**Amour:** Vous aborderez la période avec de bonnes résolutions : remettre de l'ordre dans vos amours, arracher les mauvaises herbes du doute.

**Travail:** Des tensions d'autorité avec les collègues ou confrères. Agissez avec optimisme et bienveillance. **Vitalité:** Prenez le temps de faire des pauses.

## POISSON

**20.02 au 20.03**

**Amour:** Les protections célestes sont infinies, si vous voulez connaître un peu plus de bonheur, communiquez davantage. **Travail:** Avec la nouvelle

lune du 4, cherchez l'équilibre, croyez en votre réussite, malgré les circonstances moins favorables.

**Vitalité:** Sensibilité au froid.



# POLL-FABAIRE

CRÉMANT DE LUXEMBOURG

A Domaines Vinsmoselle brand - Alcohol abuse is dangerous for your health, drink in moderation



## SHARING MOMENTS

Crémants POLL-FABAIRE

Quality Crémants exclusively grown and produced in Luxembourg's Moselle region since 1991

[pollfabaire.lu](http://pollfabaire.lu) pollfabaire



**Avec votre carte Visa,  
vous payez,  
vous plantez.**

**Les cartes Visa  
qui plantent des arbres.**

Raiffeisen, en partenariat avec la **Fondation Hëllef fir d'Natur de natur&ëmwelt** et **Friendship Luxembourg**, s'engage à planter 1 arbre toutes les 200 transactions réalisées avec ses nouvelles cartes de crédit Visa durables afin de lutter contre les effets négatifs du changement climatique.

Rejoignez notre engagement sur [plantonsdesarbres.lu](http://plantonsdesarbres.lu)

 **Raiffeisen**

La Banque qui appartient à ses membres